

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1249

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
OORSEE 15c OVERSEAS
POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No: 1249

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 57]

PRETORIA, 13 MAART 1970
13 MARCH

[No. 2667

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 73, 1970

**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN ONTWATERDE
GROENTE TENSY DIT OP 'N BY REGULASIE
VOORGESKREWE WYSE VERPAK EN VOLGENS
GRAAD GEMERK IS**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84
van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)—

(a) belet ek hierby die verkoop van ontwaterde groen-
te tensy dit op 'n by regulasie kragtens artikel 89 van
die genoemde Wet voorgeskrewe wyse verpak en volgens
graad gemerk is; en

(b) verklaar ek hierby dat die bepalings van hierdie
Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveel-
heid ontwaterde groente ten opsigte waarvan die Hoof
van die Afdeling Kommoditeitsdienste van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking skriftelik goedgekeur het dat dit by wyse van 'n proefneming verkoop word onderworpe aan die voorwaardes deur hom bepaal, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is.

In hierdie Proklamasie het 'n woord waaraan 'n genoemde Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vier-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

A—48503

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 73, 1970

**PROHIBITION OF THE SALE OF DEHYDRATED
VEGETABLES UNLESS IT IS PACKED AND
MARKED ACCORDING TO GRADE IN A MANNER
PRESCRIBED BY REGULATION**

Under the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby—

(a) prohibit the sale of dehydrated vegetables unless it is packed and marked according to grade in a manner prescribed by regulation under section 89 of the said Act; and

(b) declare that the provisions of this Proclamation shall not apply to any quantity of dehydrated vegetables in respect of which the Chief of the Division of Commodity Services of the Department of Agricultural Economics and Marketing has approved, in writing, that subject to the conditions determined by him, it be sold as an experiment, and in respect of which such conditions have been complied with.

In this Proclamation a word to which a meaning has been assigned in the said Act, shall have a corresponding meaning.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-fourth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

1—2667

No. R. 74, 1970

ONTWATERDE GROENTE VERKLAAR TOT 'N PRODUK VIR DIE TOEPASSING VAN DIE BEMARKINGSWET, 1968 (No. 59 VAN 1968)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Bemarkingswet 1968 (No. 59 van 1968), verklaar ek hierby ontwaterde groente tot 'n produk vir die toepassing van genoemde Wet.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vier-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehonderd-ensewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

No. R. 75, 1970

BEVELSKRIF

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA BETREFFENDE DIE INSTELLING VAN DIE "JACK HINDON-MEDALJE"

Aan almal onder wie se aandag hierdie geskrif kom:

Saluut!

Nademaal buitengewoon ywerige en voortreflike diens gelewer in vredes- of oorlogstyd deur manskappe van kommando's van die Suid-Afrikaanse Weermag, volgens my oordeel geskikte erkenning vereis:

So is dit dat ek, kragtens artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), soos gewysig, hierby 'n medalje instel wat ter ere van Kaptein Oliver John Hindon, die heldhaftige krygsman tydens die Anglo-Boereoorlog, in Afrikaans "Jack Hindon-medalje" en in Engels "Jack Hindon Medal" heet en wat ek onderworpe aan die reëls in die Bylae hierby uiteengesit en die bepalinge van die regulasies kragtens artikel 136 (3) van bedoelde Wet deur my uitgevaardig, by wyse van erkenning van buitengewoon ywerige en voortreflike diens in vredes- of oorlogstyd aan voorgenoemde manskappe kan toeken.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vier-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehonderd-ensewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. W. BOTHA.

BYLAE

REËLS VIR DIE TOEKENNING VAN DIE "JACK HINDON-MEDALJE"

Ontwerp en Dra van die Medalje

Reël 1

Die "Jack Hindon-medalje" (hieronder die "medalje" genoem), word uit brons geslaan en is ovaalvormig, een en 'n kwart duim breed en een en 'n half duim lank, op die voorkant, in reliëf, is daar 'n voorstelling van die hysing van die Vierkleur deur Kaptein Oliver John Hindon, bygestaan deur twee makkers, op 24 Januarie 1900 tydens die slag van Spioenkop met die woorde "Jack Hindon" in sonstrale al langs die rand aan die bokant en die woorde

No. R. 74, 1970

DEHYDRATED VEGETABLES DECLARED TO BE A PRODUCT FOR THE PURPOSES OF THE MARKETING ACT, 1968 (No. 59 OF 1968)

Under the powers vested in me by section 1 (2) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby declare dehydrated vegetables to be a product for the purposes of the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-fourth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

No. R. 75, 1970

WARRANT

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONCERNING THE INSTITUTION OF THE "JACK HINDON MEDAL"

To all to whom these presents may come:

Greetings!

Whereas exceptionally diligent and outstanding service in time of peace or war by other ranks of commandos of the South African Defence Force in my opinion requires suitable recognition:

Now, therefore, in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), as amended, I do hereby institute a medal, which shall, in honour of Captain Oliver John Hindon, the heroic warrior of the Anglo-Boer War, be known in English as the "Jack Hindon Medal" and in Afrikaans as the "Jack Hindon-medalje" and which I may, subject to the Rules set out in the Schedule hereto and the provisions of the Regulations made by me in terms of section 136 (3) of the said Act, award in time of peace or war to the aforesaid other ranks in recognition of exceptionally diligent and outstanding service.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-fourth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. W. BOTHA.

SCHEDULE

RULES FOR THE AWARD OF THE "JACK HINDON MEDAL"

Design and Wearing of the Medal

Rule 1

The "Jack Hindon Medal" (hereinafter referred to as the "medal") shall be struck in bronze and be oval in shape, and shall have a width of one and one-quarter inches and a length of one and a half inches, the obverse consisting, in relief, of a representation of the hoisting of the Vierkleur by Captain Oliver John Hindon, assisted by two comrades, during the battle of Spioenkop on 24 January 1900, with the words "Jack Hindon" within sunbeams along the edge at the top and the words

"Medalje—Medal" al langs die rand aan die onderkant van die medalje geëmbosseer, en op die keersy is die versierde wapen van die Republiek van Suid-Afrika in reliëf uitgebeeld.

Reël 2

'n Verseëelde model van die medalje, asmede 'n verseëelde model van reproduksies daarvan in miniatuur formaat, die helfte so groot as die medalje, wat by sekere geleenthede gedra kan word deur persone aan wie die medalje toegeken is, word in die kantoor van die Eerste Minister van die Republiek van Suid-Afrika bewaar.

Reël 3

Die medalje word op die linkerbors gedra en hang aan 'n bronsgespe geheg aan 'n geel sylint, een en 'n kwart duim breed, met 'n vertikale groen streep, een-sestiende duim breed, in die middel daarvan en omrand deur groen vertikale strepe, elkeen drie-sestiende duim breed.

Toekenning van die Medalje

Reël 4

Die Staatspresident kan ooreenkomstig hierdie Reëls en die Regulasies vir die Toekenning, Verbeuring en Teruggawe van die Medalje (hieronder die "Regulasies" genoem)—

- (a) die medalje toeken;
- (b) sodanige toekenning nietig verklaar; of
- (c) die medalje wat ooreenkomstig paragraaf (b) ingetrek is, teruggee.

Reël 5

Die medalje word net aan manskappe van kommando's van die Suid-Afrikaanse Weermag vir buitengewoon ywerige en voortrefflike diens toegeken en kan in vredes- of oorlogstyd toegeken word.

Reël 6

Die medalje word net aan iemand toegeken wat—

- (a) 'n Suid-Afrikaanse burger is; en
- (b) in iedere opsig geag word die toekenning van die medalje te verdien het en waardig te wees; en
- (c) 'n diensdoende lid van enige kommando van die Suid-Afrikaanse Weermag is; en
- (d) nie reeds enige ander toekenning ter erkenning van buitengewoon pligsetrouheid of buitengewoon ywerige en voortrefflike diens in die Suid-Afrikaanse Weermag toegeken is nie; en
- (e) minstens 10 jaar diens in die Suid-Afrikaanse Weermag voltooi het.

PROMULGERING VAN REGULASIES VIR DIE TOEKENNING, VERBEURING EN TERUGGAWA VAN DIE "JACK HINDON-MEDALJE"

Die Staatspresident het kragtens artikel 136 (3) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), soos gewysig, met betrekking tot die toekenning, verbeuring en teruggawe van die "Jack Hindon-medalje", ingestel by sy Bevelskrif afgekondig in *Staatskoerant* 2667 van 13 Maart 1970, die volgende regulasies uitgevaardig.

REGULASIES VIR DIE TOEKENNING, VERBEURING EN TERUGGAWA VAN DIE "JACK HINDON-MEDALJE"

Toekenning van die Medalje Aan 'n Krygsgevangene of Vermiste Lid

1. Indien die medalje toegeken word aan 'n persoon wat 'n krygsgevangene is of vermis word, word sodanige toekenning nie bekend gemaak tot tyd en wyl die betrokke persoon nie langer 'n krygsgevangene is of vermis word nie, en die toekenningsdatum moet in sodanige bekendmaking vermeld word.

"Medalje—Medal" along the edge at the bottom of the medal and the reverse bearing in relief, the embellished Coat of Arms of the Republic of South Africa.

Rule 2

A sealed pattern of the medal, together with a sealed pattern of reproductions thereof in miniature, half the size of the medal, which may be worn on certain occasions by persons to whom the medal has been awarded, shall be deposited and kept in the office of the Prime Minister of the Republic of South Africa.

Rule 3

The medal shall be worn on the left breast, pendant from a bronze clasp affixed to a silk ribbon one and one-quarter inches in width, in colour yellow, with a vertical green stripe one-quarter of an inch in width in the centre thereof and edged by vertical green stripes, each three-sixteenths of an inch wide.

Award of the Medal

Rule 4

The State President may, in accordance with these Rules and the Regulations for the Grant, Forfeiture or Restoration of the Medal (hereinafter referred to as the "Regulations")—

- (a) award the medal;
- (b) annul such award; or
- (c) restore the medal withdrawn in terms of paragraph (b).

Rule 5

The medal shall be awarded to other ranks of commandos of the South African Defence Force for exceptionally diligent and outstanding service only and may be awarded in time of peace or war.

Rule 6

The medal shall be awarded only to a person who—

- (a) is a South African citizen; and
- (b) is in every respect considered deserving and worthy of the award of the medal; and
- (c) is a serving member of any commando of the South African Defence Force; and
- (d) has not been awarded any other award in recognition of outstanding devotion to duty or exceptionally diligent and outstanding service in the South African Defence Force; and
- (e) has completed not less than 10 years' service in the South African Defence Force.

PROMULGATION OF REGULATIONS FOR THE GRANT, FORFEITURE AND RESTORATION OF THE "JACK HINDON MEDAL"

The State President has, in terms of section 136 (3) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), as amended, made the following regulations with regard to the grant, forfeiture and restoration of the "Jack Hindon Medal", instituted by his warrant promulgated in *Government Gazette* 2667 of 13 March 1970.

REGULATIONS FOR THE GRANT, FORFEITURE AND RESTORATION OF THE "JACK HINDON MEDAL"

Award of the Medal to a Prisoner of War or Missing Member

1. If the medal is awarded to any person who is a prisoner of war or is missing, such award shall not be announced until the person concerned has ceased to be a prisoner of war or to be missing, and the date of the award shall be mentioned in such announcement.

Verbeuring of Teruggawe van die Medalje

2. (1) Die ontvanger verbeur die medalje en die nietigverklaring van die toekenning van die medalje kan ooreenkomstig paragraaf (b) van reël 4 van die Reëls aanbeveel word as die ontvanger—

(a) weens hoogverraad, sedisie, miltary of 'n soortgelyke oortreding veroordeel word; of

(b) sonder die keuse van 'n boete tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van minstens ses maande of tot kassering, afdanking of ontslag met oneer uit enige deel van die Suid-Afrikaanse Weermag gevonniss word.

(2) Indien die toekenning van die medalje ooreenkomstig subregulasie (1) nietig verklaar is, kan die teruggawe daarvan ooreenkomstig paragraaf (c) van reël 4 van die Reëls aanbeveel word indien die betrokke ontvanger in iedere opsig deur die Staatspresident geag word die teruggawe van die medalje te verdien het en waardig te wees.

(3) Wanneer die toekenning van die medalje kragtens paragraaf (b) van reël 4 van die Reëls nietig verklaar word, moet die betrokke ontvanger sodanige medalje aan 'n offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir die doel aangewys het, terugbesorg.

Magtiging vir Uitreiking

3. (1) Die medalje of die lint in reël 3 van die Reëls bedoel word na toekenning op Staatskoste aan iedere ontvanger verskaf.

(2) Hierbenewens kan sodanige lint of 'n miniatuur van die medalje of lint teen betaling aan enige ontvanger verskaf word.

(3) 'n Eksemplaar van genoemde medalje of lint of enige sodanige miniatuur kan, op voorwaardes wat die Tesourie goedkeur, beskikbaar gestel word aan enige museum of soortgelyke inrigting goedgekeur deur 'n offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir die doel aangewys het.

Registrasie

4. (1) 'n Volgnommer word op die rand van elke medalje gestempel.

(2) 'n Offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir dié doel aangewys het, hou 'n register waarin daardie volnommers aangeteken word, en teenoor elke sodanige volgnommer moet besonderhede aangeteken word van—

(a) die betrokke ontvanger of van die museum of inrigting waaraan sodanige medalje beskikbaar gestel is; en

(b) die verbeuring, teruggawe, verlies of vervanging van die betrokke medalje.

(3) Die toekenning, verbeuring of teruggawe van die medalje word in die orders van die Suid-Afrikaanse Weermag bekendgemaak.

(4) 'n Toekenningsertifikaat, in 'n vorm bepaal deur 'n offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir die doel aangewys het, word aan elke ontvanger van die medalje uitgereik.

Aanbieding

5. Waar moontlik word die medalje op parade aan die betrokke ontvanger oorhandig: Met dien verstande dat 'n medalje wat toegeken is aan 'n persoon wat voor die oorhandiging daarvan sterf, na goedvinde van 'n offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir die doel aangewys het, aan die aangewese naasbestaande, 'n wettige erfgenaam of bloedverwant van so 'n persoon oorhandig kan word.

Forfeiture or Restoration of the Medal

2. (1) The recipient shall forfeit the medal and the annulment of the award of the medal may, in terms of paragraph (b) of rule 4 of the Rules, be recommended where the recipient has been—

(a) convicted of treason, sedition, mutiny or any similar offence; or

(b) sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of not less than six months or to be cashiered, dismissed or discharged from any part of the South African Defence Force with ignominy.

(2) If the award of the medal has, in terms of sub-regulation (1) been annulled, its restoration may, in terms of paragraph (c) of rule 4 of the Rules, be recommended if the State President considers the recipient concerned to be in every way deserving and worthy of such restoration.

(3) The recipient concerned shall, in terms of paragraph (b) of rule 4 of the Rules, on the annulment of the award of the medal to him, surrender such medal to an officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force.

Authority for Issue

3. (1) The medal or ribbon referred to in rule 3 of the Rules, shall, after the award, be provided at Government expense to each recipient.

(2) In addition, such ribbon or a miniature of the medal or such ribbon may be provided to any recipient against payment.

(3) A specimen of the said medal, ribbon or any such miniature may, subject to conditions approved by the Treasury, be made available to any museum or similar institution approved by an officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force.

Registration

4. (1) A serial number shall be stamped on the edge of every medal.

(2) An officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force, shall maintain a register in which such serial numbers shall be recorded, and against each such serial number particulars shall be recorded of—

(a) the recipient concerned or of the museum or institution to which such medal has been available; and

(b) the forfeiture, restoration, loss or replacement of the medal concerned.

(3) The award, forfeiture or restoration of the medal shall be notified in the orders of the South African Defence Force.

(4) A certificate of award, in a form determined by an officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force, shall be issued to every recipient of the medal.

Presentation

5. Where practicable, the medal shall be presented on parade to the recipient concerned: Provided that a medal which has been awarded to a person who dies before the presentation, may, at the discretion of an officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force, be presented to the nominated next-of-kin, any legal heir or blood relation of such person.

Verlies of Beskikking

6. (1) Niemand aan wie die medalje kragtens regulasie 5 van hierdie Regulasies oorhandig is, mag sodanige medalje verpand, verruil, verkoop of mag op 'n ander manier as testamentêre bemaking daarvoor beskik nie.

(2) Indien sodanige medalje verloor word, moet die betrokke persoon skriftelik oor die verlies verslag doen aan 'n offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir die doel aangewys het en wat, behoudens subregulasie (3), magtiging vir die vervanging daarvan kan verleen.

(3) Indien sodanige verlies volgens die oordeel van die offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir die doel aangewys het, nie aan so iemand se nalatigheid of versuim te wyte is nie, kan hy magtiging vir sodanige vervanging op Staatskoste verleen, maar in elke ander geval geskied sodanige vervanging teen betaling.

Definisies

7. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) "medalje" die Jack Hindon-medalje; (i)
- (ii) "ontvanger", na gelang van die geval, enigiemand aan wie die medalje toegeken is of wat vir die toekenning of teruggawe van die medalje aanbeveel is; (ii)
- (iii) "Reëls" die Reëls vir die toekenning van die Jack Hindon-medalje. (iii)

No. R. 76, 1970

BEVELSKRIF

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA BETREFFENDE DIE INSTELLING VAN DIE "DANIE THERON-MEDALJE"

Aan almal onder wie se aandag hierdie geskryf kom:

Saluut!

Nademaal buitengewoon ywerige en voortrefflike diens gelewer in vredes- of oorlogstyd deur offisiere van kommando's van die Suid-Afrikaanse Weermag, volgens my oordeel geskikte erkenning vereis:

So is dit dat ek kragtens artikel 136 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), soos gewysig, hierby 'n medalje instel wat ter ere van Kaptein Daniel Johannes Stephanus Theron, die baasverkenner tydens die Anglo-Boereoorlog, in Afrikaans "Danie Theron-medalje" en in Engels "Danie Theron Medal" heet en wat ek onderworpe aan die Reëls in die Bylae hierby uiteengesit en die bepalinge van die Regulasies kragtens artikel 136 (3) van die bedoelde Wet deur my uitgevaardig, by wyse van erkenning van buitengewoon ywerige en voortrefflike diens in vredes- of oorlogstyd aan voorgenoemde offisiere kan toeken.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vier-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehonderd-ensewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. W. BOTHA.

Loss or Disposal

6. (1) No person to whom a medal has been presented in terms of regulation 5 of these Regulations shall pledge, barter, sell or dispose of such medal in any way other than by testamentary bequest.

(2) If such medal is lost, the person concerned shall submit a written report on the loss to an officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force, who may, subject to subregulation (3), authorise the replacement thereof.

(3) If such loss, in the opinion of the officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force, was not due to the neglect or default of such person, he may authorise such replacement at Government expense, but in every other case such replacement shall be made against payment.

Definitions

7. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

- (i) "medal" means the "Jack Hindon Medal"; (i)
- (ii) "recipient" means any person to whom the medal has been awarded or who has been recommended for the award or restoration of the medal, as the case may be; (ii)
- (iii) "Rules" means the Rules for the Award of the "Jack Hindon Medal". (iii)

No. R. 76, 1970

WARRANT

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONCERNING THE INSTITUTION OF THE "DANIE THERON MEDAL"

To all to whom these presents may come:

Greetings!

Whereas exceptionally diligent and outstanding service in time of peace or war by officers of commandos of the South African Defence Force in my opinion requires suitable recognition:

Now, therefore, in terms of section 136 (1) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), as amended, I do hereby institute a medal, which shall, in honour of Captain Daniel Johannes Stephanus Theron, the master scout of the Anglo-Boer War, be known in English as the "Danie Theron Medal" and in Afrikaans as the "Danie Theron-medalje" and which I may, subject to the Rules set out in the Schedule hereto and the provisions of the Regulations made by me in terms of section 136 (3) of the said Act, award in time of peace or war to the aforesaid officers in recognition of exceptionally diligent and outstanding service.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty Fourth day of February One Thousand Nine Hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. W. BOTHA.

BYLAE

REËLS VIR DIE TOEKENNING VAN DIE "DANIE THERON-MEDALJE"

Ontwerp en Dra van die Medalje

Reël 1

Die "Danie Theron-medalje" (hieronder die "medalje" genoem) word uit silwer geslaan en is sirkelvormig met 'n deursnee van een en 'n half duim, op die voorkant, 'n reliëf, is daar 'n arend sittende op 'n krans met half-uitgestrekte vlerke met die woorde "Danie Theron-medalje" al langs die rand aan die bokant en die woorde "Medalje—Medal" al langs die rand aan die onderkant van die medalje geëmbosseer, en op die keersy is die versierde wapen van die Republiek van Suid-Afrika in reliëf uitgebeeld.

Reël 2

'n Verseëld model van die medalje, asmede 'n verseëld model van reproduksies daarvan in miniatuurformaat, die helfte so groot as die medalje, wat by sekere geleenthede gedra kan word deur persone aan wie die medalje toegeken is, word in die kantoor van die Eerste Minister van die Republiek van Suid-Afrika bewaar.

Reël 3

Die medalje word op die linkerbors gedra en hang aan 'n silwergespe geheg aan 'n groen sylint, een en 'n kwart duim breed, wat deur drie geel strepe, elk een sesde duim breed, in vier ewewydige vertikale bane verdeel is.

Toekenning van die Medalje

Reël 4

Die Staatspresident kan ooreenkomstig hierdie Reëls en die Regulasies vir die Toekenning, Verbeuring en Teruggawe van die medalje (hieronder die "Regulasies" genoem)—

- (a) die medalje toeken;
- (b) sodanige toekenning nietig verklaar; of
- (c) die medalje wat ooreenkomstig paragraaf (b) ingetrek is, teruggee.

Reël 5

Die medalje word net aan offisiere van kommando's van die Suid-Afrikaanse Weermag vir buitengewoon ywerige en voortrefflike diens toegeken en kan in vredes- of oorlogtyd toegeken word.

Reël 6

Die medalje word net aan iemand toegeken wat—

- (a) 'n Suid-Afrikaanse Burger is; en
- (b) in iedere opsig geag word die toekenning van die medalje te verdien het en waardig te wees; en
- (c) 'n aanstelling as offisier in enige kommando van die Suid-Afrikaanse Weermag beklee; en
- (d) nie reeds enige ander toekenning ter erkenning van buitengewoon pligsgetrouheid of buitengewoon ywerige en voortrefflike diens in die Suid-Afrikaanse Weermag toegeken is nie; en
- (e) minstens 10 jaar diens in die Suid-Afrikaanse Weermag voltooi het.

SCHEDULE

RULES FOR THE AWARD OF THE "DANIE THERON MEDAL"

Design and Wearing of the Medal

Rule 1

The "Danie Theron Medal" (hereinafter referred to as the "medal") shall be struck in silver and shall be circular in shape, with a diameter of one and a half inches, the obverse consisting, in relief, of an eagle sitting on a crag with half-outstretched wings, the words "Danie Theron" along the edge at the top and the words "Medalje - Medal" along the edge at the bottom of the medal and the reverse bearing, in relief, the embellished Coat of Arms of the Republic of South Africa.

Rule 2

A sealed pattern of the medal, together with a sealed pattern of reproductions thereof in miniature, half the size of the medal, which may be worn on certain occasions by persons to whom the medal has been awarded, shall be deposited and kept in the office of the Prime Minister of the Republic of South Africa.

Rule 3

The medal shall be worn on the left breast pendant from a silver clasp affixed to a silk ribbon one and one-quarter inches in width, in colour green, divided into four vertical panels of equal width by three yellow stripes, each one-sixth of an inch wide.

Award of the Medal

Rule 4

The State President may in accordance with these Rules and the Regulations for the Grant, Forfeiture or Restoration of the Medal (hereinafter referred to as the "Regulations")—

- (a) award the medal;
- (b) annul such award; or
- (c) restore the medal withdrawn in terms of paragraph (b).

Rule 5

The medal shall be awarded to officers of commandos of the South African Defence Force for exceptionally diligent and outstanding service only and may be awarded in time of peace or war.

Rule 6

The medal shall be awarded only to a person who—

- (a) is a South African citizen; and
- (b) is in every respect considered deserving and worthy of the award of the medal; and
- (c) holds an appointment as an officer in any commando of the South African Defence Force; and
- (d) has not been awarded any other award in recognition of outstanding devotion to duty or exceptionally diligent and outstanding service in the South African Defence Force; and
- (e) has completed not less than 10 years' service in the South African Defence Force.

PROMULGERING VAN REGULASIES VIR DIE TOEKENNING, VERBEURING EN TERUGGAWE VAN DIE "DANIE THERON-MEDALJE"

Die Staatspresident het kragtens artikel 136 (3) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), soos gewysig, met betrekking tot die toekenning, verbeuring en teruggawe van die "Danie Theron-medalje", ingestel by sy Bevelskrif afgekondig in *Staatskoerant* 2667 van 13 Maart 1970, die volgende Regulasies uitgevaardig.

REGULASIES VIR DIE TOEKENNING, VERBEURING EN TERUGGAWE VAN DIE "DANIE THERON-MEDALJE"

Toekenning van die Medalje aan 'n Krygsgevangene of Vermiste Lid

1. Indien die medalje toegeken word, aan 'n persoon wat 'n krygsgevangene is of vermis word, word sodanige toekenning nie bekend gemaak tot tyd en wyl die betrokke persoon nie langer 'n krygsgevangene is of vermis word nie, en die toekenningsdatum moet in sodanige bekendmaking vermeld word.

Verbeuring of Teruggawe van die Medalje

2. (1) Die ontvanger verbeur die medalje en die nietigverklaring van die toekenning van sodanige medalje kan ooreenkomstig paragraaf (b) van reël 4 van die Reëls aanbeveel word as die ontvanger—

(a) weens hoogverraad, sedisie, munitery of 'n soortgelyke oortreding veroordeel word, of

(b) sonder die keuse van 'n boete tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van minstens ses maande of tot kassering, afdanking of ontslag met oneer uit enige deel van die Suid-Afrikaanse Weermag gevonnissen word.

(2) Indien die toekenning van die medalje ooreenkomstig subregulasie (1) nietig verklaar is, kan die teruggawe daarvan ooreenkomstig paragraaf (c) van reël 4 van die Reëls aanbeveel word indien die betrokke ontvanger in iedere opsig deur die Staatspresident geag word die teruggawe van die medalje te verdien het en waardig te wees.

(3) Wanneer die toekenning van die medalje kragtens paragraaf (b) van reël 4 van die Reëls, nietig verklaar word, moet die betrokke ontvanger sodanige medalje aan 'n offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag vir die doel aangewys het, terugbesorg.

Magtiging vir Uitreiking

3. (1) Die medalje of die lint in reël 3 van die Reëls bedoel, word na toekenning op Staatskoste aan iedere ontvanger verskaf.

(2) Hierbenewens kan sodanige lint of 'n miniatuur van die medalje of lint teen betaling aan enige ontvanger verskaf word.

(3) 'n Eksemplaar van genoemde medalje of lint of enige sodanige miniatuur kan, op voorwaardes wat die Tesourie goedkeur, beskikbaar gestel word aan enige museum of soortgelyke inrigting goedgekeur deur 'n offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir dié doel aangewys het.

Registrasie

4. (1) 'n Volgnommer word op die rand van elke medalje gestempel.

(2) 'n Offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir dié doel aangewys het, hou 'n register waarin die volnommers aangeteken word, en teenoor elke sodanige volnommer moet besonderhede aangeteken word van—

(a) die betrokke ontvanger of van die museum of inrigting waaraan sodanige medalje beskikbaar gestel is; en

PROMULGATION OF REGULATIONS FOR THE GRANT, FORFEITURE AND RESTORATION OF THE "DANIE THERON MEDAL"

The State President has, in terms of section 136 (3) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), as amended, made the following regulations with regard to the grant, forfeiture and restoration of the "Danie Theron Medal", instituted by his Warrant promulgated in *Government Gazette* 2667 of 13 March 1970.

REGULATIONS FOR THE GRANT, FORFEITURE AND RESTORATION OF THE "DANIE THERON MEDAL"

Award of the Medal to a Prisoner of War or Missing Member

1. If the medal is awarded to any person who is a prisoner of war or is missing, such award shall not be announced until the person concerned has ceased to be a prisoner of war or to be missing, and the date of the award shall be mentioned in such announcement.

Forfeiture or Restoration of the Medal

2. (1) The recipient shall forfeit the medal and the annulment of the award of the medal may, in terms of paragraph (b) of rule 4 of the Rules, be recommended where the recipient has been—

(a) convicted of treason, sedition, mutiny or any similar offence; or

(b) sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of not less than six months or to be cashiered, dismissed or discharged from any part of the South African Defence Force with ignominy.

(2) If the award of the medal has, in terms of subregulation (1) been annulled, its restoration may, in terms of paragraph (c) of rule 4 of the Rules, be recommended if the State President considers the recipient concerned to be in every way deserving and worthy of such restoration.

(3) The recipient concerned shall, in terms of paragraph (b) of rule 4 of the Rules, on the annulment, of the award of the medal to him, surrender such medal to an officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force.

Authority for Issue

3. (1) The medal or ribbon referred to in rule 3 of the Rules, shall, after the award, be provided at Government expense to each recipient.

(2) In addition, such ribbon, or a miniature of the medal or ribbon may be provided to any recipient against payment.

(3) A specimen of the said medal, ribbon or any such miniature may, subject to conditions approved by the Treasury, be made available to any museum or similar institution approved by an officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force.

Registration

4. (1) A serial number shall be stamped on the edge of every medal.

(2) An officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force, shall maintain a register in which such serial numbers shall be recorded, and against each such serial number particulars shall be recorded of—

(a) the recipient concerned or of the museum or institution to which such medal has been made available; and

(b) die verbeuring, teruggawe, verlies of vervanging van die betrokke medalje.

(3) Die toekenning, verbeuring of teruggawe van die medalje word in die orders van die Suid-Afrikaanse Weermag bekendgemaak.

(4) 'n Toekenningsertifikaat, in 'n vorm bepaal deur 'n offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir die doel aangewys het, word aan elke ontvanger van die medalje uitgereik.

Aanbieding

5. Waar moontlik word die medalje op parade aan die betrokke ontvanger oorhandig: Met dien verstande dat 'n medalje wat toegeken is aan 'n persoon wat voor die oorhandiging daarvan sterf, na goedvinde van 'n offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir die doel aangewys het, aan die aangewese naasbestaande, 'n wettige erfgenaam of bloedverwant van so 'n persoon oorhandig kan word.

Verlies of Beskikking

6. (1) Niemand aan wie die medalje kragtens regulasie 5 van hierdie Regulasies oorhandig is, mag sodanige medalje verpand, verruil of verkoop, of mag op 'n ander manier as testamentêre bemaking daarvoor beskik nie.

(2) Indien sodanige medalje verloor word, moet die betrokke persoon skriftelik oor die verlies verslag doen aan 'n offisier wat die Kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir die doel aangewys het en wat, behoudens subregulasie (3), magtiging vir die vervanging daarvan kan verleen.

(3) Indien sodanige verlies volgens die oordeel van die offisier wat die kommandant-generaal, Suid-Afrikaanse Weermag, vir die doel aangewys het, nie aan so iemand se nalatigheid of versuim te wyte is nie, kan hy magtiging vir sodanige vervanging op Staatskoste verleen, maar in elke ander geval geskied sodanige vervanging teen betaling.

Definisies

7. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "medalje" die "Danie Theron-medalje"; (i)

(ii) "ontvanger", na gelang van die geval, enigiemand aan wie die medalje toegeken is of wat vir die toekenning of teruggawe van die medalje aanbeveel is; (ii)

(iii) "Reëls" die Reëls vir die toekenning van die "Danie Theron-medalje". (iii)

(b) the forfeiture, restoration, loss or replacement of the medal concerned.

(3) The award, forfeiture or restoration of the medal shall be notified in the orders of the South African Defence Force.

(4) A certificate of award, in a form determined by an officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force, shall be issued to every recipient of the medal.

Presentation

5. Where practicable, the medal shall be presented on parade to the recipient concerned: Provided that a medal which has been awarded to a person who dies before the presentation, may, at the discretion of an officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force, be presented to the nominated next-of-kin, any legal heir or blood-relation of such person.

Loss or Disposal

6. (1) No person to whom a medal has been presented in terms of regulation 5 of these Regulations shall pledge, barter, sell or dispose of such medal in any way other than by testamentary bequest.

(2) If such medal is lost, the person concerned shall submit a written report on the loss to an officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force, who may, subject to subregulation (3), authorise the replacement thereof.

(3) If such loss, in the opinion of the officer designated for the purpose by the Commandant General, South African Defence Force, was not due to the neglect or default of such person, he may authorise such replacement at Government expense, but in every other case such replacement shall be made against payment.

Definitions

7. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

(i) "medal" means the "Danie Theron Medal"; (i)

(ii) "recipient" means any person to whom the medal has been awarded or who has been recommended for the award or restoration of the medal, as the case may be; (ii)

(iii) "Rules" means the Rules for the award of the "Danie Theron Medal". (iii)

No. R. 77, 1970

SAGTEVRUGTESKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou kragtens artikel 15 (3), gelees met artikel 9 (2) (c), van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet, goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

No. R. 77, 1970.

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has under section 15 (3), read with section 9 (2) (c), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment as set out in the Schedule hereto, to the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, and has, under section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the said proposed amendment;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by voormelde artikel 15 (3), gelees met artikel 14 (1) (a), van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op die Vier-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

BYLAE

Die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in artikel 2 paragrawe (b) en (f) van die omskrywing van "bemarkingsgebied" te skrap.

Now therefore, under the powers vested in me by the aforesaid section 15 (3), read with section 14 (1) (a) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-fourth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

SCHEDULE

The Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, is hereby further amended by the deletion in section 2, of paragraphs (b) and (f) of the definition of "marketing area".

No. R. 79, 1970

VOORBEHOUD VAN 'N LANDELIKE GEBIED VIR OKKUPASIE EN BESIT DEUR KLEURLINGE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die Wet op Landelike Kleurlinggebied, 1963 (Wet 24 van 1963), verklaar ek die landelike gebied bekend as Gedeelte 1 van Papekuil-uitspanning (groot 616·3005 morg of 527·8811 hektare), geleë in die Afdeling Kaap, provinsie die Kaap die Goeie Hoop, vir okkupasie en besit deur Kleurlinge voorbehou.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Dertiende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. VILJOEN.

No. R. 79, 1970

RESERVATION OF A RURAL AREA FOR OCCUPATION AND OWNERSHIP OF COLOURED PERSONS

Under the powers vested in me by section 4 of the Rural Coloured Areas Act, 1963 (Act 24 of 1963), I declare the rural area known as Portion 1 of Papekuil Outspan (measuring 616·3005 morgen or 527·8811 hectares), situate in the Division of the Cape, Province of the Cape of Good Hope, to be reserved for the occupation and ownership of Coloured persons.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Thirteenth day of February, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. VILJOEN.

No. R. 80, 1970

TOEPASSING VAN DIE BEPALINGS VAN DIE WET OP BANTOEBELASTING, 1969, MET BETREK-KING TOT BELASTING BETAALBAAR AAN DIE REGERING VAN DIE TRANSKEI

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Wet op Bantoebelasting, 1969 (Wet 92 van 1969), verklaar ek hierby dat in enige gebied van die Republiek wat nie 'n gebied van die Transkei soos beskryf in die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet 48 van 1963), uitmaak nie, al die bepalings (insluitende die strafbepalings) van die Wet op Bantoebelasting, 1969 (Wet 92 van 1969), met betrekking tot die invordering of verhaal van algemene belasting gebaseer op inkomste, algemene belasting bestaande uit 'n vasgestelde bedrag, plaaslike belasting en enige belasting betaalbaar kragtens enige wet wat ingevolge genoemde Wet op Bantoebelasting, 1969, herroep is, *mutatis mutandis* van toepassing sal wees met betrekking tot algemene belasting gebaseer op inkomste, algemene belasting bestaande uit 'n vasgestelde bedrag en plaaslike belasting betaalbaar aan die Regering van die Transkei kragtens die Transkeise Belastingwet, 1969 (Wet

No. R. 80, 1970

APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE BANTU TAXATION ACT, 1969, IN RESPECT OF TAX PAYABLE TO THE GOVERNMENT OF THE TRANSKEI

Under and by virtue of the powers vested in me by section 48 of the Bantu Taxation Act, 1969 (Act 92 of 1969), I hereby declare that in any area in the Republic not being an area in the Transkei as described in the Transkei Constitution Act, 1963 (Act 48 of 1963), all the provisions (including the penal provisions) of the Bantu Taxation Act, 1969 (Act 92 of 1969), relating to the collection or recovery of general tax based on income, general tax consisting of a fixed amount, local tax and any tax payable under any law repealed by the said Bantu Taxation Act, 1969, shall *mutatis mutandis* apply in respect of general tax based on income, general tax consisting of a fixed amount and local tax payable to the Government of the Transkei in terms of the Transkei

8 van 1969), van die Wetgewende Vergadering van die Transkei, of enige wet wat kragtens genoemde Transkeise Belastingwet, 1969, herroep is.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die sesde dag van Maart Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 372 13 Maart 1970
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG
STAATSVAKLEERLINGSKAPKOMITEE. — VOOR-
GENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet is voornemens om—

(i) Goewermenskennisgewing R. 91 van 27 Januarie 1967 soos toegepas by Goewermenskennisgewing R. 534 van 21 April 1967 en gewysig by Goewermenskennisgewing R. 328 van 14 Maart 1969, te wysig deur—

(a) klousule 3 van die Voorwaardes deur die volgende klousule te vervang:

“3. Besoldiging

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig ooreenkomstig die skale wat van tyd tot tyd deur die Staatsdienskommissie neergelê word.

(b) (i) 'n Werkgewer moet die skale wat in subklousule (a) bedoel word ten opsigte van elke vakleerling wat in besit is van of wat enigeen van die opvoedkundige kwalifikasies in die lys onder klousule 6 (b) gemeld, verwerf, of wat die Nasionale Diploma besit of verwerf, aanvul met minstens die bedrag hieronder genoem:

	Per maand R c
Groep I	3 00
Groep II	4 00
Groep III	6 50
Groep IV	8 50
Groep V	10 50
Na verwerwing van die tweede jaar van die Nasionale Diploma	13 50
Na verwerwing van die derde jaar van die Nasionale Diploma	15 00
Nasionale Diploma	17 50

(ii) 'n Bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge paragraaf (i) hiervan geregtig is, moet, waar die betrokke sertifikaat gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

(c) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n leerlingskontrak aangaan, ooreenkom dat besoldiging betaal moet word teen hoër skale as dié waarna in hierdie klousule verwys word, moet sodanige hoër skale van besoldiging in die kontrak gemeld en die vakleerling daarvolgens betaal word.”;

(b) die byvoeging van die volgende tot Groep III van die lys onder klousule 6 (b):

“(v) Nasionale Diploma vir Tegnici.”;

Taxation Act, 1969 (Act 8 of 1969), of the Legislative Assembly of the Transkei, or any law repealed by the said Transkei Taxation Act, 1969.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Sixth day of March, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 372 13 March 1970
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED
GOVERNMENT APPRENTICESHIP COMMITTEE.—
PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF
APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(i) amend Government Notice R. 91 of 27 January 1967, as applied by Government Notice R. 534 of 21 April 1967 and amended by Government Notice R. 328 of 14 March 1969, by—

(a) the substitution for clause 3 of the Conditions of the following clause:

“3. Remuneration

(a) An employer shall remunerate an apprentice monthly in accordance with the rates determined from time to time by the Public Service Commission.

(b) (i) An employer shall supplement the rates referred to in subclause (a) by an amount of not less than that indicated hereunder in respect of every apprentice who is in possession of or attains any of the educational qualifications scheduled in clause 6 (b), or who possesses or attains the National Diploma:

	Per month R c
Group I	3 00
Group II	4 00
Group III	6 50
Group IV	8 50
Group V	10 50
After attainment of the second year of the National Diploma	13 50
After attainment of the third year of the National Diploma	15 00
National Diploma	17 50

(ii) Any amount to which an apprentice is entitled in terms of paragraph (i) hereof shall, where the relevant certificate is attained during apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

(c) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that remuneration shall be paid at rates higher than those referred to in this clause, such higher rates of remuneration shall be recorded in the contract and the apprentice shall be remunerated accordingly.”;

(b) the addition to Group III of the schedule to clause 6 (b) of the following:

“(v) National Technician's Diploma.”;

(ii) te bepaal dat die voorwaardes hierbo gemeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan, ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die onderneming en gebied waarvoor die Staatsvakleerlingskapkomitee ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat besware teen bogenelde voornemens het, word aangesê om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Staatsvakleerlingskapkomitee, Posbus 393, Pretoria, binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 386 13 Maart 1970
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE DRUKKERSNYWERHEID.—AANWYSING VAN AMBAG EN WYSIGING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby ingevolge artikel 16 (4) *ter* van bogenelde Wet dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 3956 van 19 Desember 1969 in werking tree vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 387 13 Maart 1970
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG KOMITEE VIR VAKLEERLINGSKAP IN DIE MEUBELNYWERHEID, KAAPSE AFDELING.—WYSIGING VAN GETAL VAKLEERLINGE IN DIE NYWERHEID

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogenelde Wet, wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 2167 van 29 November 1968 deur die syfers "6", "2" en "125" wat teenoor die aangewese ambagte Fineerwerk, Houtsnywerk en Meubelmakery voorkom, onderskeidelik deur die syfers "10", "4" en "150" te vervang.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 395 13 Maart 1970
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, JOHANNESBURG.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem), wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Lekkergoednywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 27 April 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 27 April

(ii) determine that the conditions set out above shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Undertaking and area for which the Government Apprenticeship Committee was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Government Apprenticeship Committee, P.O. Box 393, Pretoria, within 30 days from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 386 13 March 1970
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED
NATIONAL PRINTING APPRENTICESHIP COMMITTEE.—DESIGNATION OF TRADE AND AMENDMENT AND PRESCRIPTION OF CONDITION OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 16 (4) *ter* of the above-mentioned Act declare that the provisions of Government Notice R. 3956 of 19 December 1969 shall come into operation as from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 387 13 March 1970
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED
APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE FURNITURE INDUSTRY, CAPE DIVISION.—AMENDMENT OF NUMBER OF APPRENTICES IN THE INDUSTRY

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, hereby amend Government Notice R. 2167 of 29 November 1968, by substituting the figures "150", "10" and "4" for the figures "125", "6" and "2", respectively, reflected opposite the designated trades of Cabinetmaking, Veneering and Woodcarving.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 395 13 March 1970
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, JOHANNESBURG.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Sweetmaking Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 27 April 1974, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period

1974 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrik Johannesburg (uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewings 2448, 521 en 1383 van onderskeidelik 3 Desember 1954, 18 Maart 1955 en 11 September 1964, binne die landdrostdistrik Roodepoort geval het) en daardie gedeelte van die landdrostdistrik Kempton Park wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 553 van 29 Maart 1956 binne die landdrostdistrik Johannesburg geval het; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 27 April 1974 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEKKERGOEDNYWERHEID (JOHANNESBURG)

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, No. 28 van 1956, tussen die

Sweet Industries Association (Transvaal)

aan die een kant, en die

Sweet Workers' Union

aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid (Johannesburg), om die Voorsorgfondsooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 625 van 18 April 1969, soos volg te wysig:

In subklousule 4 (6) (c), skrap—

“Met dien verstande egter dat, as die lid ten tyde van sy afsterwe 156 of meer bydraes gemaak het, die Fonds of die ronde som soos in hierdie paragraaf bedoel of R50, naamlik die grootste bedrag, moet betaal.”;

en vervang dit deur—

“Met dien verstande egter dat indien die lid ten tyde van sy afsterwe 156 of meer bydraes gemaak het, die Fonds, benewens die voordele in hierdie paragraaf genoem, R50 moet betaal.”

R. A. H. BENNETT, Voorsitter.

H. CORNELIUS, Ondervoorsitter.

W. B. FLOWERS, Sekretaris.

No. R. 419

13 Maart 1970

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID, OOSLONDEN.—VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermenskennisgewings R. 341 van 8 Maart 1968 en R. 632 van 25 April 1969 met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 17 September 1970 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

ending 27 April 1974, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of Johannesburg (excluding those portions which prior to the publication of Government Notices 2448, 521 and 1383 of 3 December 1954, 18 March 1955 and 11 September 1964, respectively, fell within the Magisterial District of Roodepoort) and that portion of the Magisterial District of Kempton Park which prior to the publication of Government Notice 553 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Johannesburg; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in paragraph (b) of this notice and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 27 April 1974, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEETMAKING INDUSTRY (JOHANNESBURG)

AGREEMENT

made in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, No. 28 of 1956, between the

Sweet Industries Association (Transvaal)

of the one part, and

Sweet Workers' Union

of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Sweetmaking Industry (Johannesburg), to amend the Provident Fund Agreement published under Government Notice R. 625, dated 18 April 1969, as follows:

Amend subclause 4 (6) (c) by deleting—

“Provided however that if the member has made 156 or more contributions at the time of his death, the Fund shall pay either the lump sum as stated in this paragraph or R50, whichever is the greater.”;

and substituting—

“Provided however that if the member has made 156 or more contributions at the time of his death, the Fund shall pay R50 in addition to the benefits stated in this paragraph.”

R. A. H. BENNETT, Chairman.

H. CORNELIUS, Vice-Chairman.

W. B. FLOWERS, Secretary.

No. R. 419

13 March 1970

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY, EAST LONDON.—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notices R. 341 of 8 March 1968 and R. 632 of 25 April 1969, by a further period of six months ending on 17 September 1970.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 420

13 Maart 1970

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WERKRESERVERINGVASSTELLING 13.—BOU-
NYWERHEID, KAAPPROVINSIE EN NATALVRYSTELLING TEN OPSIGTE VAN DIE
LANDDROSDISTRIK OOS-LONDEN

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Arbeid kragtens artikel 77 (10) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, vrystelling van die beplanings van Vastelling 13 wat by Goewermentskennisgewing R. 1861 van 9 November 1962 gepubliseer is, aan all werkgewers en werknemers vir wie die Ooreenkoms in verband met die Elektrotegniese Nywerheid, Oos-Londen, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 341 van 8 Maart 1968, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 632 van 25 April 1969 bindend is, verleen het vanaf 18 Maart 1970 en vir sodanige tydperk of tydperke as wat genoemde Ooreenkoms kragtens genoemde Wet bindend mag wees, in dié mate dat persone wat nie Blanke persone is nie, toegelaat mag word om in genoemde Nywerheid enige werk te verrig wat in die omskrywing van "arbeider" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer is.

Die vrystelling is verleen op voorwaarde dat dit ten opsigte van enige werkgewer sal verval sodra sodanige werkgewer 'n Blanke wat by hom in diens is in werk ten opsigte waarvan vrystelling verleen is, vervang deur 'n persoon wat nie 'n Blanke persoon is nie.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING

No. R. 408

13 Maart 1970

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS
DIE KINDERWET, 1960.—BANTOE-ADMINISTRA-
SIE

Ek, Philip Heinrich Torlage, lid van die Bantoesakekommissie, handelende kragtens die bevoegdheid aan die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie R. 42 van 1968, en aan my oorgedra kragtens artikel 3 (3) van die Wet op Bantoesake, 1959 (Wet 55 van 1959), wysig hierby met ingang vanaf 1 Oktober 1968, welke datum in oorleg met die Minister van Finansies bepaal is, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1086 van 1960, soos gewysig, verder ooreenkomstig bygaande Bylae.

P. H. TORLAGE, Lid van die Bantoe-Sakekommissie

BYLAE

1. Regulasie 56 word hierby gewysig deur—

(a) in subregulasie (1) die uitdrukking "R21" deur die uitdrukking "R27" te vervang; en

(b) in subregulasie (2) die uitdrukking "R9" deur die uitdrukking "R21" te vervang.

No. R. 420

13 March 1970

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

WORK RESERVATION DETERMINATION 13.—
BUILDING INDUSTRY, CAPE PROVINCE AND
NATALEXEMPTION IN RESPECT OF THE MAGISTERIAL
DISTRICT OF EAST LONDON

It is hereby notified for general information that the Minister of Labour has, in terms of section 77 (10) of the Industrial Conciliation Act, 1956, granted exemption from the provisions of Determination 13, published under Government Notice R. 1861 of 9 November 1962, with effect from 18 March 1970 and for such period or periods as the Agreement relating to the Electrical Industry, East London, published under Government Notice R. 341 of 8 March 1968, as amended by Government Notice R. 632 of 25 April 1969, may be binding in terms of the said Act, to all employers and employees bound by the said Agreement, to the extent that persons who are not White persons may perform any work in the said Industry specified in the definition of "labourer" in clause 3 of the said Agreement.

The exemption has been granted on condition that it shall cease to operate in respect of any employer immediately such employer replaces a White person employed by him on work in respect of which exemption has been granted, by a person who is not a White person.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT

No. R. 408

13 March 1970

AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE
CHILDREN'S ACT, 1960.—BANTU ADMINISTRA-
TION

I, Philip Heinrich Torlage, a member of the Bantu Affairs Commission, acting by virtue of the powers vested in the Minister of Bantu Administration and Development by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation R. 42 of 1968 and assigned to me by virtue of section 3 (3) of the Bantu Affairs Act, 1959 (Act 55 of 1959), hereby further amend with effect from 1 October 1968, which date has been determined in consultation with the Minister of Finance, the regulations published by Government Notice R. 1086 of 1960, as amended, in accordance with the accompanying Schedule.

P. H. TORLAGE, Member of the Bantu Affairs Commission

SCHEDULE

1. Regulation 56 is hereby amended by—

(a) the substitution in subregulation (1) for the expression "R21" of the expression "R27"; and

(b) the substitution in subregulation (2) for the expression "R9" of the expression "R21".

2. Regulasie 58 word hierby gewysig deur—

(a) in subregulasie (1) (a)—

(i) die tabel deur die volgende te vervang:

2. Regulation 58 is hereby amended by—

(a) in subregulation 1 (a)—

(i) the substitution for the table of the following:

"Gebiede"	Gesins- middele plus staats- toekenning per gesin per maand moet hoogstens die volgende wees	Maksimum toekennings					Addisionele vrye inkomste toegelaat per kind onder die voorgeskrewe ouderdom per maand	Maksimum staats- toekenning [met inbegrip van pen- sioene en toekennings in par. (b) vermeld] per gesin per maand
		per volwassene per maand	per eerste kind per maand	per tweede kind per maand	per kind soos vanaf die derde kind per maand	Vrye inkomste per volwassene per maand *		
Stede en dorpe.....	R c 12.00	R c 2.00	R c 1.50	R c 1.50	R c 1.25	Sien op- merking A	R c 1.00	R c 7.50
Plattelandse gebiede.....	—	—	—	—	—	—	—	—";

"Areas"	Family means plus State grant per family per month shall not exceed	Maximum grants—					Additional free income allowed per child under the prescribed age per month *	Maximum State grant [including pensions and grants mentioned in par. (b)] per family per month
		per adult per month	per first child per month	per second child per month	per child as from third child per month	Free income per adult per month *		
Cities and towns.....	R c 12.00	R c 2.00	R c 1.50	R c 1.50	R c 1.25	See Note A	R c 1.00	R c 7.50
Rural.....	—	—	—	—	—	—	—	—";

(ii) die volgende aan die einde van paragraaf A onder die opskrif "Opmerkings" by te voeg:

"Die bedrag is R2.00 per maand per persoon in die geval van getroude pare, en die helfte van die betrokke persoon se inkomste in die geval van 'n weduwee, wewenaar, ongetroude, geskeie of verlate persoon";

(b) in subregulasie (2)—

(i) die uitdrukkings "R4.25" en "R4.00" in paragraaf (a) deur die uitdrukkings "R4.50" en "R4.50" te vervang; en

(ii) die uitdrukkings "R5.00" en "R4.00" in paragraaf (b) deur die uitdrukkings "R6.00" en "R6.00" te vervang;

(c) in subregulasie (3) paragraaf (a) (iii) en paragraaf (b) te skrap; en

(d) die volgende subregulasie na subregulasie (3) in te voeg:

"(3) *bis* Kragtens regulasie 54 (1) (a)—

(a) *Gewone skaal*.—Hulptoekenning vir die onderhoud van 'n leerling in 'n geregistreerde kindershuis, hoogstens R66.00 per jaar.

(b) *Spesiale skaal*.—Hulptoekenning vir die onderhoud van 'n leerling wat deur die Sekretaris geklassifiseer is as liggaamlik, verstandelik of gedragsafwykend, hoogstens R72.00 per jaar".

(ii) the addition of the following at the end of paragraph A, under the caption "Notes":

"The amount is R2.00 per month per person in the case of married couples, and half the income of the person concerned in the case of a widowed, unmarried, divorced or deserted person.";

(b) in subregulation (2)—

(i) the substitution for the expressions "R4.25" and "R4.00" in paragraph (a) of the expressions "R4.50" and "R4.50"; and

(ii) the substitution for the expressions "R5.00" and "R4.00" in paragraph (b) of the expressions "R6.00" and "R6.00";

(c) in subregulation (3) of the deletion of paragraph (a) (iii) and paragraph (b); and

(d) the insertion of the following subregulation after subregulation (3):

"(3) *bis* Under regulation 54 (1) (a)—

(a) *Ordinary rates*.—Grant-in-aid for the maintenance of a pupil in a registered children's home not exceeding R66.00 per annum.

(b) *Special rates*.—Grant-in-aid for the maintenance of a pupil who has been classified by the Secretary as exhibiting physical, mental or behaviour disabilities not exceeding R72.00 per annum".

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS

No. R. 385

13 Maart 1970

STATUUT VAN DIE UNIVERSITEIT VAN FORT HARE

Die Minister van Bantoe-onderwys het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 33 (2) van die Wet op die Universiteit van Fort Hare, 1969 (Wet 40 van 1969), onderstaande statuut van die Universiteit van Fort Hare goedgekeur:

STATUUT

Woordomskrywing

1. In hierdie statuut beteken "die Wet" die Wet op die Universiteit van Fort Hare, 1969 (Wet 40 van 1969), en tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg.

*Kanselier**Wyse van Verkiezing*

2. (1) Nominasie van 'n kandidaat vir verkiezing as kanselier moet per brief geskied en moet deur minstens twee raadslede onderteken word.

(2) Elke nominasie moet vergesel gaan van 'n dokument waarin die genomineerde persoon sy gewilligheid om nominasie te aanvaar, te kenne gee.

(3) Nominasies moet die registrateur minstens 14 dae voor die datum van die verkiezing bereik.

(4) By ontvangs van sodanige nominasies stel die registrateur onmiddellik elke lid van die raad daarvan in kennis.

(5) Die kanselier word gekies op 'n vergadering van die raad by wyse van geslote stembriewe.

(6) Die kandidaat ten gunste van wie 'n meerderheid stemme van die totale aantal dienende lede van die raad uitgebring is, word deur die persoon wat op die betrokke vergadering voorsit, behoorlik verkose verklaar.

Bevoegdhede en Ampsduur

3. (1) Die kanselier is die titulêre hoof van die Universiteit en ken, behoudens die bepalinge van die Wet, alle grade namens die Universiteit toe.

(2) Die kanselier beklee sy amp vir 'n termyn van sewe jaar, tensy hy voor die verstryking van dié termyn bedank of op versoek van die raad deur die Minister afgesit word om 'n rede wat die Minister voldoende ag.

Vakature

4. Wanneer die amp van kanselier vakant word, gee die registrateur aan elke lid van die raad kennis van sodanige vakature, en kies die raad so gou doenlik 'n nuwe kanselier soos in paragraaf 2 voorgeskryf.

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION

No. R. 385

13 March 1970

STATUTE OF THE UNIVERSITY OF FORT HARE

The Minister of Bantu Education has, by virtue of the powers vested in him by section 33 (2) of the University of Fort Hare Act, 1969 (Act 40 of 1969), approved the following statute of the University of Fort Hare:

STATUTE

Definitions

1. In this statute "the Act" shall mean the University of Fort Hare Act, 1969 (Act 40 of 1969), and unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have the meaning so assigned thereto.

*Chancellor**Mode of Election*

2. (1) Nomination of any candidate for election as chancellor shall be by letter and shall be signed by at least two members of the council.

(2) Each nomination shall be accompanied by a document in which the person nominated signifies his willingness to accept nomination.

(3) Nominations shall reach the registrar at least 14 days before the date of the election.

(4) On receipt of such nominations the registrar shall immediately notify each member of the council of such nominations.

(5) The chancellor shall be elected by ballot at a meeting of the council.

(6) The candidate in whose favour a majority of votes of the total number of serving members of the council is recorded, shall be declared duly elected by the person presiding at the meeting.

Powers and Period of Office

3. (1) The chancellor shall be the titular head of the University and shall, subject to the provisions of the Act, confer all degrees in the name of the University.

(2) The chancellor shall hold office for a period of seven years, unless before the expiry of such period he resigns or is at the request of the council removed from office by the Minister for a reason which the Minister deems sufficient.

Vacancy

4. Whenever the office of the chancellor becomes vacant, the registrar shall notify each member of the council of such vacancy, and the council shall as soon as possible elect a new chancellor as prescribed in paragraph 2.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 397 13 Maart 1970
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 1 (No. 1/1/10)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 397 13 March 1970
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/10)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
30.04 Deur subpos No. 30.04.10 deur die volgende te vervang: "30.04.10 Absorberende gaas of moeseliën; verbande (met inbegrip van krip-verbande); verbandlinne; gaas- of moeseliënpluisies (met inbegrip van dié wat X-straal bespeurbare draad of band bevat)	lb.	25%"		

OPMERKING.—Die reg op genoemde goedere word van 17½% na 25% verhoog.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
30.04 By the substitution for subheading No. 30.04.10 of the following: "30.04.10 Absorbent gauze or muslin; bandages (including crepe bandages); roller bandages; gauze or muslin swabs (including those containing X-ray detectable thread or tape)	lb.	25%"		

NOTE.—The duty on the goods mentioned is increased from 17½% to 25%.

No. R. 398 13 Maart 1970
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 1 (No. 1/1/11)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 398 13 March 1970
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—
AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/11)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
98.03 Deur subpos No. 98.03.20 deur die volgende te vervang: "98.03.20 Onderdele en toebehore van rolpenne en -potlode: .10 Doppe, rompe of hervullings .90 Ander	getal getal	15% of 6c per dos. 15%"		

OPMERKING.—Spesifieke voorsiening word vir doppe, rompe en hervullings van rolpenne en -potlode gemaak en die reg daarop word gewysig van 15% na 15% of 6c per dosyn.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
98.03 By the substitution for subheading No. 98.03.20 of the following: "98.03.20 Parts and fittings of ball point pens and pencils: .10 Caps, barrels or refills .90 Other	no. no.	15% or 6c per doz. 15%"		

NOTE.—Specific provision is made for caps, barrels and refills of ball point pens and pencils and the duty thereon is amended from 15% to 15% or 6c per dozen.

No. R. 399 13 Maart 1970
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 3 (No. 3/221)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 399 13 March 1970
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—
AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/221)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.01	Deur paragrawe (4), (5) en (6) van tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang: "(4) Kunstplastiekstowwe (in velle of rolle), vir die vervaardiging van chemies geïmpregneerde stowwe waarin 'n ultraviolet-versperring geïnkorporeer is (5) Naatlose buise van vinilideenchloriedpolimere en -kopolimere, onbedruk, vir die vervaardiging van bedrukte voedsel- en worsomhulsel	Volle reg Volle reg"

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op etileenpolimere en -kopolimere met 'n soortelike gewig van hoogstens 0.940, vloeistof of pasta en in blokke, stukke, poeiers en dergelike massavorms, vir die vervaardiging van pype, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.01	By the substitution for paragraphs (4), (5) and (6) of tariff heading No. 39.02 of the following: “(4) Artificial plastic materials (in sheets or rolls), for the manufacture of chemically impregnated materials incorporating an ultra-violet barrier (5) Seamless tubes of vinylidene chloride polymers and copolymers, unprinted, for the manufacture of printed food and sausage casings	Full duty Full duty”

NOTE.—The provision for a rebate of duty on ethylene polymers and copolymers with a specific gravity not exceeding 0.940, liquid or pasty and in blocks, lumps, powders and similar bulk forms, for the manufacture of pipes, is withdrawn.

No. R. 400 13 Maart 1970
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 3 (No. 3/222)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 400 13 March 1970
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 3 (No. 3/222)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
310.07	Deur tariefpos No. 48.07 deur die volgende te vervang: “48.07 Houtvrye papier aan een kant bestryk (uitgesonderd gompapier), vir die vervaardiging van bedrukte etikette	Volle reg”

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op drukgevoelige papier (met verwyderbare rugkant), met 'n wydte van minstens 3.5 dm., in rolle, vir die vervaardiging van etikette, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
310.07	By the substitution for tariff heading No. 48.07 of the following: “48.07 Woodfree paper coated on one side (excluding gummed paper), for the manufacture of printed labels	Full duty”

NOTE.—The provision for a rebate of duty on pressure-sensitive paper (with discardable backing), of a width of 3.5 in. or more, in rolls, for the manufacture of labels, is withdrawn.

No. R. 401 13 Maart 1970
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 3 (No. 3/223)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 401 13 March 1970
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 3 (No. 3/223)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
320.08	Deur tariefpos No. 98.03 deur die volgende te vervang: "98.03 Onderdele van rolpenne en -potlode (uitgesonderd doppe, rompe en hervullings)	Volle reg"

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op doppe, rompe en hervullings, vir die vervaardiging van rolpenne en -potlode, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
320.08	By the substitution for tariff heading No. 98.03 of the following: "98.03 Parts of ball point pens and pencils (excluding caps, barrels and refills)	Full duty"

NOTE.—The provision for a rebate of duty on caps, barrels and refills, for the manufacture of ball point pens and pencils, is withdrawn.

No. R. 402

13 Maart 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 3 (No. 3/220)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

No. R. 402

13 March 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/220)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
321.01	Deur tariefpos No. 15.07 deur die volgende te vervang: „15.07 Klapper-, katoensaad-, mafurra-, palm-, palmpit-, babassoe- en harsolies, vir ander doeleindes as bak, hidrering, vermenging met vette of raffinering	Volle reg"

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op babassoe-olie, vir ander doeleindes as bak, hidrering, vermenging met vette of raffinering.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
321.01	By the substitution for tariff heading No. 15.07 of the following: "15.07 Coconut, cotton seed, mafurra, palm, palm kernel, babassu and resin oils, for purposes other than baking, hydrogenation, mixing with fats or refining	Full duty"

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on babassu oil, for purposes other than baking, hydrogenation, mixing with fats or refining.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 373 13 Maart 1970

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
REGULASIES VIR DIE ONDERSOEK VAN BE-
WEERDE WANGEDRAG EN DIE HOU VAN ON-
DERSOEKE

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging (Wet 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die ondersoek van beweerde wangedrag en die hou van ondersoeke wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 934 van 28 Junie 1963:

Interpretasie

1. In hierdie regulasies, tensy die samehang anders aandui—

- (i) beteken "beskuldigde" die persoon teen wie 'n beskuldiging of klagte of bewering gemaak is;
- (ii) sluit "klaer" *pro forma*-klaer in;
- (iii) beteken "komitee" 'n tugkomitee;
- (iv) beteken "voorsitter" die voorsitter van 'n tugkomitee.

Tugkomitee

2. (1) Ingevolge artikel 8 van die Wet, deleger die raad sy magte kragtens artikels 22, 23 en 25 van die Wet aan 'n tugkomitee wat van tyd tot tyd deur die uitvoerende komitee aangestel word.

(2) (a) 'n Komitee bestaan uit die president en minstens ses (6) ander lede. Minstens vier (4) lede moet ingevolge die Wet geregistreer wees.

(b) Gelyktydig met die aanstelling van 'n komitee, word 'n voorsitter en 'n sekundus uit die lede van die komitee aangestel. In die afwesigheid van die voorsitter, tree die sekundus as voorsitter op vir die res van die verrigtinge.

In die afwesigheid van beide die voorsitter en die sekundus moet die oorblywende lede, met die registrateur as voorsitter, uit hulle eie geledere 'n voorsitter kies wat vir die res van die verrigtinge as voorsitter optree.

(c) Die kworum by enige vergadering van 'n komitee is vyf (5) lede, van wie minstens drie (3) ingevolge die Wet geregistreer moet wees.

(d) By 'n staking van stemme het die voorsittende lid, benewens 'n beraadslagende stem, ook 'n beslissende stem.

(e) 'n Lid wat op enige stadium van die verrigtinge afwesig is, hou op om 'n lid te wees van die komitee, wat dan uit die oorblywende lede sal bestaan; met dien verstande dat die kworum behou word.

Ondersoekkomitee

3. (1) Elke nuutsaamgestelde raad stel by sy eerste vergadering 'n ondersoekkomitee aan wat vir die ampstermyn van die raad sal dien.

(2) Die ondersoekkomitee bestaan uit die president, wat voorsitter van die komitee is, en twee (2) ander lede. Minstens twee (2) lede moet ingevolge die Wet geregistreer wees. Die raad stel 'n vise-voorsitter aan wat in die afwesigheid van die president as voorsitter optree.

(3) Die kworum van die ondersoekkomitee is twee (2) lede.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 373 13 March 1970

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE INVESTIGATION OF
ALLEGED MISCONDUCT AND THE CONDUCT
OF INQUIRIES

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act (Act 69 of 1957), has approved of the following regulations for the investigation of alleged misconduct and the conduct of inquiries made by the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 934 of 28 June 1963:

Interpretation

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

- (i) "accused" means the person against whom a charge or complaint or allegation is made;
- (ii) "complainant" includes *pro forma* complainant;
- (iii) "committee" means a disciplinary committee;
- (iv) "chairman" means the chairman of a disciplinary committee.

Disciplinary Committee

2. (1) In terms of section 8 of the Act, the Council delegates its powers under sections 22, 23 and 25 of the Act to a disciplinary committee appointed from time to time by the executive committee.

(2) (a) A committee shall consist of the president and at least six (6) other members. At least four (4) members shall be registered under the Act.

(b) Simultaneously with the appointment of a committee, a chairman and a secundus shall be appointed from the members of the committee. In the absence of the chairman, the secundus shall preside as chairman for the remainder of the proceedings.

In the absence of both the chairman and the secundus, the remaining members of the committee shall, with the registrar presiding, elect from amongst themselves a chairman who shall preside for the remainder of the proceedings.

(c) The quorum at any meeting of a committee shall be five (5) members, of whom at least three (3) shall be registered under the Act.

(d) In the event of an equality of votes the member presiding shall have a casting vote in addition to a deliberative vote.

(e) A member who is absent at any stage of the proceedings, shall cease to be a member of the committee, which shall then consist of the remaining members; provided the quorum is maintained.

Investigating Committee

3. (1) Every newly constituted council shall at its first meeting appoint an investigating committee to serve for the term of office of the Council.

(2) The investigating committee shall consist of the president, who shall be chairman of the committee, and two (2) other members. At least two (2) members shall be registered under the Act. The council shall appoint a vice-chairman who shall preside in the absence of the president.

(3) The quorum of the investigating committee shall be two (2) members.

(4) Indien 'n vakature op die ondersoekkomitee ontstaan, stel die raad op die eerste vergadering na die ontstaan van die vakature, 'n ander lid vir die onverstrekte gedeelte van die raad se ampstermyn op die ondersoekkomitee aan.

(5) Met die uitsondering van die president, word 'n lid van die ondersoekkomitee nie op 'n tugkomitee ten opsigte waarvan 'n saak ingevolge regulasie 5 (2) (c) verwyd was, aangestel nie.

Indiening van Klagtes

4. 'n Persoon wat 'n klagte, of beskuldiging of bewering van onbetaamlike of skandelijke gedrag aanhangig maak, moet by die registrateur 'n skriftelike verklaring, waar moontlik in die vorm van 'n beëdigde verklaring waarin die spesifieke handeling of versuime waarvoor klag gemaak word, kernagtig uiteengesit word, indien en moet bereid wees om getuienis ter stawing daarvan te lewer.

Ondersoek van Klagtes

5. (1) Nadat hy verdere inligting van die klaer aangevra het en/of verdere ondersoek wat hy nodig mag ag ingestel het, lê die registrateur die saak aan die president voor.

(2) Die president moet—

(a) indien hy besluit dat 'n ondersoek gehou moet word, 'n komitee laat aanstel; of

(b) indien hy besluit dat 'n ondersoek nie gehou moet word nie, dienoreenkomstig aan die uitvoerende komitee rapporteer; of

(c) die aangeleentheid na die ondersoekkomitee verwyd;

Met dien verstande dat die president voordat hy optree, aan die registrateur opdrag kan gee—

(i) om verdere inligting van die klaer aan te vra; en/of

(ii) om verdere ondersoek wat nodig geag mag word, in te stel; en/of

(iii) om die beskuldigde van die aard van die klagte te verwittig en hom te vra of hy 'n skriftelike verduideliking wil indien, maar hom te waarsku dat so 'n verduideliking as getuienis teen hom gebruik mag word.

(3) Die ondersoekkomitee moet—

(a) indien hy besluit dat 'n ondersoek gehou moet word, 'n komitee laat aanstel; of

(b) indien hy besluit dat 'n ondersoek nie gehou word nie, dienoreenkomstig aan die uitvoerende komitee rapporteer;

Met dien verstande dat die ondersoekkomitee voordat hy optree, aan die registrateur opdrag kan gee—

(i) om verdere inligting van die klaer aan te vra; en/of

(ii) om verdere ondersoek wat nodig geag mag word, in te stel; en/of

(iii) indien die president nie kragtens paragraaf (2) opgetree het nie, om die beskuldigde van die aard van die klagte te verwittig en hom te vra of hy 'n skriftelike verduideliking wil indien, maar hom te waarsku dat so 'n verduideliking as getuienis teen hom gebruik mag word.

Regsverteenwoordiging—Klaer en Beskuldigde

6. By alle verrigtinge kragtens hierdie regulasies kan die klaer en die beskuldigde deur 'n advokaat of prokureur verteenwoordig word; met dien verstande dat die registrateur skriftelik van die naam van die advokaat of prokureur in kennis gestel word.

(4) If a vacancy occurs on the investigating committee, the Council shall, at the first meeting after such vacancy occurs, appoint another member to the investigating committee for the unexpired portion of the term of office of the Council.

(5) Except for the president, a member of the investigating committee shall not be appointed to a disciplinary committee in respect of a matter which has been referred to the investigating committee under regulation 5 (2) (c).

Lodging of Complaints

4. A person making a complaint, or charge, or allegation of improper or disgraceful conduct, shall lodge a written statement with the registrar, wherever possible in the form of an affidavit, setting out in concise terms the specific acts or omissions complained of, and must be prepared, if so required, to bring evidence in support thereof.

Investigation of Complaints

5. (1) The registrar, after calling for such further information from the complainant and/or making such investigation as he may consider necessary, shall submit the matter to the president.

(2) The president shall—

(a) if he decides that an inquiry be held, cause a committee to be appointed; or

(b) if he decides that an inquiry be not held, report accordingly to the executive committee; or

(c) refer the matter to the investigating committee:

Provided that the president may, before taking any action, direct the registrar—

(i) to call for further information from the complainant; and/or

(ii) to carry out such investigation as may be considered necessary; and/or

(iii) to inform the accused of the nature of the complaint and to ask him whether he desires to give a written explanation, but warning him that such explanation may be used in evidence against him.

(3) The investigating committee shall—

(a) if it decides that an inquiry be held, cause a committee to be appointed; or

(b) if it decides that an inquiry be not held, report accordingly to the executive committee:

Provided that the investigating committee may, before taking any action, direct the registrar—

(i) to call for further information from the complainant; and/or

(ii) to carry out such investigation as may be considered necessary; and/or

(iii) if the president has not acted under paragraph (2) (iii), to inform the accused of the nature of the complaint and to ask him whether he desires to give a written explanation, but warning him that such explanation may be used in evidence against him.

Legal Representation—Complainant and Accused

6. In all proceedings under these regulations the complainant and the accused may be represented by counsel or attorney; provided the registrar is informed in writing of the name of counsel or attorney.

Dagvaarding—Beskuldigde

7. (1) Indien daar op 'n ondersoek besluit word reik die registrateur 'n dagvaarding so na as moontlik in die vorm van Bylae A uit, wat op dieselfde wyse aan die beskuldigde beteken word as sou dit 'n dagvaarding deur 'n landdroshof wees, of deur die pos aan hom na sy geregistreerde adres gestuur word.

(2) Afskrifte van die dagvaarding, tesame met afskrifte van ander relevante dokumente, word aan die lede van die komitee verskaf.

Dagvaarding—Getuienis

8. Wanneer 'n klaer of 'n beskuldigde verlang dat getuienis gedagvaar word, reik die registrateur dagvaardings so na as moontlik in die vorm van Bylae B uit. Die registrateur kan van die persoon op wie se aandrang 'n getuie gedagvaar word, vereis om 'n bedrag wat die koste daaraan verbonde dek, by die raad te deponeer. Getuienis gelde word teen die tarief betaalbaar by kriminele sake in die landdroshof, bereken.

Uitstel van Verhoor

9. 'n Komitee kan die verhoor van 'n ondersoek uitstel tot 'n tyd en plek en op die voorwaardes wat hy mag besluit. Verdere uitstellings kan gedoen word.

Verdagings van Verhoor

10. 'n Komitee kan op enige stadium van die verrigtinge die verhoor van 'n ondersoek verdaag tot 'n tyd en plek en op die voorwaardes wat hy mag besluit. Verdere verdagings kan gedoen word.

Prosedure Tydens Ondersoeke

11. (1) Ondersoeke word in die openbaar gehou, met dien verstande dat die komitee kan gelas dat die hele verhoor of enige deel van die verrigtinge agter geslote deure gehou word.

(2) 'n Beslissing van die komitee oor enige punt wat voortspruit in verband met of tydens die verloop van 'n ondersoek kan agter geslote deure geneem word. Die beslissing van die komitee word in die openbaar afgekon-

dig.

(3) Wanneer die beskuldigde verskyn, is die prosedure soos volg:

- (a) Die registrateur lees die dagvaarding;
- (b) die klaer stel sy saak;
- (c) die beskuldigde stel dan sy saak. Indien hy sy saak skriftelik stel, word sy verklaring uitgelees;
- (d) by afsluiting van die saak vir die beskuldigde kan die klaer, of die beskuldigde getuienis aangevoer het al dan nie, die komitee oor die saak in die algemeen toespreek. Die komitee sal egter geen verdere getuienis aanhoor nie, tensy hy dit so goed vind;
- (e) die beskuldigde kan dan die komitee oor die saak in die algemeen toespraak. Die klaer is nie geregtig om te antwoord nie, tensy—

(i) die beskuldigde toegelaat was om verdere getuienis aan te voer na die betoog van die klaer, in welke geval die antwoord beperk moet bly tot sake wat uit die getuienis te berde gekom het; of

(ii) die beskuldigde in sy betoog 'n wetspunt geopper het, in welke geval die antwoord beperk moet bly tot die wetspunt wat te berde gebring is.

(4) Wanneer die beskuldigde nie verskyn nie, is die prosedure soos volg:

(a) die registrateur lees die dagvaarding en lewer bewys van betekening op die beskuldigde, met dien verstande dat die komitee die verhoor kan uitstel en opdrag kan gee dat die dagvaarding oorbeteken moet word;

(b) die klaer stel sy saak;

Summons—Accused

7. (1) If an inquiry is resolved upon, the registrar shall issue a summons as nearly as possible in the form of Annexure A, which shall be served on the accused in the same manner as it would be served if it were a summons issued by a magistrate's court, or forwarded to him by post to his registered address.

(2) Copies of the summons, together with copies of other relevant documents, shall be furnished to the members of the committee.

Summons—Witnesses

8. When a complainant or an accused desires that witnesses be summoned, the registrar shall issue summonses as nearly as possible in the form of Annexure B. The registrar may require the person at whose instance a witness is summoned to deposit with the Council an amount to cover the costs entailed. Witness fees shall be calculated to the tariff in criminal cases in magistrate's courts.

Postponement of Hearing

9. A committee may postpone the hearing of an inquiry to such time and place and on such terms as it may deem fit. Further postponements may be made.

Adjournment of Hearing

10. A committee may at any stage of the proceedings adjourn the hearing of an inquiry to such time and place and on such terms as it may deem fit. Further adjournments may be made.

Procedure at Inquiries

11. (1) Inquiries shall be conducted in public, provided that the committee may direct that the whole or any part of the proceedings be conducted *in camera*.

(2) A decision of the committee on any point arising in connection with, or in the course of, an inquiry may be arrived at *in camera*. The committee's decision shall be announced in public.

(3) When the accused appears, the procedure shall be as follows:

- (a) The registrar shall read the summons;
- (b) the complainant shall present his case;
- (c) the accused shall then present his case. If he states his case in writing, his statement shall be read;
- (d) on conclusion of the case for the accused, whether the accused has produced evidence or not, the complainant may address the committee on the case generally. The committee will, however, receive no further evidence, unless it may think it fit to do so;
- (e) the accused may then address the committee on the case generally. The complainant shall not be entitled to reply unless—

(i) the accused has been permitted to produce further evidence after the address of the complainant, when the reply shall be confined to matters arising out of the evidence; or

(ii) the accused has in his address raised any matter of law, when the reply shall be confined to the matter of law raised.

(4) When the accused does not appear, the procedure shall be as follows:

(a) The registrar shall read the summons and produce proof of service on the accused, provided that the committee may postpone the hearing and give instructions for further service of the summons;

(b) the complainant shall present his case;

(c) vir die doel van paragraaf (b) is dit nie nodig dat formele getuienis onder eed aangevoer word nie;

(d) die registrateur lees enige skriftelike vertoë wat van die beskuldigde ontvang is;

(e) die klaer kan daarop die komitee oor die saak in die algemeen toespreek.

Getuienis

12. (1) Mondelinge getuienis word onder eed of plegtige bevestiging, wat deur die voorsitter opgelê word, afdeneem.

(2) Die klaer en die beskuldigde kan getuies ondervra of onder kruisverhoor neem.

(3) Die voorsitter en die lede van die komitee, deur nie voorsitter, kan vrae aan die getuienis stel.

(4) 'n Komitee kan op enige stadium van die verrigtinge 'n persoon roep of terugroep om getuienis te lewer.

(5) Die rekord of deel van die rekord van die verrigtinge in enige hof, insluitende verrigtinge by geregtelike doodsondersoeke, kan as getuienis ingelewer word deur 'n afskrif gewaarmerk deur die klerk of registrateur van die oorkondehof voor te lê, met dien verstande dat die komitee kan gelas dat enige getuie of al die getuies wie se getuie in so 'n rekord of deel van 'n rekord voorkom, gedagvaar moet word om getuienis te lewer.

(6) Beëdigde verklarings is as getuienis toelaatbaar, met dien verstande dat die komitee kan gelas dat 'n deponent gedagvaar word om getuienis te lewer.

Procedure by Afsluiting van die Saak

13. (1) By afsluiting van die saak beraadslaag die komitee agter geslote deure oor die bevinding.

(2) (a) Die partye word in die openbaar van die bevinding verwittig. Indien dit 'n skuldigbevinding is, moet die komitee sê of die beskuldigde aan onbetaamlike of skandelijke gedrag skuldig bevind is.

(b) Wanneer die beskuldigde onder verskillende hoofde, afsonderlik of in die alternatief, aangekla word, moet die komitee onder elke hoof tot 'n bevinding geraak.

(3) By 'n skuldigbevinding bring die klaer getuienis by deur middel van 'n sertifikaat deur die registrateur, van enige vorige skuldigbevindings ingevolge die Wet. Die beskuldigde kan die sertifikaat betwis, in welke geval die rekord van die ondersoeke waartydens die beskuldigde skuldig bevind was, voorgelê moet word.

(4) Die klaer en die beskuldigde kan dan die komitee oor die vraag van die vonnis toespreek.

(5) Die komitee beraadslaag agter geslote deure oor die vonnis en verwittig die partye in die openbaar van die straf wat opgelê is.

(6) (a) Indien die straf is soos in artikel 25 (b) of (c) van die Wet bepaal, kan die raad die vonnis bekragtig of verminder of die saak na die komitee terugverwys vir verdere oorweging en verslag.

(b) Die beskuldigde kan skriftelike vertoë aan die raad voorlê ter versagting.

Obstruksie of Interrupsie van Verrigtinge

14. (1) 'n Persoon wat die verrigtinge tydens 'n ondersoek dwarsboom of dit interrompeer, of enige lid of amptenaar van die raad beledig, of hom op enige wyse wangedra—

(a) is aan 'n misdryf skuldig en staan by skuldigbevinding bloot aan 'n boete van hoogstens vyftig rand (R50);

(b) kan op las van die voorsitter verwyder word. Indien die beskuldigde verwyder word, kan die voorsitter gelas dat die ondersoek in sy afwesigheid voortgesit word.

(c) for the purpose of paragraph (b) it shall not be necessary for formal evidence to be given on oath;

(d) the registrar shall read any written representations from the accused;

(e) the complainant may thereupon address the committee on the case generally.

Evidence

12. (1) Verbal evidence shall be taken on oath or solemn affirmation, which shall be administered by the chairman.

(2) The complainant and the accused may examine or cross-examine witnesses.

(3) The chairman and the members of a committee may, through the chairman, put questions to witnesses.

(4) A committee may at any stage of the proceedings, call or recall any person to give evidence.

(5) The record or part of the record of proceedings in any court of law, including inquest proceedings, may be handed in as evidence by producing a certified copy by the clerk or registrar of the court of record, provided the committee may direct that any or all the witnesses whose evidence appears in such record or part of a record, be summoned to give evidence.

(6) Affidavits shall be admissible as evidence, provided that the committee may direct that a deponent be summoned to give evidence.

Procedure upon Conclusion of the Case

13. (1) Upon the conclusion of the case the committee shall deliberate *in camera* upon the finding.

(2) (a) The parties shall be informed of the finding in public. If the finding is one of guilty, the committee shall state whether the accused has been found guilty of improper conduct or disgraceful conduct.

(b) Where an accused is charged on various counts, separately or in the alternative, the committee shall make a finding on each of the counts.

(3) On a finding of guilty, the complainant shall adduce evidence by means of a certificate by the registrar, of any previous convictions under the Act. The accused may challenge the certificate, when the record of the inquiries where the accused was found guilty, shall be produced.

(4) The complainant and the accused may then address the committee on the question of the penalty.

(5) The committee shall deliberate *in camera* on the penalty and shall inform the parties in public of the penalty imposed.

(6) (a) If the penalty is as provided for by section 25 (b) or (c) of the Act, the Council may confirm or reduce the penalty or may refer the case back to the committee for further consideration and report.

(b) The accused may submit written representations to the Council in mitigation.

Obstruction or Interruption of Proceedings

14. (1) A person who obstructs or interrupts the proceedings at an inquiry, or insults any member or official of the Council, or misbehaves in any other way—

(a) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand (R50);

(b) may be removed by order of the chairman. If the accused is removed, the chairman may direct the inquiry to proceed in his absence.

Rekord van die Verrigtinge tydens 'n Onderzoek

15. (1) 'n Rekord word gehou van die verrigtinge tydens 'n ondersoek.

(2) Die rekord van die verrigtinge tydens die ondersoek is onder toesig van die registrateur by die raad se kantoor gedurende werksure ter insae aan enige belanghebbende persoon, wat 'n afskrif van die rekord kan maak.

(3) 'n Afskrif van die rekord van die verrigtinge tydens 'n ondersoek kan deur die klaer en die beskuldigde verkry word teen 'n betaling waarop die raad besluit.

Verslag aan die Raad

16. 'n Komitee doen aan die raad verslag deur voorlegging van 'n afskrif van die rekord van die verrigtinge.

Toepassing op die Gebied Suidwes-Africa

17. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

BYLAE A

VORM VAN DAGVAARDING—BESKULDIGDE

Aan.....

Hiermee word u gedagvaar om om.....uur voormiddag/namiddag op die.....dag van.....

19.....te.....voor 'n tugkomitee van die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad te verskyn, waneer die volgende aanklag wat deur.....teen u aanhangig gemaak is, oorweeg sal word:

Indien u versuim om te verskyn, kan die komitee die klagte in u afwesigheid ooreenkomstig die regulasies vir die ondersoek van beweerde wangedrag en die hou van ondersoeke, oorweeg en afhandel.

Indien u verlang dat u brief van.....of enige skriftelike mededeling wat u mag indien u verduideliking of verdediging moet uitmaak, geliewe my so gou moontlik en nie later nie as.....dienooreenkomstig in kennis te stel, dog u word hierby gewaarsku dat so 'n mededeling as getuienis aangewend kan word.

'n Afskrif van die regulasies vir die ondersoek van beweerde wangedrag en die hou van ondersoeke word hierby ingesluit.

Onder die hand van die Registrateur van die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gegee op hierdie.....dag van.....19.....

Registrateur

BYLAE B

VORM VAN DAGVAARDING—GETUIES

Aan.....

U word hiermee gelas om, om.....uur in die voormiddag/namiddag van die.....dag van.....

19.....persoonlik voor 'n tugkomitee van die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad te verskyn in die saak van 'n ondersoek ingevolge artikel 22 van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), in verband met die gedrag van 'n sekere.....

wat kragtens genoemde Wet as 'n.....ingeskryf/geregistreer is en om die verskillende boeke, rekords, stukke en voorwerpe wat in die lys hieronder gespesifiseer word met u saam te bring en dit op die

Record of the Proceedings at an Inquiry

15. (1) A record shall be kept of the proceedings at an inquiry.

(2) The record of the proceedings of an inquiry shall, under supervision of the registrar, be accessible at the Council's offices during office hours, to any interested person, who may make a copy of the record.

(3) A copy of the record of the proceedings of an inquiry may be obtained by the complainant and the accused on payment of a fee decided upon by Council.

Report to Council

16. A committee shall report to the Council by the submission of a copy of the record of the proceedings.

Application to the Territory of South-West Africa

17. These regulations shall also apply in the territory.

ANNEXURE A

FORM OF SUMMONS—ACCUSED

To.....

You are hereby summoned to appear at.....

.....upon the.....day of.....

19..... at.....o'clock in the forenoon/afternoon before a disciplinary committee of the South African Nursing Council when the following charge which has been preferred against you by.....will be considered:

Should you fail to appear the committee may consider and deal with the charge in your absence in accordance with the regulations for the investigation of alleged misconduct and the conduct of inquiries.

Should you desire your letter dated.....or any further written communication which you may make to constitute your explanation or defence, please notify me to that effect as soon as possible, and not later than

.....but you are hereby warned that any such communication may be used in evidence.

A copy of the regulations for the investigation of alleged misconduct and the conduct of inquiries is enclosed.

Given under the hand of the Registrar of the South African Nursing Council this.....day of.....

19.....

Registrar

ANNEXURE B

FORM OF SUMMONS—WITNESSES

To.....

You are hereby required to appear in person at.....

.....upon the.....day of.....

19..... at.....o'clock in the.....noon before the disciplinary committee of the South African Nursing Council in the matter of an inquiry in terms of section 22 of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), in relation to the conduct of certain.....

registered/enrolled under the said Act as a.....

.....and to bring with you and then produce at the time and place as aforesaid the several books,

voormelde plek en tyd voor te lê en om op daardie tyd en daardie plek te getuig van alles en afsonderlik waarvan u met betrekking tot die genoemde ondersoek kennis dra.

Lys van Boeke, Rekords, Stukke en Voorwerpe wat Voor-gelê moet word

Onder die hand van die Registrateur van die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gegee op hierdie.....dag van.....19.....

Registrateur

L.W.—Aandag word gevestig op artikel 23 (3) (c) van die Wet Verpleging, 1957, wat soos volg lees:

“(c) ’n Persoon wat sonder voldoende rede in gebreke bly om op die tyd en plek vermeld in die dagvaarding te verskyn en getuienis af te lê wat op die ondersoek betrekking het of wat weier om die eed of ’n plêgtige verklaring af te lê, of om ’n boek, register, dokument of voorwerp voor te lê wat hy deur ’n dagvaarding gelas is om voor te lê, of om ’n vraag wat regmatiglik aan hom gestel is ten volle en bevredigend volgens sy eerlike oortuiging te beantwoord, is aan ’n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met ’n boete van hoogstens vyftig rand: Met dien verstande dat ’n aldus gedagvaarde persoon op alle voorregte geregtig is waarop ’n getuie wat voor die hooggeregshof getuienis aflê, geregtig is.”

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 376

13 Maart 1970

Hierby word ingevolge artikel 8 (4) van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet 44 van 1950), kennis gegee dat die naam vervat in die Bylae hiervan geskrap is van die lys wat by Goewermentskennisgewing R. 1907 van 16 November 1962 afgekondig is.

BYLAE

Hendriks, Jan.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 396

13 Maart 1970

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN ONTWATERDE GROENTE BEDOEL VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968, (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van ontwaterde groente bedoel vir verkoop in die Republiek.

Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van genoemde Wet op die verkoop van ontwaterde groente opgelê is.

records, documents and things specified in the list hereunder, and then and there to testify all and singular those things you know in relation to the said inquiry.

List of Books, Records, Documents and Things to be Produced

Given under the hand of the Registrar of the South African Nursing Council this.....day of.....19.....

Registrar

N.B.—Attention is directed to section 23 (3) (c) of the Nursing Act, 1957, which reads as follows:

“(c) Any person who fails, without sufficient cause to attend and give evidence relevant to the inquiry, at the time and place specified in the summons, or who refuses to be sworn or to make an affirmation, or to produce any book, record, document or thing, which he has been required by summons to produce, or to answer fully and satisfactorily, to the best of his knowledge and belief, any question lawfully put to him, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50: Provided that any person so summoned shall be entitled to all the privileges to which a witness giving evidence before a superior court is entitled.”

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 376

13 March 1970

Notice is hereby given in terms of section 8 (4) of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act 44 of 1950), that the name contained in the Schedule hereto has been removed from the list published in Government Notice R. 1907 dated 16 November 1962.

SCHEDULE

Hendriks, Jan.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 396

13 March 1970

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF DEHYDRATED VEGETABLES INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, relating to the grading, packing and marking of dehydrated vegetables intended for sale in the Republic.

These regulations have been made for the purpose of the prohibition of the sale of dehydrated vegetables imposed under section 84 of the said Act.

BYLAE

Woordoms krywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“besending”, 'n hoeveelheid ontwaterde groente van dieselfde klas wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word onder dieselfde vragbrief, afleweringsbrief of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig, of indien so 'n hoeveelheid van dieselfde graad ingedeel is in verskillende grade, elke hoeveelheid van elk van die verskillende grade.

“defekte”, met betrekking tot ontwaterde groente, afwykings wat die algemene voorkoms van die groente benadeel en sluit in oorblywende skil, oormaat kern, oormaat wegsny, vrkleuring, meganiese beskadiging of insekbesmetting;

“Departement”, die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

“die Wet”, die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968);

“groente”, kopkool, blomkool, geelwortels, groenboontjies, uie, aartappels, ertjies, spinasie en enige ander ongespesifiseer groentesoorte;

“Hoof van Kommoditeitsdienste”, die Hoof van die Afdeling Kommoditeitsdienste van die Departement;

“inspekteur”, 'n persoon aangewys ingevolge artikel 85 (1) van die Wet;

“kode”, 'n identifikasiemerks deur die Hoof van Kommoditeitsdienste goedgekeur;

“ontwaterde groente”, vars groente waarvan die natuurlike vog geheel en al of gedeeltelik verwyder is;

“fyndeeltjies”, gedeeltes van ontwaterde groente wat deur 'n sif van 8 mase per 25·4 mm, gemaak van 1·25 mm tot en met 0·9 mm draad, gaan.

Behandeling

2. Groente mag nie in die ontwateringsproses met ander gasse behandel word nie as gasse deur die Hoof van Kommoditeitsdienste goedgekeur.

Gradering

3. (1) Daar is drie grade ontwaterde groente, naamlik Keurgraad, Standaardgraad en Ondergraad.

(2) Die vereistes vir die verskillende grade ontwaterde groente is soos volg:

(a) *Keurgraad*.—(i) *Algemene vereistes*.—Die ontwaterde groente—

(aa) wanneer gerekonstitueer volgens voorskrif van die vervaardiger, moet ooreenstem met vars groente van die betrokke soort, in voorkoms, kleur, smaak en tekstuur, en van 'n goeie eetbare kwaliteit wees;

(bb) mag nie tekens van bederf, ernstige verkleuring of skemmelgroei toon nie;

(cc) mag hoogstens 8 persent vog volgens gewig bevat; en

(dd) mag hoogstens 2,000 dele per miljoen swavel-dioksied bevat.

(ii) *Addisionele vereistes*.—*Kopkool* moet—

(aa) voorberei word van vars, gesonde behoorlik afgewerkte en ontkernde kopkool;

(bb) van 'n goeie kleur, vry van brand en bysmake wees; en

(cc) volgens gewig hoogstens 1 persent defekte en 7 persent fyndeeltjies bevat.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

“Chief of Commodity Services” means the Chief of the Division Commodity Services of the Department;

“code” means an identification mark approved by the Chief of Commodity Services;

“consignment” means a quantity of dehydrated vegetables of the same class delivered at any one time under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note, or from the same vehicle, or if any such quantity of the same class is subdivided into different grades, each quantity of each of the different grades;

“defects” in relation to dehydrated vegetables, means deviations which detract noticeably from the general appearance of the vegetables, and includes residual peel, excessive core, excessive trimming, discoloration, mechanical injury or insect infestation;

“dehydrated vegetables” means fresh vegetables from which the natural moisture has been completely or partially removed;

“Department” means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“fines” means portions of dehydrated vegetables which pass through an 8 meshes per 25·4 mm sieve made of 1·25 mm to 0·9 mm wire, inclusive;

“inspector” means a person designated in terms of section 85 (1) of the Act;

“the Act” means the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968);

“vegetables” means cabbage, cauliflower, carrots, green beans, onions, potatoes, peas, spinach and any other unspecified kinds of vegetables.

Treatment

2. Vegetables shall not be treated in the dehydration process with any gases other than gases approved by the Chief of Commodity Services.

Grading

3. (1) There shall be three grades of dehydrated vegetables namely Choice Grade, Standard Grade, and Under Grade.

(2) The requirements for the different grades of dehydrated vegetables shall be as follows:

(a) *Choice grade*.—(i) *General requirements*.—The dehydrated vegetables shall—

(aa) when reconstituted according to the manufacturer's prescription, resemble fresh vegetables of the kind concerned in appearance, colour, flavour and texture and be of a good culinary quality;

(bb) show no signs of spoilage, serious discoloration or mould growth;

(cc) contain not more than 8 per cent of moisture by weight; and

(dd) contain not more than 2000 parts per million of sulphur dioxide.

(ii) *Additional requirements*.—*Cabbage* shall—

(aa) be prepared from fresh, sound, properly trimmed and cored cabbage;

(bb) be of a good colour, free from scorch and off flavours; and

(cc) contain more than 1 per cent defects and 7 per cent fines by weight;

Blomkool moet—

(aa) voorberei word van vars, behoorlik afgewerkte, gesonde, wit blomkool waarvan die stingels verwyder is en wat nie saadskiet nie;

(bb) van 'n goeie kleur, vry van brand, muf- en ander bysmake wees; en

(cc) volgens gewig hoogstens 2 persent defekte en 8 persent fyndeeltjies bevat.

Geelwortels moet—

(aa) voorberei word van vars, gesonde, geskilde en afgewerkte geelwortels van 'n goeie tekstuur;

(bb) wanneer in blokkies gesny, netjies gekerf en min of meer kubusvormig wees;

(cc) vry van brand, muf- en ander bysmake wees; en

(dd) volgens gewig hoogstens 2 persent defekte en 8 persent fyndeeltjies bevat.

Groenboontjies moet—

(aa) voorberei word van vars, afgewerkte groenboontjies van 'n nerflose cultivar;

(bb) van 'n donkergroen kleur, vry van brand, muf- en ander bysmake wees; en

(cc) volgens gewig hoogstens 2 persent defekte en 1 persent fyndeeltjies bevat.

Macedoine gemengde ontwaterde groente moet—

(aa) voorberei word van 'n mengsel van Keurgraad ontwaterde groente;

(bb) geelwortels, aartappels, ertjies en uie bevat; en

(cc) volgens gewig hoogstens 1 persent defekte en 8 persent fyndeeltjies bevat: Met dien verstande dat die gewig van enige besondere soort groente nie die totale gewig van die ander soorte groente in die mengsel mag oorskry nie.

Gemengde ontwaterde groente moet—

(aa) voorberei word van 'n mengsel van Keurgraad ontwaterde groente;

(bb) nie die volgende persentasies in enige houër oorskry nie, t.w.—

kopkool, 35 persent;

geelwortels, 20 persent;

groenboontjies, 20 persent;

aartappels en/of patats, 30 persent;

uie, 10 persent;

ander groente, 15 persent; en

(cc) minstens 120 milligram per 100 gram askorbien-suur bevat.

Uie moet—

(aa) voorberei word van gesonde afgewerkte uie wat vry van uitloopsels, wortels, wortelbasis en saadstele is;

(bb) van 'n goeie kleur en vry van 'n bittersmaak wees; en

(cc) volgens gewig hoogstens 2 persent defekte en 5 persent fyndeeltjies bevat.

Aartappels moet—

(aa) voorberei word van gesonde, geskilde, afgewerkte aartappels wat vry is van uittjies, inwendige bruinvlek, aartappelmot, glaserigheid of 'n groen kleur;

(bb) van 'n goeie ligte kleur, vry van brand, muf- en ander bysmake wees; en

(cc) volgens gewig hoogstens 4 persent per 50 g defekte en 2 persent fyndeeltjies bevat.

Cauliflower shall—

(aa) be prepared from fresh, properly trimmed, sound, white cauliflower of which the stems have been removed and which do not run to seed;

(bb) be of a good colour, free from scorch, musty and other off flavours; and

(cc) contain not more than 2 per cent defects and 8 per cent fines by weight;

Carrots shall—

(aa) be prepared from fresh, sound, peeled and trimmed carrots of a good texture;

(bb) in the case of diced carrots be neatly cut and and more or less cube-shaped;

(cc) be free from scorch, musty and other off flavours; and

(dd) contain not more than 2 per cent defects and 8 per cent fines by weight.

Green beans shall—

(aa) be prepared from fresh, trimmed green beans of a stringless cultivar;

(bb) be of a dark green colour, free from scorch, musty and other off flavours; and

(cc) contain not more than 2 per cent defects and 1 per cent fines by weight.

Macedoine mixed dehydrated vegetables shall—

(aa) be prepared from a mixture of Choice Grade dehydrated vegetables;

(bb) contain carrots, potatoes, peas and onions; and

(cc) contain not more than 1 per cent defects and 8 per cent fines by weight: Provided that the weight of any one kind of vegetables shall not exceed the total weight of the other kinds of vegetables in the mixture.

Mixed dehydrated vegetables shall—

(aa) be prepared from a mixture of Choice Grade dehydrated vegetables;

(bb) not exceed the following percentages by weight in any one container, viz—

cabbage, 35 per cent;

carrots, 20 per cent;

green beans, 20 per cent;

potatoes and/or,

sweetpotatoes, 30 per cent;

onions, 10 per cent;

other vegetables, 15 per cent; and

(cc) contain at least 120 milligramme per 100 gram ascorbic acid.

Onions shall—

(aa) be prepared from healthy, trimmed onions which are free from sprouts, roots, root basis and seed stems;

(bb) be of a good colour and free from bitterness; and

(cc) contain not more than 2 per cent defects and 5 per cent fines by weight.

Potatoes shall—

(aa) be prepared from healthy, peeled, trimmed potatoes which are free from nut grass, internal brown fleck, tubermoth, glassiness or a green colour;

(bb) be of a good light colour, free from scorch, musty or other off flavours; and

(cc) contain not more than 4 per cent defects per 50 gram and 2 per cent fines by weight.

Ertjies moet—

- (aa) voorberei word van vars, gesonde, skoon ertjies;
- (bb) donkergroen van kleur, vry van brand, muf- en ander bysmake wees; en
- (cc) volgens gewig hoogstens 1 persent defekte en 1 persent fyndeeltjies bevat: Met dien verstande dat ertjies ontwater moet word binne 36 uur nadat dit ge-oes is.

Spinasie moet—

- (aa) voorberei word van vars, gesonde, skoon en afgewerkte spinasie waarvan die oortollige blaarstingels verwyder is;
- (bb) van donkergroen kleur, vry van brand, muf- en ander bysmake wees; en
- (cc) volgens gewig hoogstens 2 persent defekte bevat.

Ongespesifiseerde ontwaterde groente moet—

- (aa) voorberei word van gesonde, afgewerkte groente;
- (bb) van 'n goeie kleur, vry van brand, muf- en ander bysmake wees; en
- (cc) volgens gewig hoogstens 2 persent defekte en 6 persent fyndeeltjies bevat.

Fyndeeltjies moet bestaan uit fyndeeltjies verkry van groente wat voldoen aan die vereistes van hierdie subregulasie en kan gemeng of afsonderlik verpak word.

(b) Standaardgraad—Die ontwaterde groente—

- (i) wanneer gerekonstitueer volgens voorskrif van die vervaardiger, moet ooreenstem met vars groente van die betrokke soort, in voorkoms, kleur, smaak en tekstuur, en van 'n goeie eetbare kwaliteit wees;
- (ii) mag nie tekens van bederf, ernstige verkleuring of skimmelgroeï toon nie;
- (iii) mag hoogstens 8 persent vog volgens gewig bevat; en
- (iv) mag hoogstens 2,000 dele per miljoen swaweldioksied bevat.

(c) *Ondergraad*—Ontwaterde groente wat nie aan die vereistes van Keurgraad of Standaardgraad voldoen nie.

Houers en Pakke

4. (1) Ontwaterde groente bedoel vir verkoop in die Republiek moet verpak word in houers wat—

- (a) indien dit vervaardig is van blikplaat of aluminium of plastiese materiaal of 'n samestelling daarvan en van minder as 5072 milliliter inhoud is, nie voorheen gebruik was nie;
- (b) geskik, skoon, vry van roes en ernstige duike is; en
- (c) die voginhoud van die inhoud op hoogstens die voorgeskrewe maksimum sal hou.

(2) Indien houers wat ontwaterde groente bevat, verpak word in pakke, moet sodanige pakke skoon, netjies en heel wees.

Merk van Houers en Pakke

5. (1) Die volgende besonderhede moet duidelik en leesbaar in drukskrif op 'n houer of op 'n etiket wat daaraan geheg is, gemerk wees:

- (a) Die naam van die vervaardiger en die datum van vervaardiging daarvan, onuitwisbaar op die houer self in kode;
- (b) die land van herkoms in letters van minstens 5 mm in hoogte;

Peas shall—

- (aa) be prepared from fresh, sound, clean peas;
- (bb) be of a dark green colour, free from scorch, musty and other off flavours; and
- (cc) contain not more than 1 per cent defects and 1 per cent fines by weight: Provided that peas shall be dehydrated within 36 hours after they have been harvested.

Spinach shall—

- (aa) be prepared from fresh, sound, clean, trimmed spinach from which excessive leaf stems have been removed;
- (bb) be of a dark green colour, free from scorch, musty and other off flavours; and
- (cc) contain not more than 2 per cent defects by weight.

Unspecified dehydrated vegetables shall—

- (aa) be prepared from sound, trimmed vegetables;
- (bb) be of a good colour, free from scorch, musty and other off flavours; and
- (cc) contain not more than 2 per cent defects and 6 per cent fines by weight.

Fines shall consist of fines derived from vegetables which comply with the requirements of this subregulation and may be packed separately or mixed.

(b) Standard Grade.—The dehydrated vegetables shall—

- (i) when reconstituted according to the manufacturer's prescription resemble fresh vegetables of the kind concerned in appearance, colour, flavour and texture and be of a good culinary quality;
- (ii) show no signs of spoilage, serious discoloration or mould growth;
- (iii) contain not more than 8 per cent of moisture by weight; and
- (iv) contain not more than 2000 parts per million of sulphur dioxide.

(c) *Under Grade*.—Dehydrated vegetables which do not comply with the requirements for Choice Grade or Standard Grade.

Containers and Packages

4. (1) Dehydrated vegetables intended for sale in the Republic shall be packed in containers—

- (a) which, if made of tinsplate or aluminium or plastic material or a composition thereof and of less than 5072 millilitre capacity, shall not have been used previously;
- (b) which are suitable, clean and free from rust and serious dents; and
- (c) which will maintain the moisture content of the contents at not more than the prescribed maximum.

(2) If containers containing dehydrated vegetables are packed in packages, such packages shall be clean, neat and unbroken.

Marking of Containers and Packages

5. (1) The following information shall clearly and legibly be marked in printed letters on any container containing dehydrated vegetables or on a label affixed thereto:

- (a) The name of the manufacturer and the date of manufacture thereof, expressed indelibly in code on the container itself;
- (b) the name of the country of origin in letters of at least 5 mm in height;

(c) 'n juiste beskrywing van die inhoud in letters van minstens 5 mm in hoogte;

(d) die graad in letters van minstens 10 mm in hoogte; en

(e) die netto gewig van die inhoud in letters van minstens 5 mm in hoogte.

(2) Die volgende besonderhede moet duidelik en leesbaar in drukskrif op 'n pak wat houers met ontwaterde groente bevat, of op 'n etiket wat daaraan geheg is, gemerk wees:

(a) Die inligting voorgeskryf in subregulasie (1) (b) tot en met (e);

(b) die hoeveelheid houers daarin verpak;

(c) of die grootte van elke houer of die netto gewig van elke sodanige houer;

(d) die naam of geregistreerde handelsmerk van die vervaardiger.

(3) Etiket wat aan houers of pakke vasgeheg is, moet skoon, netjies en stewig vasgeplak wees en mag nie bo-oor ander etikette geplak wees nie.

(4) Behalwe die naam, merk of geregistreerde handelsmerk van die vervaardiger of verpakker van die ontwaterde groente, die naam en adres van die geadresseerde en behoudens die bepalinge van enige ander wet, mag die merktekens op 'n houer of pak of op etiket wat daaraan geheg is, nie enige feit of voorstelling weergee nie anders as waarvoor in hierdie regulasies voorsiening gemaak is.

Inspeksie

6. (1) Ontwaterde groente is onderhewig aan inspeksie deur 'n inspekteur wat in 'n besending soveel houers mag oopmaak en die inhoud daarvan inspekteer en ondersoek en monsters van sodanige inhoud neem vir die doel van verdere ondersoek of ontleding, as wat hy mag nodig ag.

(2) Enige metode deur die Hoof van Kommoditeitsdienste goedgekeur om die vog-, swaweldioksied- en askorbinesuurinhoud te bepaal, mag deur 'n inspekteur gevolg word.

Appel

7. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appel aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne twaalf uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appel by sodanige inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Kommoditeitsdienste van die Departement 'n deposito van R10 te deponeer. Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appel en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van twaalf uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appel ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur kan aan ontwaterde groente ten opsigte waarvan 'n appel aangeteken is, of aan die houers of pakke daarvan enige merk aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes mag nodig ag, en sodanige ontwaterde groente mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer is of waar dit opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appel beslis moet word, en sodanige persoon of persone moet daaroor beslis binne twee-en-sewentig uur (uitgesonderd Sondag en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.

(c) a true description of the contents in letters of at least 5 mm in height;

(d) the grade in letters of at least 10 mm in height; and

(e) the net weight of the contents in letters of at least 5 mm in height.

(2) The following information shall clearly and legibly be marked in printed letters on any package containing containers of dehydrated vegetables or on a label affixed thereto:

(a) The information prescribed in subregulation (1) (b) to (e), inclusive;

(b) the number of containers packed therein;

(c) either the size of each such container or the net weight of each such container; and

(d) the name or registered trade mark of the manufacturer.

(3) Labels affixed to containers or packages shall be clean, neat and securely affixed and shall not be superimposed on other labels.

(4) Save for the name, brand or registered trade mark of the manufacturer or packer of the dehydrated vegetables, the name and address of the consignee and subject to the provisions of any other law, the markings on a container or package, or on a label affixed thereto, shall not reflect any fact or representation other than that provided for in these regulations.

Inspection

6. (1) Dehydrated vegetables are subject to inspection by an inspector who may open and inspect and examine the contents of as many containers in a consignment and take samples for the purpose of further examination or analysis, as he deems necessary.

(2) Any method approved by the Chief of Commodity Services to determine the moisture, sulphur dioxide and ascorbic acid content may be employed by an inspector.

Appeal

7. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to the inspector within 12 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period at such inspector or at any office of the Division of Commodity Services of the Department, a deposit of R10: Provided that a separate deposit shall be lodged in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 12 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to dehydrated vegetables in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers or packages thereof any mark which he may consider necessary for identification purposes and such dehydrated vegetables shall not without his consent, be removed from the place where they were inspected or where they are stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal, and such person or persons shall decide such appeal within 72 hours (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the person or persons so designated shall be final.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellent of sy agent minstens twee uur kennis gee van tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl, en moet, nadat die betrokke ontwaterde groente vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellent en sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appèl gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is aan die appellent terugbetaal.

(b) Indien 'n appèl van die hand gewys word of as die ontwaterde groente waarop dit betrekking het nie vertoon word nie op die tyd en plek bepaal deur die persoon of persone wat aangewys is om oor die appèl te beslis, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

Strafbepalings

8. Iemand wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200.

(4) The person or persons so designated shall give the appellant or his agent at least two hours' notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and shall after the dehydrated vegetables have been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his agent and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is upheld the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

(b) If an appeal is dismissed or if the dehydrated vegetables to which it relates are not produced at the time and place determined by the person or persons designated to decide the appeal, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

Penalty

8. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200.

No. R. 411

13 Maart 1970

MINIMUM PRYS VAN WYN, BEDRAG, TOESLAG EN OPBERGINGSGELDE WAT BY SODANIGE PRYS GEVOEG MOET WORD. TYDPERK WAARIN BETALING MOET GESKIED EN RENTE BETAALBAAR OP AGTERSTALLIGE BETALINGS

Ooreenkomstig artikel 5 (1) van die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spirituallieë, 1940 (No. 23 van 1940), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt, kragtens die bevoegdheid hom verleen by gemelde artikel, ten opsigte van die jaar wat begin op die eerste dag van Februarie 1970 en met my goedkeuring—

(a) die minimum prys vir wyn van 'n sterkte van hoogstens 20 persent voor versterking, teen R50 per lêer vasgestel het;

(b) die bedrag vasgestel het wat by sodanige prys gevoeg moet word as daardie wyn gekoop word deur of verkoop word aan enige persoon in bottels, flesse of ander houers met 'n inhoud van minder as een gelling, teen 51c per bruto gelling;

(c) die toeslag vasgestel het wat by sodanige prys gevoeg moet word as daardie wyn gedurende die maand Julie 1970 gekoop word deur of verkoop word aan 'n persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf of 'n distilleerder (uitgesonderd die Vereniging) teen 19c per bruto lêer, en die ooreenstemmende toeslag vir elk van die oorblywende maande van daardie jaar teen 42c per bruto lêer vir Augustus 1970, 62c per bruto lêer vir September 1970, R1.18 per bruto lêer vir Oktober 1970, R1.63 per bruto lêer vir November 1970, R2.28 per bruto lêer vir Desember 1970 en R2.84 per bruto lêer vir Januarie 1971;

(d) die opbergingsgelde vasgestel het wat by sodanige prys gevoeg moet word as daardie wyn, nadat dit verkoop is, deur die verkoper opgeberg word, naamlik, as sodanige opberging te eniger tyd gedurende die tydperk wat op 1 Desember 1970 begin en op 31 Januarie 1971 eindig, plaasvind, teen 35c per bruto lêer ten opsigte van elke kalendermaand of gedeelte daarvan waarin die wyn aldus opgeberg word: Met dien verstande dat geen opbergingsgeld ten opsigte van die maand waarin daardie verkoping aangegaan is, betaalbaar sal wees nie;

No. R. 411

13 March 1970

MINIMUM PRICE FOR WINE, AMOUNT, SURCHARGE AND STORAGE CHARGES TO BE ADDED TO SUCH PRICE, PERIOD WITHIN WHICH PAYMENT SHALL BE MADE AND INTEREST PAYABLE ON ARREAR PAYMENTS

In terms of section 5 (1) of the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940 (No. 23 of 1940), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, do hereby make known that the "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt", has under the powers vested in it by the said section, fixed in respect of the year commencing on the first day of February 1970 and with my approval—

(a) the minimum price for wine of a strength not exceeding 20 per cent, prior to fortification, at R50 per leaguer;

(b) the amount which shall be added to such price if such wine is purchased by or sold to any person in bottles, jars or other containers of a capacity of less than one gallon, at 51c per bulk gallon;

(c) the surcharge which shall be added to such price if such wine is purchased by or sold to a person licenced to deal in liquor or a distiller (other than the Vereniging) during the month of July 1970, at 19c per bulk leaguer, and the corresponding surcharge for each of the remaining months of such year at 42c per bulk leaguer for August 1970, 62c per bulk leaguer for September 1970, R1.18 per bulk leaguer for October 1970, R1.63 per bulk leaguer for November 1970, R2.28 per bulk leaguer for December 1970 and R2.84 per bulk leaguer for January 1971;

(d) the storage charges which shall be added to such price if such wine is stored by the seller after the wine has been sold, viz., if such storage takes place at any time during the period commencing 1 December 1970, and ending on 31 January 1971, at 35c per bulk leaguer in respect of each calendar month or part thereof during which the wine is so stored: Provided that no storage charge shall be payable in respect of the month in which such sale was concluded;

(e) die tydperk vasgestel het waarin sodanige prys en enige sodanige bedrag, toeslae en opbergingsgelde betaal moet word, naamlik—

(i) ten opsigte van wyn verkoop voor die eerste dag van Augustus 1970, moet betaling van sodanige prys en enige sodanige bedrag en toeslae gedoen word op die 15de dag van die tweede maand wat volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het, of op die 31ste dag van Augustus 1970, watter datum ook al die vroegste is, en moet betaling van enige sodanige opbergingsgelde gedoen word op die laaste dag van die maand waarin aflewering plaasgevind het of op die 31ste dag van Januarie 1971, watter datum ook al die vroegste is;

(ii) ten opsigte van wyn verkoop op of na die eerste dag van Augustus 1970, moet betaling van sodanige prys en enige sodanige bedrag en toeslae gedoen word op die laaste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin die verkoping aangegaan is of op die 31ste dag van Januarie 1971, watter datum ook al die vroegste is, en moet betaling van enige sodanige opbergingsgelde gedoen word op die laaste dag van die maand waarin aflewering plaasgevind het of op die 31ste dag van Januarie 1971, watter datum ook al die vroegste is;

(f) die rente wat op alle agterstallige betalings betaal moet word, vasgestel het teen—

(i) nege en 'n half persent per jaar, bereken vanaf die dag wat volg op die datum waarop die betaling opeisbaar word tot op die datum waarop die betaling geskied of tot op die 31ste dag van Januarie 1971, watter datum ook al die vroegste is;

(ii) elf persent per jaar, op enige bedrae wat op die 31ste dag van Januarie 1971 nie betaal is nie, bereken vanaf die eerste dag van Februarie 1971, tot op die datum van betaling.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE

No. R. 388 13 Maart 1970

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE KINDERWET, 1960

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), wysig ek, Cornelius Petrus Mulder, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, vir sover die uitvoering van daardie Wet by Proklamasie R. 42 van 1968 aan my opgedra is, in oorleg met die Minister van Finansies, hierby met ingang van die eerste dag van April 1970 die regulasies kragtens genoemde artikel uitgevaardig en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 524 van 30 Maart 1961—

(a) deur regulasie 36 (1) deur die volgende te vervang:

“(1) 'n Toelae wat ingevolge paragraaf (a) of (b) van regulasie 33 (1) toegestaan word, is betaalbaar vanaf die eerste dag van die maand waarin aansoek om die toelae gedoen is en word nie betaal na afloop van die jaar waarin die kind die ouderdom van 18 jaar bereik nie. Met dien verstande dat in die geval van 'n toelae vir die onderhoud van 'n kind wie se ouer tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van ses maande of langer gevonnis is of wat beveel is om vir 'n tydperk van ses maande of langer in 'n Staats- of Staatsondersteunde inrigting aangehou te word, die toelae betaal kan word met ingang van die datum van sodanige vonnis of bevel, na gelang van die geval.”;

(e) the period within which such price and any such amount, surcharges and storage charges shall be paid, viz.—

(i) in respect of wine sold prior to the first day of August 1970; payment of such price and any such amount and surcharges shall be made on the 15th day of the second month succeeding the month in which delivery was made or on the 31st day of August 1970, whichever date shall be the earlier, and payment of any such storage charges shall be made on the last day of the month in which delivery was made or on the 31st day of January 1971, whichever date shall be the earlier;

(ii) in respect of wine sold on or after the first day of August 1970, payment of such price and any such amount and surcharges shall be made on the last day of the month immediately succeeding the month in which the sale was concluded or on the 31st day of January 1971, whichever date shall be the earlier, and payment of any such storage charges shall be made on the last day of the month in which delivery was made or on the 31st day of January 1971, whichever date shall be the earlier;

(f) the interest which shall be paid on all arrear payments, at the rate of—

(i) nine and a half per cent per annum, calculated from the day following the date on which a payment becomes due until the date of payment or until the 31st day of January 1971, whichever date shall be the earlier;

(ii) eleven per cent per annum, on any amounts remaining unpaid on the 31st day of January 1971, calculated from 1 February 1971, until the date of payment.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS

No. R. 388 13 March 1970

AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960

By virtue of the powers vested in me by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), I, Cornelius Petrus Mulder, Minister of Social Welfare and Pensions, in so far as the administration of the said Act has been assigned to me by Proclamation R. 42 of 1968, in consultation with the Minister of Finance, hereby amend, with effect from the first day of April 1970, the regulations made under the said section and promulgated by Government Notice R. 524, dated 30 March 1961—

(a) by the substitution for regulation 36 (1) of the following:

“(1) A grant made in terms of paragraph (a) or (b) of regulation 33 (1), shall be payable from the first day of the month in which the grant has been applied for and shall not be paid after the end of the year in which the child attains the age of 18 years: Provided that in the case of a grant for the maintenance of a child whose parent has been sentenced to imprisonment for a period of six months or longer, or who has been ordered to be detained in a State or State-aided institution for a period of six months or longer, the grant may be paid from the date of such sentence or order, as the case may be.”;

(b) deur regulasie 47 (1) deur die volgende te vervang:
 "(1) Behoudens die bepalings van die Wet en van hierdie regulasies word 'n hoofdelike toelae wat ingevolge paragraaf (a) of (b) van regulasie 33 (1) ten opsigte van 'n Blanke gesin betaalbaar is—

(a) bereken teen 'n koers van hoogstens—

(i) R35.00 per maand ten opsigte van die moeder van die gesin;

(ii) R10.00 per maand ten opsigte van iedereen van die eerste drie kinders van die gesin;

(iii) R8.00 per maand ten opsigte van die vierde en iedere daaropvolgende kind van die gesin;

(b) nie toegeken nie teen so 'n skaal dat die gesin se maandelikse middele tesame met enige sodanige hoofdelike toelae en enige maatskaplike pensioen betaal ten opsigte van die gesin 'n totale bedrag oorskry wat soos volg bereken word:

(i) R102.00 per maand ten opsigte van die hele gesin;

(ii) R16.00 per maand ten opsigte van iedereen van die eerste drie kinders van die gesin;

(iii) R14.00 per maand ten opsigte van die vierde en iedere daaropvolgende kind van die gesin.

(c) Benewens enige toelae betaalbaar ingevolge paragraaf (a) kan 'n toelae van R5.00 per maand ten opsigte van iedere skooler betaal word.”;

(c) deur paragraaf (c) van regulasie 47 (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) enige toelae betaalbaar ingevolge paragraaf (c) van regulasie 47 (1) of paragraaf (c) van regulasie 51 (1)”;

(d) deur in paragraaf (a) en (b) van regulasie 48 (1) die uitdrukkings “20.00” en “24.00”, onderskeidelik, deur die uitdrukkings “22.00” en “26.00” te vervang;

(e) deur in paragraaf (a) en (b) van regulasie 49 die uitdrukkings “240.00” en “288.00”, onderskeidelik, deur die uitdrukkings “264.00” en “312.00” te vervang;

(f) deur regulasie 51 (1) deur die volgende te vervang:

“(1) Behoudens die bepalings van hierdie Wet en van hierdie regulasies word 'n gesinstoelae wat ingevolge regulasie 44 ten opsigte van 'n Blanke gesin betaalbaar is—

(a) bereken teen 'n koers van hoogstens—

(i) R10.00 per maand ten opsigte van iedereen van die eerste drie kinders van 'n gesin;

(ii) R8.00 per maand ten opsigte van die vierde en iedere daaropvolgende kind van 'n gesin;

(b) nie toegeken nie teen so 'n skaal dat die gesin se maandelikse middele tesame met sodanige gesinstoelae nie 'n bedrag oorskry wat soos volg bereken word:

(i) R88.00 per maand ten opsigte van die hele gesin;

(ii) R16.00 per maand ten opsigte van iedereen van die eerste drie kinders van die gesin;

(iii) R14.00 per maand ten opsigte van die vierde en iedere daaropvolgende kind van die gesin.

(c) Benewens enige gesinstoelae betaalbaar ingevolge paragraaf (a) kan 'n toelae van R5.00 per maand ten opsigte van iedere skooler betaal word.”; en

(g) deur regulasies 52 *bis* en 52 *ter* te skrap.

(b) by the substitution for regulation 47 (1) of the following:

“(1) Subject to the provisions of the Act and of these regulations, any capitation grant payable in respect of any White family in terms of paragraph (a) or (b) of regulation 33 (1) shall—

(a) be calculated at a rate not exceeding—

(i) R35.00 per month in respect of the mother of the family;

(ii) R10.00 per month in respect of every one of the first three children of the family;

(iii) R8.00 per month in respect of the fourth and every further child of the family;

(b) not be awarded at such a rate that the monthly means of the family together with any such capitation grant and any social pension paid in respect of the family exceed a total amount calculated as follows:

(i) R102.00 per month in respect of the whole family;

(ii) R16.00 per month in respect of every one of the first three children of the family;

(iii) R14.00 per month in respect of the fourth and every further child of the family.

(c) In addition to any grant payable in terms of paragraph (a) a grant of R5.00 per month may be paid in respect of every scholar.”;

(c) by the substitution for paragraph (c) of regulation 47 (3) of the following paragraph:

“(c) any grant payable in terms of paragraph (c) of regulation 47 (1) or paragraph (c) of regulation 51 (1)”;

(d) by the substitution in paragraphs (a) and (b) of regulation 48 (1) for the expressions “20.00” and “24.00” of the expressions “22.00” and “26.00”, respectively;

(e) by the substitution in paragraph (a) and (b) of regulation 49 for the expressions “240.00” and “288.00” of the expressions “264.00” and “312.00”, respectively;

(f) by the substitution for regulation 51 (1) of the following:

“(1) Subject to the provisions of the Act and of these regulations, any family allowance payable in respect of any White family in terms of regulation 44 shall—

(a) be calculated at a rate not exceeding—

(i) R10.00 per month in respect of every one of the first three children of the family;

(ii) R8.00 per month in respect of the fourth and every further child of the family;

(b) not be awarded at such a rate that the monthly means of the family together with such family allowance exceed an amount calculated as follows:

(i) R88.00 per month in respect of the whole family;

(ii) R16.00 per month in respect of every one of the first three children of the family;

(iii) R14.00 per month in respect of the fourth and every further child of the family.

(c) In addition to any family allowance payable in terms of paragraph (a), a grant of R5.00 per month may be paid in respect of every scholar.” and

(g) by the deletion of regulations 52 *bis* and 52 *ter*.

C. P. MULDER, Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

C. P. MULDER, Minister of Social Welfare and Pensions.

No. R. 389

13 Maart 1970

WYSIGING VAN DIE ONGESKIKTHEIDS-
TOELAEREGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 van die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1968 (Wet 27 van 1968), wysig ek, Cornelius Petrus Mulder, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, vir sover die uitvoering van daardie Wet by Proklamasie R. 289 van 18 September 1968 aan my opgedra is, in oorleg met die Minister van Finansies, hierby met ingang van die eerste dag van April 1970 die regulasies kragtens genoemde artikel uitgevaardig en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1759 van 30 September 1968—

(a) deur in paragraaf (a) van regulasie 11 (1) die woorde "driehonderd ses-en-dertig rand" deur die woorde "vierhonderd-en-twintig rand" te vervang;

(b) deur in paragraaf (b) van genoemde regulasie die woorde "vyfhonderd agt-en-twintig rand" deur die woorde "seshonderd-en-twaalf rand" te vervang;

(c) deur in paragraaf (a) van die omskrywing van "ander middele" in regulasie 11 (3) die woorde "drieduisend seshonderd rand" deur die woorde "vierduisend agthonderd rand" te vervang; en

(d) deur regulasie 13 te skrap.

C. P. MULDER, Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

No. R. 390

13 Maart 1970

WYSIGING VAN DIE REGULASIES OOR
PENSIOENE VIR BLINDE PERSONE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Blindes, 1968 (Wet 26 van 1968), wysig ek, Cornelius Petrus Mulder, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, vir sover die uitvoering van daardie Wet by Proklamasie R. 285 van 18 September 1968 aan my opgedra is, in oorleg met die Minister van Finansies, hierby met ingang van die eerste dag van April 1970 die regulasies kragtens genoemde artikel uitgevaardig en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1757 van 30 September 1968—

(a) deur in paragraaf (a) van regulasie 13 (1) die woorde "driehonderd ses-en-dertig rand" deur die woorde "vierhonderd-en-twintig rand" te vervang;

(b) deur in paragraaf (b) van genoemde regulasie die woorde "vyfhonderd agt-en-twintig rand" deur die woorde "seshonderd-en-twaalf rand" te vervang;

(c) deur paragraaf (a) van die omskrywing van "ander middele" in regulasie 13 (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die beraamde jaarlikse opbrengs van die bates van 'n applikant, soos bepaal deur die bedrag waarmee die onbeswaarde waarde van sodanige bates die bedrag van vierduisend agthonderd rand te bowe gaan, deur vierhonderd te deel en die resultaat met vier-en-twintig te vermenigvuldig;" en

(d) deur regulasie 15 te skrap.

C. P. MULDER, Minister van Volkswelsyn en Pensioene

B—48503

No. R. 389

13 March 1970

AMENDMENT OF THE DISABILITY GRANTS
REGULATIONS

By virtue of the powers vested in me by section 15 of the Disability Grants Act, 1968 (Act 27 of 1968), I, Cornelius Petrus Mulder, Minister of Social Welfare and Pensions, in so far as the administration of the said Act has been assigned to me by Proclamation R. 289, dated 18 September 1968, in consultation with the Minister of Finance, hereby amend, with effect from the first day of April 1970, the regulations made under the said section and promulgated by Government Notice R. 1759, dated 30 September 1968—

(a) by the substitution in paragraph (a) of regulation 11 (1) for the words "three hundred and thirty-six rand" of the words "four hundred and twenty rand";

(b) by the substitution in paragraph (b) of the said regulation for the words "five hundred and twenty-eight rand" of the words "six hundred and twelve rand";

(c) by the substitution in paragraph (a) of the definition of "other means" in regulation 11 (3) for the words "three thousand six hundred rand" of the words "four thousand eight hundred rand"; and

(d) by the deletion of regulation 13.

C. P. MULDER, Minister of Social Welfare and Pensions.

No. R. 390

13 March 1970

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING
TO BLIND PERSONS' PENSIONS

By virtue of the powers vested in me by section 17 of the Blind Persons Act, 1968 (Act 26 of 1968), I, Cornelius Petrus Mulder, Minister of Social Welfare and Pensions, in so far as the administration of the said Act has been assigned to me by Proclamation R. 285, dated 18 September 1968, in consultation with the Minister of Finance, hereby amend, with effect from the first day of April 1970, the regulations made under the said section and promulgated by Government Notice R. 1757, dated 30 September 1968—

(a) by the substitution in paragraph (a) of regulation 13 (1) for the words "three hundred and thirty-six rand" of the words "four hundred and twenty rand";

(b) by the substitution in paragraph (b) of the said regulation for the words "five hundred and twenty-eight rand" of the words "six hundred and twelve rand";

(c) by the substitution for paragraph (a) of the definition of "other means" in regulation 13 (3) of the following paragraph:

"(a) the estimated annual yield of the assets of an applicant, as determined by dividing the amount by which the unencumbered value of such assets exceeds the amount of four thousand eight hundred rand by four hundred and by multiplying the result by twenty-four;" and

(d) by the deletion of regulation 15.

C. P. MULDER, Minister of Social Welfare and Pensions.

2—2667

No. R. 391

13 Maart 1970

WYSIGING VAN OUDSTRYDERSPENSIËN-
REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 van die Wet op Oudstryderspensioene, 1968 (Wet 25 van 1968), wysig ek, Cornelius Petrus Mulder, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, vir sover die uitvoering van daardie Wet by Proklamasie R. 287 van 18 September 1968 aan my opgedra is, in oorleg met die Minister van Finansies, hierby met ingang van die eerste dag van April 1970 die regulasies kragtens genoemde artikel uitgevaardig en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1758 van 30 September 1968—

(a) deur in paragraaf (a) van regulasie 10 (1) die woorde "driehonderd ses-en-dertig rand" deur die woorde "vierhonderd-en-twintig rand" te vervang;

(b) deur in paragraaf (b) van genoemde regulasie die woorde "vyfhonderd agt-en-twintig rand" deur die woorde "seshonderd-en-twaalf rand" en die woorde "agthonderd-en-veertig rand" deur die woorde "nege-honderd vier-en-twintig rand" te vervang;

(c) deur in paragraaf (d) van die Engelse teks van genoemde regulasie die uitdrukking "section 1 (vi)" deur die uitdrukking "section 1 (xii)" te vervang;

(d) deur paragraaf (a) van die omskrywing van "ander middele" in regulasie 10 (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die beraamde jaarlikse opbrengs van die bates van 'n applikant, soos bepaal deur die bedrag waarmee die onbeswaarde waarde van sodanige bates die bedrag van vierduisend agthonderd rand te bowe gaan, deur vierhonderd te deel en die resultaat met vier-en-twintig te vermenigvuldig;"

(e) deur in regulasie 12 die woorde "honderd ses-en-vyftig rand" deur die woorde "ses-en-negentig rand" te vervang; en

(f) deur paragraaf (a) van regulasie 13 (3) te skrap.

C. P. MULDER, Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

No. R. 392

13 Maart 1970

WYSIGING VAN DIE OUDERDOMSPENSIËN-
REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 20 van die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967), wysig ek, Cornelius Petrus Mulder, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, vir sover die uitvoering van daardie Wet by Proklamasie R. 283 van 18 September 1968 aan my opgedra is, in oorleg met die Minister van Finansies, hierby met ingang van die eerste dag van April 1970 die regulasies kragtens genoemde artikel uitgevaardig en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1756 van 30 September 1968—

(a) deur in paragraaf (a) van regulasie 10 (1) die woorde "driehonderd ses-en-dertig rand" deur die woorde "vierhonderd-en-twintig rand" te vervang;

(b) deur in paragraaf (b) van genoemde regulasie die woorde "vyfhonderd agt-en-twintig rand" deur die woorde "seshonderd-en-twaalf rand" te vervang;

(c) deur paragraaf (a) van die omskrywing van "ander middele" in regulasie 10 (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die beraamde jaarlikse opbrengs van die bates van 'n applikant, soos bepaal deur die bedrag waarmee die onbeswaarde waarde van sodanige bates die bedrag

No. R. 391

13 March 1970

AMENDMENT OF WAR VETERANS' PENSIONS
REGULATIONS

By virtue of the powers vested in me by section 15 of the War Veterans' Pensions Act, 1968 (Act 25 of 1968), I, Cornelius Petrus Mulder, Minister of Social Welfare and Pensions, in so far as the administration of the said Act is assigned to me by Proclamation R. 287, dated 18 September 1968, in consultation with the Minister of Finance, hereby amend, with effect from the first day of April 1970, the regulations made under the said section and promulgated by Government Notice R. 1758, dated 30 September 1968—

(a) by the substitution in paragraph (a) of regulation 10 (1) for the words "three hundred and thirty-six rand" of the words "four hundred and twenty rand";

(b) by the substitution in paragraph (b) of the said regulation for the words "five hundred and twenty-eight rand" of the words "six hundred and twelve rand" and for the words "eight hundred and forty rand" of the words "nine hundred and twenty-four rand";

(c) by the substitution in paragraph (d) of the said regulation for the expression "section 1 (vi)" of the expression "section 1 (xii)";

(d) by the substitution for paragraph (a) of the definition of "other means" in regulation 10 (4) of the following paragraph:

"(a) the estimated annual yield of the assets of an applicant, as determined by dividing the amount by which the unencumbered value of such assets exceeds the amount of four thousand eight hundred rand by four hundred and by multiplying the result by twenty-four;"

(e) by the substitution in regulation 12 for the words "hundred and fifty-six rand" of the words "ninety-six rand"; and

(f) by the deletion of paragraph (a) of regulation 13 (3).

C. P. MULDER, Minister of Social Welfare and Pensions.

No. R. 392

13 March 1970

AMENDMENT OF THE OLD AGE PENSION
REGULATIONS

By virtue of the powers vested in me by section 20 of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967), I, Cornelius Petrus Mulder, Minister of Social Welfare and Pensions, in so far as the administration of the said Act is assigned to me by Proclamation R. 283, dated 18 September 1968, in consultation with the Minister of Finance, hereby amend, with effect from the first day of April 1970, the regulations made under the said section and promulgated by Government Notice R. 1756, dated 30 September 1968—

(a) by the substitution in paragraph (a) of regulation 10 (1) for the words "three hundred and thirty-six rand" of the words "four hundred and twenty rand";

(b) by the substitution in paragraph (b) of the said regulation for the words "five hundred and twenty-eight rand" of the words "six hundred and twelve rand";

(c) by the substitution for paragraph (a) of the definition of "other means" in regulation 10 (3) of the following paragraph:

"(a) the estimated annual yield of the assets of an applicant, as determined by dividing the amount by which the unencumbered value of such assets exceeds

van vierduisend agthonderd rand te bowe gaan, deur vierhonderd te deel en die resultaat met vier-en-twintig te vermenigvuldig;"; en

(d) deur regulasie 12 te skrap.

C. P. MULDER, Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

No. R. 393

13 Maart 1970

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG INGEVOLGE ARTIKEL 8 VAN DIE DUITSE OUDSTRYDERSPENSIOENORDONNANSIE, 1965, VAN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 8 van die Duitse Oudstryderspensioenordonnansie, 1965 (Ordonnansie 3 van 1965), van die gebied Suidwes-Afrika, gelees met artikel 19 (2) (b) van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969 (Wet 25 van 1969), wysig ek, Cornelius Petrus Mulder, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, hierby met ingang van die eerste dag van April 1970 die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 8 van genoemde ordonnansie en afgekondig by Goewermmentskennisgewing 184 van 22 Oktober 1965, van die gebied Suidwes-Afrika, deur in regulasie 7 (4) die woorde "ses-en-dertig" deur die woord "sestig" te vervang.

C. P. MULDER, Minister van Volkswelsyn en Pensioene

No. R. 394

13 Maart 1970

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG INGEVOLGE ARTIKEL 90 VAN DIE KINDERORDONNANSIE, 1961, VAN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 90 van die Kinderordonnansie, 1961 (Ordonnansie 31 van 1961), van die Gebied Suidwes-Afrika, gelees met artikel 19 (2) (b) van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969 (Wet 25 van 1969), wysig ek, Cornelius Petrus Mulder, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, hierby met ingang van die eerste dag van April 1970 die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 90 van genoemde Kinderordonnansie en afgekondig by Goewermmentskennisgewing 75 van 7 Mei 1962 van die Gebied Suidwes-Afrika—

(a) deur regulasie 64 (1) deur die volgende te vervang:

"(1) 'n Toelae wat ingevolge paragraaf (a) of (b) van regulasie 62 (1) toegestaan word, is betaalbaar vanaf die eerste dag van die maand waarin aansoek om die toelae gedoen is en word nie betaal na afloop van die jaar waarin die kind die ouderdom van 18 jaar bereik nie. Met dien verstande dat in die geval van 'n toelae vir die onderhoud van 'n kind wie se ouer tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van ses maande of langer gevonnisd is of wat beveel is om vir 'n tydperk van ses maande of langer in 'n Staats- of Staatsondersteunde inrigting aangehou te word, die toelae betaal kan word met ingang van die datum van sodanige vonnis of bevel, nagelang van die geval.";

the amount of four thousand eight hundred rand by four hundred and by multiplying the result by twenty-four;"; and

(d) by the deletion of regulation 12.

C. P. MULDER, Minister of Social Welfare and Pensions.

No. R. 393

13 March 1970

AMENDMENT OF THE REGULATIONS PUBLISHED IN TERMS OF SECTION 8 OF THE GERMAN WAR VETERANS' PENSIONS ORDINANCE, 1965, OF THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

By virtue of the powers vested in me by section 8 of the German War Veterans' Pensions Ordinance, 1965 (Ordinance 3 of 1965), of the Territory of South-West Africa, read with section 19 (2) (b) of the South-West Africa Affairs Act, 1969 (Act 25 of 1969), I, Cornelius Petrus Mulder, Minister of Social Welfare and Pensions, hereby amend, with effect from the first day of April 1970, the regulations made under section 8 of the said Ordinance and promulgated by Government Notice 184 dated 22 October 1965, of the Territory of South-West Africa, by the substitution in regulation 7 (4) for the words "thirty-six" of the word "sixty".

C. P. MULDER, Minister of Social Welfare and Pensions

No. R. 394

13 March 1970

AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER SECTION 90 OF THE CHILDREN'S ORDINANCE, 1961, OF THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

By virtue of the powers vested in me by section 90 of the Children's Ordinance, 1961 (Ordinance 31 of 1961), of the Territory of South-West Africa, read with section 19 (2) (b) of the South-West Africa Affairs Act, 1969 (Act 25 of 1969), I, Cornelius Petrus Mulder, Minister of Social Welfare and Pensions, hereby amend, with effect from the first day of April 1970, the regulations made under section 90 of the said Children's Ordinance and promulgated under Government Notice 75, dated 7 May 1962, of the Territory of South-West Africa—

(a) by the substitution for regulation 64 (1) of the following:

"(1) A grant made in terms of paragraph (a) or (b) of regulation 62 (1) shall be payable from the first day of the month in which the grant has been applied for and shall not be paid after the end of the year in which the child attains the age of 18 years: Provided that in the case of a grant for the maintenance of a child whose parent has been sentenced in imprisonment for a period of six months or longer or who has been ordered to be detained in a State or State-aided institution for a period of six months or longer, the grant may be paid from the date of such sentence or order, as the case may be.";

(b) deur paragraaf (a) van regulasie 70 (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) In die geval van Blankes—

	Per maand R c
(i) 'n maksimum toelae ten opsigte van die moeder van	32 00
'n maksimum toelae ten opsigte van elk van die eerste drie kinders van	10 00
'n maksimum toelae ten opsigte van die vierde en elke daaropvolgende kind van	8 00

(ii) die bedrag van die middele wat 'n gesin kan hê sonder dat die bedrag van die toelae geraak word, is—

vir elke volwassene (man en vrou)	16 00
vir elke kind, per ouer, 'n addisionele	4 00

(iii) die gesin se middele plus enige staats-toelaes mag nie die totaal van 'n bedrag bereken soos hieronder, oorskry nie—

vir elke volwassene (man en vrou)	32 00
vir elk van die eerste drie kinders	10 00
vir die vierde en elke daaropvolgende kind	8 00
vry middele ooreenkomstig subparagraaf (ii) hierbo per volwassene	16 00
per kind, per ouer	4 00

(iv) benewens enige toelae betaalbaar kragtens subparagraaf (i) kan 'n toelae van R5.00 per maand ten opsigte van iedere skoolier betaal word.”; en

(c) deur in paragrawe (a) en (b) van regulasie 73 die uitdrukkings “R240.00” en “R288.00”, onderskeidelik, deur die uitdrukkings “R264.00” en “R312.00” te vervang.

C. P. MULDER, Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 422

13 Maart 1970

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN ONGEDOPE EN GEDOPE GRONDBOONTJIES WAT DEUR BEMIDDELING VAN DIE OLIESADEBEHEERRAAD VERKOOP WORD EN GEDOPE GRONDBOONTJIES WAT DEUR GENOEMDE RAAD VIR OLIEPERSDOEL-EINDES VERKOOP WORD

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak met betrekking tot die gradering van ongedope en gedope grondboontjies wat deur produsente daarvan deur bemiddeling van die Oliesadebeheerraad verkoop word en gedope grondboontjies wat met ingang van 1 Mei 1970 deur die genoemde Raad ten behoeve van sodanige produsente vir oliepersdoeleindes verkoop word, ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2152 van 31 Desember 1964, soos gewysig, wat hierby herroep word.

(b) by the substitution for paragraph (a) of regulation 70 (2) of the following paragraph:

“(a) In the case of Whites—

	Per Month R c
(i) a maximum grant in respect of the mother of	32 00
a maximum grant in respect of each of the first three children of	10 00

a maximum grant in respect of the fourth and every further child of 8 00

(ii) the amount of means that a family may have without affecting the amount of the grant, is—

for every adult (man and wife)	16 00
for every child, per parent, an additional	4 00

(iii) the means of a family plus any State grants shall not exceed the total amount calculated as follows:

for every adult (man and wife)	32 00
for each of the first three children	10 00
for the fourth and every further child	8 00
free means under subparagraph (ii) above—	
per adult	16 00
per child per parent	4 00

(iv) in addition to any grant payable in terms of subparagraph (i), a grant of R5.00 per month may be paid in respect of every scholar.”; and

(c) by the substitution in paragraphs (a) and (b) of regulation 73 for the expressions “R240.00” and “R288.00” of the expressions “R264.00” and “R312.00”, respectively.

C. P. MULDER, Minister of Social Welfare and Pensions.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 422

13 March 1970

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF UNSHELLED AND SHELLED GROUNDNUTS SOLD THROUGH THE OILSEEDS CONTROL BOARD AND SHELLED GROUNDNUTS SOLD BY THE SAID BOARD FOR OIL EXPRESSING PURPOSES

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, relating to the grading of unshelled and shelled groundnuts sold by producers thereof through the Oilseeds Control Board and shelled groundnuts sold, with effect from 1 May 1970, by the said Board on behalf of such producers for oil expressing purposes, in substitution of the regulations published by Government Notice R. 2152 of 31 December 1964, as amended, which is hereby repealed.

BYLAE WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

- (i) "ander tipe", met betrekking tot enige monster grondboontjies, enige ander tipes as die tipe van die klas waaruit daardie monster hoofsaaklik bestaan; (xv)
- (ii) "beskadigde pitte", grondboontjiepitte waarvan die saadhuid los of gekraak is, grondboontjiepitte waarvan die saadhuid gedeeltelik of heeltemal afgekom het en grondboontjiepitte waarvan gedeeltes afgebreek het: Met dien verstande dat grondboontjiepitte waarvan die saadhuid op nie meer as twee plekkies van nie meer as twee millimeter vierkant elk beskadig is nie, nie as beskadigde pitte beskou sal word nie; (ix)
- (iii) "gebreekte en oop grondboontjies", grondboontjies waarvan die doppe gebreek of op enige wyse oop is; (ii)
- (iv) "gesplete pitte", die afsonderlike helftes of gedeeltes van afsonderlike helftes van grondboontjiepitte wat nie deur die 6.35 millimeter rondegatsif gaan nie; (xviii)
- (v) "gevlekte pitte", heel grondboontjiepitte wat roesagtige, swarterige, persagtige of enige strepe of vlekke in of op die saadhuid het: Met dien verstande dat waar die verkleuring tot die kiempunt of are beperk is, sodanige grondboontjiepitte nie as gevlekte pitte beskou sal word nie; (i)
- (vi) "grondboontjies", die vrugte van die plant *Arachis hypogaea*; (xi)
- (vii) "klas A", met betrekking tot grondboontjies, grondboontjies van die Valencia-tipe wat nie meer as 3 persent per gewig van enige ander tipe grondboontjie bevat nie; (v)
- (viii) "klas B", met betrekking tot grondboontjies, grondboontjies van die Natal Common-tipe wat nie meer as 3 persent per gewig van enige ander tipe grondboontjie bevat nie; (vi)
- (ix) "klas C", met betrekking tot grondboontjies, grondboontjies wat nie grondboontjies van klasse A, B en D is nie; (vii)
- (x) "klas D", grondboontjies, grondboontjies van die Virginia-tipe en ander tipes grondboontjies met pitte van min of meer dieselfde grootte wat nie meer as 3 persent per gewig grondboontjies van klasse A of B bevat nie; (viii)
- (xi) "insekte", die graankalander (*Sitophilus granarius* Linn.) die ryskalander (*Sitophilus oryzae* Linn.), die Franse Koringmot (*Sitotroga cerealella* Oliv.), die Mediterreense meelmot (*Ephistia kuehniella* Zell.) of die Indiese meelmot (*Plodia interpunctella*); (xii)
- (xii) "kasteroliesaad", die saad van die plant *Ricinus Spp.*; (iii)
- (xiii) "ongedopte grondboontjies", grondboontjies of gedeeltes van grondboontjies wat pitte bevat; (xix)
- (xiv) "ongesond", die toestand van grondboontjiepitte en gedeeltes van grondboontjiepitte wat bederf, krytagtig of deur hitte of insekte beskadig of uitgeloopt is of wat inwendig of wanneer die saadhuid verwyder word, geel, pers, bruin, rooi of enige verkleuring toon, en sluit in skimmelbesmette pitte; (xx)
- (xv) "pitte", die saad van grondboontjies; (xiii)
- (xvi) "skimmelbesmette pitte", grondboontjiepitte en gedeeltes van grondboontjiepitte waarop uitwendig of inwendig skimmelgroe met die blote oog waarneembaar is, en grondboontjiepitte wat as gevolg van skimmelgroe beskadig of verkleur is; (xiv)
- (xvii) "stukkies", die kleinere gedeeltes van grondboontjiepitte wat deur die 6.35 millimeters rondegatsif gaan; (iv)

SCHEDULE DEFINITIONS

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

- (i) "blemished kernels" means whole groundnut kernels which show rusty, blackish, purplish or any streaks or blotches in or on the testae: Provided that where the discoloration is limited to the embryo or the veins such groundnut kernels shall not be regarded as blemished; (v)
- (ii) "broken and open groundnuts" means groundnuts of which the shells have been broken or which are open in any way; (iii)
- (iii) "castor seed" means the seed of the plant *Ricinus Spp.*; (xii)
- (iv) "chips" means the smaller parts of groundnut kernels which pass through the 6.35 millimeters round-hole screen; (xvii)
- (v) "Class A", in relation to groundnuts, means groundnuts of the Valencia type containing not more than 3 per cent by weight of any other type of groundnut; (vii)
- (vi) "Class B", in relation to groundnuts, means groundnuts of the Natal Common type containing not more than 3 per cent by weight of any other type of groundnut; (viii)
- (vii) "Class C", in relation to groundnuts, means groundnuts which are not groundnuts of Classes A, B and D; (ix)
- (viii) "Class D", in relation to groundnuts, means groundnuts of the Virginia type and other types of groundnuts with kernels of more or less the same size which do not contain more than 3 per cent by weight of Classes A or B groundnuts; (x)
- (ix) "damaged kernels" means groundnut kernels of which the testae are loose or cracked, groundnut kernels of which the testae have split off partially or entirely and groundnut kernels of which parts have broken off: Provided that groundnut kernels of which the testae have been damaged at not more than two spots of not more than 2 millimetres square each, shall not be regarded as damaged kernels; (ii)
- (x) "foreign matter" means all matter other than groundnuts, including stems, roots, shells and soil; (xix)
- (xi) "groundnuts" means the fruit of the plant *Arachis hypogaea*; (vi)
- (xii) "insects" means the grain weevil (*Sitophilus granarius* Linn.), the rice weevil (*Sitophilus oryzae* Linn.), the Angoumois grain moth (*Sitotroga cerealella* Oliv.), the Mediterranean meal moth (*Ephistia kuehniella* Zell.) or the Indian meal moth (*Plodia interpunctella*); (xi)
- (xiii) "kernels" means the seeds of groundnuts; (xv)
- (xiv) "mould-infested kernels" means groundnut kernels and parts of groundnut kernels on which external or internal mould growth is visible to the naked eye, and groundnut kernels which are damaged or discoloured as the result of mould growth; (xvi)
- (xv) "other type" in relation to any sample of groundnuts, means any type other than the type of the class of which that sample mainly consists; (i)
- (xvi) "shrivelled kernels" means whole groundnut kernels which have a shrivelled or grooved appearance: Provided that whole groundnut kernels of which the veins are raised or crinkled, shall not be regarded as shrivelled kernels; (xviii)
- (xvii) "soiled kernels" means whole groundnut kernels which are soiled to the extent that their appearance is affected; (xx)
- (xviii) "split kernels" means the separated halves or parts of separated halves of groundnut kernels which do not pass through the 6.35 millimeters round-hole screen; (iv)

(xviii) "verkrimpde pitte", heel grondboontjiespitte wat 'n verkrimpde of gegroefde voorkoms het: Met dien verstande dat heel grondboontjiespitte waarvan die are opgeheue of geriffel is, nie as verkrimpde pitte beskou sal word nie;

(xix) "vreemde voorwerpe", alle voorwerpe anders as grondboontjies, insluitende stingels, wortels en doppe; (x)

(xx) "vuilgesmeerde pitte", heel grondboontjiespitte wat in so 'n mate vuilgesmeer is dat dit hul voorkoms beïnvloed; (xvii)

(xxi) "20.00 millimeters by 7.50 millimeters gleufsif" 'n handsif 425 millimeters by 250 millimeters groot, met gleuwe van 20.00 millimeters by 7.50 millimeters; (xxi)

(xxii) "20.00 millimeters by 6.75 millimeters gleufsif" 'n handsif 425 millimeters by 250 millimeters groot, met gleuwe van 20.00 millimeters by 6.75 millimeters; (xxii)

(xxiii) "20.00 millimeters by 6.00 millimeters gleufsif" 'n handsif 425 millimeters by 250 millimeters groot, met gleuwe van 20.00 millimeters by 6.00 millimeters; (xxiii)

(xxiv) "6.35 millimeters rondegatsif", 'n handsif 425 millimeters by 250 millimeters groot, met ronde gate 6.35 millimeters in deursnee; (xxiv)

(xxv) "6.75 millimeters rondegatsif" 'n handsif, 425 millimeters by 250 millimeters groot, met ronde gate 6.75 millimeters in deursnee; (xxv)

(xxvi) "8.75 millimeters rondegatsif" 'n handsif 425 millimeters by 250 millimeters groot, met ronde gate 8.75 millimeters in deursnee; (xxvi)

DEEL I

PRODUSENTE SE ONGEDOPE GRONDBOONTJIES

2. Ongedope grondboontjies wat deur produsente daarvan deur bemiddeling van die Oliesadebeheerraad verkoop word, moet behoudens die bepalings van regulasie 3, gegradeer word ooreenkomstig die vereistes vir die onderskeie grade soos in paragrawe (a) tot en met (e) uiteengesit:

(a) Ongedope grondboontjies van klas A

Graadno.	Minimum persentasie per gewig pitte vereis bo die 20.00 mm by 6.75 mm gleufsif en afsonderlike helftes van pitte op die 6.75 mm rondegatsif	Maksimum persentasie per gewig toegelaat ten opsigte van—				
		Uitgedope pitte	Gebreekte en oop grondboontjies	Gevlekte en verkrimpde pitte bo die 20.00 mm by 6.75 mm gleufsif en afsonderlike helftes van pitte op die 6.75 mm rondegatsif	Ongesond uit hele monster	Pitte waarvan die saadhuid maklik afkom
1.....	70	2	25	20	5.0	10
2.....	60	3	35	30	7.5	10
3.....	45	5	*	*	10.0	10

*Dui aan geen maksimum toelating.

(a) Unshelled groundnuts of Class A

Grade No.	Minimum percentage by weight of kernels required above the 20.00 mm by 6.75 mm screen and separated halves of kernels on the 6.75 mm round-hole screen	Shelled kernels	Maximum percentage by weight allowed in respect of—			
			Broken and open groundnuts	Blemished and shrivelled kernels above the 20.00 mm by 6.75 mm screen and separated halves of kernels on the 6.75 mm round-hole screen	Unsound from whole sample	Kernels of which the testae split off readily
1.....	70	2	25	20	5.0	10
2.....	60	3	35	30	7.5	10
3.....	45	5	*	*	10.0	10

*Indicates no maximum prescribed.

(xix) "unshelled groundnuts" means groundnuts or parts of groundnuts containing kernels; (xiii)

(xx) "unsound" means the condition of groundnut kernels which are decayed, chalky or damaged by heat, insects or sprouted or showing internally or when the testae are removed, yellow, purple, brown, red or any discoloration, and includes mould-infested kernels; (xiv)

(xxi) "20.00 millimeters by 7.50 millimeters screen" means a hand-screen 425 millimeters by 250 millimeters having 20.00 millimeters by 7.50 millimeters slotted perforations; (xxi)

(xxii) "20.00 millimeters by 6.75 millimeters screen" means a hand-screen 425 millimeters by 250 millimeters having 20.00 millimeters by 6.75 millimeters slotted perforations; (xxii)

(xxiii) "20.00 millimeters by 6.00 millimeters screen" means a hand-screen 425 millimeters by 250 millimeters having 20.00 millimeters by 6.00 millimeters slotted perforations; (xxiii)

(xxiv) "6.35 millimeters round-hole screen" means a handscreen 425 millimeters by 250 millimeters with round perforations 6.35 millimeters in diameter; (xxiv)

(xxv) "6.75 millimeters round-hole screen" means a hand-screen 425 millimeters by 250 millimeters with round perforations 6.75 millimeters in diameter; (xxv)

(xxvi) "8.75 millimeters round-hole screen" means a hand-screen 425 millimeters by 250 millimeters with round perforations 8.75 millimeters in diameter; (xxvi)

PART I

PRODUCER'S UNSHELLED GROUNDNUTS

2. Unshelled groundnuts sold by producers thereof through the Oilseeds Control Board shall, subject to the provisions of regulation 3, be graded in accordance with the requirements specified for the respective grades in paragraphs (a) to (e), inclusive:

(b) *Ongedopte grondboontjies van klasse B en C*

Graadno.	Minimum persentasie per gewig pitte vereis bo die 20·00 mm by 6·75 mm gleufsif en afsonderlike helftes van pitte op die 6·75 mm rondegatsif	Maksimum persentasie per gewig toegelaat ten opsigte van—				
		Uitgedopte pitte	Gebreekte en oop grondboontjies	Gevlekte en verkrimpde pitte bo die 20·00 mm by 6·75 mm gleufsif en afsonderlike helftes van pitte op die 6·75 mm rondegatsif	Ongesond uit hele monster	Pitte waarvan die saadhuid maklik afkom
1.....	75	2	25	10	5·0	10
2.....	65	3	35	20	7·5	10
3.....	40	5	*	*	10·0	10

*Dui aan geen maksimum toelating.

(b) *Unshelled groundnuts of Classes B and C*

Grade No.	Minimum percentage by weight of kernels required above the 20·00 mm by 6·75 mm screen and separated halves of kernels on the 6·75 mm round-hole screen	Shelled kernels	Maximum percentage by weight allowed in respect of—			
			Broken and open groundnuts	Blemished and shrivelled kernels above the 20·00 mm by 6·75 mm screen and separated halves of kernels on the 6·75 mm round-hole screen	Unsound from whole sample	Kernels of which the testae split off readily
1.....	75	2	25	10	5·0	10
2.....	65	3	35	20	7·5	10
3.....	40	5	*	*	10·0	10

*Indicates no maximum prescribed.

(c) *Ongedopte grondboontjies van klas D*

Graadno.	Minimum persentasie per gewig heel en gesplete pitte vereis bo die 20·00 by 7·50 mm gleufsif en afsonderlike helftes van pitte op die 8·75 mm rondegatsif	Maksimum persentasie per gewig toegelaat ten opsigte van—		
		Uitgedopte pitte	Gebreekte en oop grondboontjies	Ongesonde pitte
1.....	60	3	20	3
2.....	50	5	35	5

(c) *Unshelled groundnuts of Class D*

Grade No.	Minimum percentage by weight of whole and split kernels required above the 20·00 mm by 7·50 mm screen and separated halves of kernels on the 8·75 mm round-hole screen	Maximum percentage by weight allowed in respect of—		
		Shelled from whole sample	Broken and open groundnuts	Unsound from whole sample
1.....	60	3	20	3
2.....	50	5	35	5

(d) Ongedopte grondboontjies wat andersins voldoen aan die vereistes vir enige van die grade in paragrawe (a), (b) en (c) genoem maar wat per gewig meer as 10 persent pitte bevat waarvan die saadhuid maklik afkom, moet as "Songedroogde" grondboontjies gegradeer word.

(e) Ongedopte grondboontjies wat aan die vereistes vir enige van die grade in paragrawe (a), (b), (c) en (d) genoem voldoen, maar wat meer as agt gram skimmelbesmette pitte per twee kilogram bevat, moet as "Skimmelbesmette" grondboontjies gegradeer word.

(d) Unshelled groundnuts which otherwise conform to the requirements for any of the grades referred to in paragraphs (a), (b) and (c) but which contain more than 10 per cent by weight of kernels of which the testae split off readily, shall be graded as "Sundried" groundnuts.

(e) Unshelled groundnuts which conform to the requirements for any of the grades referred to in paragraphs (a), (b), (c) and (d), but which contain more than eight grammes of mould-infested kernels per two kilogrammes of kernels, shall be graded as "Mould-infested" groundnuts.

3. Ongedopte grondboontjies wat nie voldoen aan die vereistes vir enige van die genoemde grade nie, of wat—

- (a) 'n muwwe, suur of enige ander onaangename reuk het;
 - (b) meer as 3 persent per gewig vreemde voorwerpe bevat;
 - (c) meer as 7 persent vog bevat;
 - (d) kasteroliesaad of enige ander giftige sade bevat; of
 - (e) lewende insekte bevat;
- moet as Ondergraad gegradeer word.

4. By die bepaling van die betrokke grade moet die volgende metodes gevolg word:

(a) *Neem van monsters.*—Monsters van minstens 10 kilogram word verkry deur min of meer gelyke hoeveelhede grondboontjies uit minstens 5 persent van die totale aantal sakke in 'n besending te haal en al die hoeveelhede aldus verkry uit sakke met grondboontjies wat oor die algemeen van dieselfde kwaliteit is, met mekaar te meng. Enige sakke waarvan die grondboontjies in enige opsig van die res van die besending verskil, moet opsy gesit en afsonderlik gegradeer word.

(b) *Bepaling van die persentasie vreemde voorwerpe.*—Die persentasie vreemde voorwerpe in ongedopte grondboontjies word bepaal deur 'n monster van minstens 10 kilogram verkry op die wyse in paragraaf (a) voorgeskryf, te sif of met die hand uit te soek. Met dien verstande dat ingeval grond aan die grondboontjies vasleef, 'n monster van 200 gram, waaruit ander vreemde voorwerpe verwyder is, van die grondboontjies geneem word om die grond met die hand van die doppe af te vryf. Die persentasie vreemde voorwerpe op dié wyse bepaal word bygetel by die persentasie ander vreemde voorwerpe, uit die groter monster bepaal, en die totaal van die persentasies aldus bepaal, gee die vreemde voorwerpinhoud van die monster.

(c) *Bepaling van die persentasie uitgedopte pitte.*—Die persentasie uitgedopte pitte in ongedopte grondboontjies word bepaal deur 'n monster van minstens 10 kilogram ongedopte grondboontjies en uitgedopte pitte verkry op die wyse in paragraaf (a) voorgeskryf, te sif of met die hand uit te soek.

(d) *Bepaling van die persentasie gebreekte en oop grondboontjies.*—Die persentasie gebreekte en oop grondboontjies word bepaal deur 200 gram ongedopte grondboontjies van die monster verkry op die wyse in paragraaf (a) voorgeskryf na verwydering van die uitgedopte pitte en vreemde voorwerpe met die hand uit te soek.

(e) *Uitdop van monster en bepaling van die persentasies heel en gesplete pitte, gevlekte, ongesonde en verkrimpte pitte.*—Die monster ongedopte grondboontjies verkry op die wyse in paragraaf (a) voorgeskryf, word, nadat die vreemde voorwerpe en uitgedopte pitte verwyder is, gedop en die pitte gesuiwer van vreemde voorwerpe. Die pitte word dan met behulp van 'n monsterverdelers deeglik gemeng en verdeel totdat minstens 100 gram pitte beskikbaar is. Honderd gram pitte word dan afgeweg en moet met die hand uitgesoek word en met behulp van siwwe geskei word in die volgende:

(a) Vir grondboontjies van klasse A, B en C in—

(i) Heel en gesplete pitte bo die 20·00 mm by 6·75 mm gleufsif en afsonderlike helftes van pitte op die 6·75 mm rondegatsif;

3. Unshelled groundnuts which do not conform to the requirements for any of the said grades, or which—

- (a) have a musty, sour or any other objectionable odour;
 - (b) contain more than 3 per cent by weight of foreign matter;
 - (c) contain more than 7 per cent of moisture;
 - (d) contain castor seed or any other poisonous seeds; or
 - (e) contain live insects;
- shall be graded as Under Grade.

4. To determine the relevant grades of unshelled groundnuts the following methods shall be followed:

(a) *Taking of samples.*—Samples of not less than 10 kilogrammes shall be obtained by taking more or less equal quantities of groundnuts from at least 5 per cent of the total number of bags in a consignment, and by mixing together all the quantities so taken from bags containing groundnuts found to be generally of the same quality. Any bags of which the groundnuts differ in any respect from the rest of the consignment shall be placed aside and graded separately.

(b) *Determining the percentage of foreign matter.*—The percentage of foreign matter in unshelled groundnuts shall be determined by screening or hand-picking a sample of at least 10 kilogrammes obtained in the manner prescribed in paragraph (a). Provided that in the event of soil adhering to the groundnuts a sample of 200 grammes from which other foreign matter has been removed, shall be taken to rub the soil by hand off the shells. The percentage of foreign matter determined in this manner shall be added to the percentage of other foreign matter determined on the larger sample, and the total of the percentage thus determined shall be the foreign matter content of the sample.

(c) *Determining the percentage of shelled kernels.*—The percentage of shelled kernels in unshelled groundnuts shall be determined by screening or hand-picking a sample of at least 10 kilogrammes of unshelled groundnuts and shelled kernels obtained in the manner prescribed in paragraph (a).

(d) *Determining the percentage of broken and open groundnuts.*—The percentage of broken and open groundnuts shall be determined by hand-picking 200 grammes of unshelled groundnuts of the sample obtained in the manner prescribed in paragraph (a), after removal of the shelled kernels and foreign matter.

(e) *Shelling of sample and determining the percentages of whole and split kernels, blemished, unsound and shrivelled kernels.*—The sample of unshelled groundnuts obtained in the manner prescribed in paragraph (a) shall, after removal of the foreign matter and shelled kernels, be shelled and foreign matter removed from the kernels. The kernels shall then be thoroughly mixed and divided by means of a sample divider until at least 100 grammes of kernels are available. One hundred grammes of kernels shall be weighed off and shall be hand-picked and separated by means of screens, into the following:

(a) For groundnuts of Classes A, B and C into—

(i) whole and split kernels above the 20·00 mm by 6·75 mm screen and separated halves of kernels on the 6·75 mm roundhole screen.

(ii) gevlekte en verkrimpte heel pitte bo die 20·00 mm by 6·75 mm gleufsif en gevlekte en verkrimpte afsonderlike helftes van pitte bo die 6·75 mm rondgatsif; en

(iii) ongesonder pitte uit hele monster.

(b) Vir grondboontjies van klas D in—

(i) heel en gesplete pitte bo die 20·00 mm by 7·50 mm gleufsif en afsonderlike helftes van pitte op die 8·75 mm rondgatsif; en

(ii) ongesonder pitte uit hele monster.

(f) *Bepaling van die persentasie pitte waarvan die saadhuid maklik afkom.*—Die persentasie pitte waarvan die saadhuid maklik afkom, word bepaal deur 100 gram uitgedopte pitte verkry op die wyse in paragraaf (e) voorgeskryf, liggies met die hand te vryf en die pitte waarvan die saadhuid maklik afgekom het, met die hand uit te soek.

(g) *Bepaling van die gewig skimmelbesmette pitte.*—Die gewig skimmelbesmette pitte word bepaal deur twee kilogram uitgedopte pitte, vry van vreemde voorwerpe, verkry op die wyse in paragraaf (e) voorgeskryf, met die hand uit te soek en enige verdagte pitte word in helftes oopgebreek of oopgesny om inwendige skimmelgroei te bepaal.

(h) *Bepaling van die persentasie vog.*—Die persentasie vog in ongedopte grondboontjies word bepaal deur grondboontjies verkry op die wyse in paragraaf (a) voorgeskryf, uit te dop en die voggehalte van die pitte aldus verkry, te bepaal, volgens die Marconi-elektriese weerstandsmetode soos in Deel III voorgeskryf.

5. (a) *Metode om persentasies te bepaal.*—Alle bepalinge, tensy reeds uitdruklik gemeld, moet volgens duplikaatmonsters gedoen word en volgens 'n persentasie basis uitgedruk word. Die gemiddelde van die persentasie wat ten opsigte van elkeen van die duplikaatmonsters bepaal is, moet geneem word.

(b) *Klassifikasie—Ongedopte grondboontjies.*—Wanneer dit nodig is om die persentasies van die verskillende tipes grondboontjies te bepaal ten einde vas te stel tot watter klas grondboontjies hulle behoort, moet duplikaatmonsters van 200 gram elk met die hand uitgesoek word om die verskillende tipes te skei. Die persentasie van die mengsel word volgens gewig bepaal. Die gemiddelde van die persentasie wat ten opsigte van elk van die duplikaatmonsters bepaal is, moet geneem word. As die grondboontjies vreemde voorwerpe en gedopte pitte bevat, word 500 gram van die grondboontjies eers gesif of met die hand uitgesoek vir die verwydering van die vreemde voorwerpe en gedopte pitte.

Duplikaatmonsters van 200 gram elk word dan van sodanige suiwer, gesifte of met die hand uitgesoekte grondboontjies geneem en die klas bepaal volgens die wyse in hierdie subregulasie voorgeskryf.

DEEL II

PRODUSENTE SE GEDOPTE GRONDBOONTJIES EN GEDOPTE GRONDBOONTJIES WAT VIR OLIEPERSDOELEINDES BESTEM IS

6. Gedopte grondboontjies wat deur produsente daarvan deur bemiddeling van die Oliesadebeheerraad verkoop word en gedopte grondboontjies wat deur die genoemde Raad ten behoeve van sodanige produsente vir oliepersdoeleinde verkoop word, moet behoudens die

(ii) blemished and shrivelled whole kernels above the 20·00 mm by 6·75 mm screen and blemished and shrivelled separated halves of kernels on the 6·75 mm roundhole screen; and

(iii) unsound kernels from whole sample.

(b) For groundnuts of Class D into—

(i) whole and split kernels above the 20·00 mm by 7·50 mm screen and separated halves of kernels on the 8·75 mm roundhole screen; and

(ii) unsound kernels from whole sample.

(f) *Determining the percentage of kernels of which the testae split off readily.*—The percentage of kernels of which the testae split off readily shall be determined by rubbing 100 grammes of shelled kernels obtained in the manner prescribed in paragraph (e), lightly with the hands and by handpicking the kernels of which the testae have split off.

(g) *Determining the weight of mould-infested kernels.*—The weight of mould-infested kernels shall be determined by hand-picking two kilogrammes of shelled kernels, free from foreign matter, obtained in the manner prescribed in paragraph (e) and any suspect kernels shall be cut or broken into halves to determine internal mould growth.

(h) *Determining the percentage of moisture.*—The percentage of moisture in unshelled groundnuts shall be determined by shelling groundnuts obtained in the manner prescribed in paragraph (a) and determining the moisture in the kernels so obtained by the Marconi electrical resistance method as prescribed in Part III.

(5) (a) *Method to determine percentages.*—In all cases, unless already specifically mentioned, the determinations shall be made from duplicate samples and be expressed on a percentage basis. The average of the percentages determined in respect of each of the duplicate samples shall be taken.

(b) *Classification—Unshelled groundnuts.*—When it is necessary to determine the percentages of groundnuts of the different types for the determination of the class thereof, duplicate samples of 200 grammes each shall be hand-picked for the separation of the various types. The percentage of the admixture shall be determined by weight. The average of the percentages determined by weight. The average of the percentages determined in respect of each of the duplicate samples shall be taken. If the groundnuts contain foreign matter and shelled kernels, 500 grammes of groundnuts shall first be screened or hand-picked for the removal of the foreign matter and shelled kernels.

Duplicate samples of 200 grammes each shall then be taken of such pure screened or hand-picked groundnuts and the class determined in the manner prescribed in this subregulation.

PART II

PRODUCERS' SHELLED GROUNDNUTS AND SHELLED GROUNDNUTS INTENDED FOR OIL EXPRESSING PURPOSES

6. Shelled groundnuts sold by producers thereof through the Oilseeds Control Board and shelled groundnuts sold by the said Board on behalf of such producers for oil expressing purposes, shall, subject to the provisions of

bepalings van regulasie 7 gegradeer word ooreenkomstig die vereistes vir die onderskeie grade soos in paragrawe (a), (b) en (c) uiteengesit:

regulation 7, be graded in accordance with the requirements specified for the respective grades in paragraphs (a), (b) and (c):

Graadno.	Minimum persentasie per gewig pitte vereis bo die 20·00 mm by 6·75 mm gleufsif		Minimum persentasie per gewig pitte vereis bo die 20·00 mm by 6·00 mm gleufsif	Maksimum persentasie per gewig toegelaat ten opsigte van—						
				Pitte en stukkie onder die 6·35 mm rondgatsif	Ongedopte grond-boontjies en/of vreemde voorwerpe maar nie meer vreemde voorwerpe as die persentasies in hakies nie	Gesplete pitte		Gevlekte, verkrimpde, vuilgesmeerde en beskadigde pitte bo die 20·00 mm by 6·75 mm gleufsif	Verkrimpde pitte bo die 6·35 mm rondgatsif	Ongesond uit hele monster
	(a) Produ-sente	(b) Olie-pers				(a) Produ-sente	(b) Olie-pers			
S1	70	68	*	3	2·0 (0·5)	5	7	20	*	4
S2	*	*	60	8	2·5 (1·0)	13	15	*	35	5
S3	*	*	*	20	3·0 (1·5)	*	*	*	50	10
S4	*	*	*	*	5·0 (3·5)	*	*	*	*	15

*Dui aan geen minimum vereiste of maksimum toelating, na gelang van die geval.

Grade No.	Minimum percentage by weight of kernels required above the 20·00 mm by 6·75 mm screen		Minimum percentage by weight of kernels required above the 20·00 mm by 6·00 mm screen	Kernels and chips below the 6·35 mm round-hole screen	Maximum percentage by weight allowed in respect of—					
					Unshelled ground-nuts and/or foreign matter with not more foreign matter than the percentages in brackets	Split kernels		Blemished, shrivelled, soiled and damaged kernels above the 20·00 mm by 6·75 mm screen	Shrivelled kernels above the 6·35 mm round-hole screen	Unsound from whole sample
	(a) Producers	(b) Oil ex-pressing				(a) Producers	(b) Oil ex-pressing			
S1	70	68	*	3	2·0 (0·5)	5	7	20	*	4
S2	*	*	60	8	2·5 (1·0)	13	15	*	35	5
S3	*	*	*	20	3·0 (1·5)	*	*	*	50	10
S4	*	*	*	*	5·0 (3·5)	*	*	*	*	15

* Indicates no minimum requirement or maximum tolerance, as the case may be.

Graadno.	Minimum persentasie per gewig pitte vereis bo die 20·00 mm by 6·75 mm gleufsif	Minimum persentasie per gewig pitte vereis bo 20·00 mm by 6·00 mm gleufsif	Maksimum persentasie per gewig toegelaat ten opsigte van—					
			Pitte en stukkie onder die 6·35 mm rondgatsif	Vreemde voorwerpe	Ongedopte grond-boontjies	Gesplete pitte	Gevlekte, vuilgesmeerde en beskadigde pitte bo die 20·00 mm by 6·75 mm gleufsif	Ongesond uit hele monster
DG 1	80	*	3	2	3	10	20	5
DG 2	60	*	8	3	4	15	30	10
DG 3	*	60	13	4	6	*	*	20
DG 4	*	*	*	8	9	*	*	30

*Dui aan geen minimum vereiste of maksimum toelating, na gelang van die geval.

Grade No.	Minimum percentage by weight of kernels required above the 20·00 mm by 6·75 mm screen	Minimum percentage by weight of kernels required above the 20·00 mm by 6·00 mm screen	Maximum percentage by weight allowed in respect of—					
			Kernels and chips below the 6·35 mm round-hole screen	Foreign matter	Unshelled groundnuts	Split kernels	Blemished, soiled and damaged kernels above the 20·00 mm by 6·75 mm screen	Unsound from whole sample
DG 1	80	*	3	2	3	10	20	5
DG 2	60	*	8	3	4	15	30	10
DG 3	*	60	13	4	6	*	*	20
DG 4	*	*	*	8	9	*	*	30

*Indicates no minimum requirement or maximum tolerance, as the case may be.

(c) Gedopte grondboontjies wat aan die vereistes vir enige van die grade in paragrafe (a) en (b) genoem, voldoen, maar wat meer as agt gram skimmelbesmette pitte per 2 kilogram pitte in geval van die grade S1, S2 en S3 en DG1, DG2 en DG3 en meer as ses gram skimmelbesmette pitte in geval van die grade S4 en DG4 bevat, moet as "S4 skimmelbesmet" en "DG4 skimmelbesmet", nagelang van die geval, gegradeer word.

7. Gedopte grondboontjies wat nie voldoen aan die vereistes vir enige van die genoemde grade nie, of wat—

(a) 'n muwwe, suur of enige ander onaangename reuk het;

(b) met enige chemiese stof behandel en sodoende of op 'n ander wyse ongeskik gemaak is vir die verwerking daarvan tot gesonde voedsel vir mens en dier;

(c) meer as 7 persent vog bevat;

(d) kasteroliesaad of enige ander giftige sade bevat; of

(e) lewende insekte bevat;

moet as "Ondergraad" gegradeer word.

8. By die bepaling van die betrokke grade moet die volgende metodës gevolg word:

(a) *Neem van monsters.*—Monsters vir die toets van gedopte grondboontjies word verkry deur min of meer gelyke hoeveelhede met die hand en/of 'n graansteker en/of 'n buissteker uit te haal uit die sakke wat gegradeer moet word. Wanneer die monster met die hand geneem word, moet die gegradeerder minstens 5 persent van die sakke na willekeur uit al die sakke in 'n besending geneem, oopmaak. Wanneer die monster met 'n buissteker geneem word, moet die gegradeerder minstens 5 persent van die sakke, na willekeur uit al die sakke in 'n besending geneem, monster deur die buissteker op een of meer plekke by die bek van die sak, vir die volle lengte van die sak, in te steek. Indien gevind word dat die pitte uit al die sakke in 'n besending oor die algemeen van dieselfde klas en kwaliteit is, moet die monsters uit al die sakke in 'n pan gegooi word. Die graad en klas word bepaal uit die saamgevoegde monster wat verkry word nadat die pitte deeglik gemeng is. Enige sakke waarvan die grondboontjies in enige opsig van dié van die res verskil, moet opsy gesit en afsonderlik gegradeer word.

(b) *Hoe monsters gradeer word.*—Die hoeveelheid grondboontjies verkry op die wyse in paragraaf (a) omskryf, word deeglik gemeng en verdeel en 'n hoeveelheid van twee kilogram afgeweg en die vreemde voorwerpe en ongedopte grondboontjies met die hand uitgesoek vir die bepaling van die persentasies. Twee kilogram grondboontjiepitte, vry van vreemde voorwerpe en ongedopte grondboontjies, word dan met behulp van 'n monsterverdeler deeglik gemeng en verdeel totdat voldoende grondboontjies beskikbaar is om 100 gram af te weeg. Honderd gram pitte moet met die hand uitgesoek en met behulp van siewe geskei word in—

- (i) gesplete pitte bo die 6·35 mm rondegatsif;
- (ii) pitte bo die 20·00 mm by 6·75 mm gleufsif;
- (iii) pitte bo die 20·00 mm. by 6·00 mm gleufsif;
- (iv) pitte en stukkies onder die 6·35 mm rondegatsif;
- (v) gevlekte, beskadigde, verkrimpde en vuilgesmeerde pitte bo die 20·00 mm by 6·75 mm gleufsif;
- (vi) verkrimpde pitte bo die 6·35 mm rondegatsif; en
- (vii) ongesonde pitte uit hele monster.

(c) Shelled groundnuts which conform to the requirements for any of the grades referred to in paragraphs (a) and (b), but which contain more than eight grammes of mould-infested kernels per two kilogrammes of kernels in the case of the grades S1, S2 and S3 and DG1, DG2 and DG3 and more than six grammes of mould-infested kernels per two kilogrammes of kernels in the case of the grades S4 and DG4, shall be graded as "S4 mould-infested" or "DG4 mould-infested", as the case may be.

7. Shelled groundnuts which do not conform to the requirements for any of the said grades, or which—

(a) have a musty, sour or any other objectionable odour;

(b) have been treated with any chemical and thereby or otherwise rendered unsuitable for the processing therefrom of sound food or feed;

(c) contain more than 7 per cent of moisture;

(d) contain castor seed or any other poisonous seeds;

or

(e) contain live insects;

shall be graded as "undergrade".

8. To determine the relevant grades of shelled groundnuts, the following methods shall be followed:

(a) Samples for the testing of shelled groundnuts shall be obtained by taking more or less equal quantities by hand or by means of a grain probe or a tubular probe from the bags to be graded. When the sample is taken by hand, the grader shall open not less than 5 per cent of the bags taken at random from all the bags in a consignment. When the sample is taken by means of a tubular probe, the grader shall sample at least 5 per cent of the bags, taken at random from all the bags in a consignment, by inserting the tubular probe at one or more places at the mouth of the bag for the full length of the bag. If the kernels from all the bags in a consignment are found to be generally of the same class and quality the samples from all the bags shall be thrown together in a pan. The grade and class shall be determined from the composite sample obtained after the kernels have been thoroughly mixed. Any bags of which the contents differ in any respect from the other shall be placed aside and graded separately.

(b) *Manner of grading samples.*—The quantity of groundnut kernels obtained in the manner prescribed in paragraph (a) shall be thoroughly mixed and divided and a quantity of two kilogrammes shall be weighed off and the foreign matter and unshelled groundnuts, hand-picked for the determination of the percentages. Two kilogrammes of groundnut kernels, free from foreign matter and unshelled groundnuts, shall be thoroughly mixed and divided by means of a sample divider until sufficient kernels are available to weigh off 100 grammes. Hundred grammes of kernels shall be hand-picked and separated by means of screens into—

(i) split kernels above the 6·35 millimeters round-hole screen;

(ii) kernels above the 20·00 mm to 6·75 mm screen;

(iii) kernels above the 20·00 mm by 6·00 mm screen;

(iv) kernels and chips below the 6·35 mm screen;

(v) blemished, damaged, shrivelled and soiled kernels above the 20·00 mm by 6·75 mm screen;

(vi) shrivelled kernels above the 6·35 mm round-hole screen; and

(vii) unsound kernels from whole sample.

Twee kilogram grondboontjiepitte verkry op die wyse hierbo voorgeskryf, gesuiwer van vreemde voorwerpe en ongedopte grondboontjies, word met die hand uitgesoek vir die bepaling van die gewig skimmelbesmette pitte en enige verdagte grondboontjiepitte word in helftes oopgebreek of oopgesny om inwendige skimmelgroeie te bepaal. Met dien verstande dat 'n gegradeerde 'n hele houer grondboontjies met die hand kan uitsoek om die gewig skimmerbesmette pitte te bepaal. Voorts met dien verstande dat in so 'n geval die resultaat omreken moet word om die gewig skimmelbesmette pitte per twee kilogram te bepaal. By die bepaling van die graad van 'n monster, mag ongedopte grondboontjies in 'n monster nie uitgedop word nie. Iedere persentasie moet bereken word in verhouding tot die totale gewig van die proefmonster. Die persentasie pitte bo die 20·00 mm by 6·00 mm gleufsif, moet die persentasie pitte bo die 20·00 mm by 6·75 mm gleufsif insluit. Die persentasie pitte bo die 20·00 mm by 6·75 mm en 20·00 mm by 6·00 mm sifwe moet die ongesonde pitte insluit.

(c) *Bepaling van die persentasie vog.*—Die persentasie vog in gedopte grondboontjies word bepaal op 'n monster grondboontjies verkry volgens die metode in paragraaf (a) voorgeskryf deur middel van die Marconi-elektriese weerstandsmetodes soos in Deel III voorgeskryf.

9. (a) *Metode om persentasies te bepaal.*—Alle bepalinge tensy reeds uitdruklik gemeld, moet volgens duplikaatmonsters gedoen en volgens 'n persentasiebasis uitgedruk word. Die gemiddelde van die persentasies wat ten opsigte van elkeen van die duplikaatmonsters bepaal is, moet geneem word.

(b) *Klassifikasie—Gedopte grondboontjies.*—Wanneer dit nodig is om die persentasies van die verskillende tipes grondboontjies te bepaal ten einde vas te stel tot watter klas grondboontjies hulle behoort, moet duplikaatmonsters van 100 gram elk met die hand uitgesoek word om die verskillende tipes te skei. Die persentasie van die mengsel word volgens gewig bepaal. Die gemiddelde van die persentasies wat ten opsigte van elk van die duplikaatmonsters bepaal is, moet geneem word. As die grondboontjies vreemde voorwerpe of heel en geslepe pitte waarvan die saadhuif af is of stukkies grondboontjies bevat, word 400 gram van die grondboontjies eers gesif of met die hand uitgesoek vir die verwydering van die vreemde voorwerpe of heel en geslepe pitte waarvan die saadhuif af is of stukkies grondboontjies.

Duplikaatmonsters van 100 gram elk, word dan van sodanige suiwer, gesifte en/of met die hand uitgesoekte grondboontjies geneem en die klas bepaal volgens die wyse in hierdie subregulasie voorgeskryf.

DEEL III

METODE OM DIE VOGGEHALTE VAN GRONDBOONTJIES TE BEPAAL

10. Die voggehalte van grondboontjies word bepaal volgens die Marconi-elektriese weerstandsmetode soos hieronder uiteengesit:

Marconi-elektriese Weerstandsmetode

Die apparaat vir die bepaling van voggehalte volgens hierdie metode moet bestaan uit die Marconi-vogmeter, Model T.F. 933 of T.F. 933A, waardeur vog in die grondboontjies deur middel van elektriese weerstand bepaal

Two kilogrammes of groundnut kernels obtained in the manner prescribed above, free from foreign matter and unshelled groundnuts, shall be hand-picked for the determination of the weight of mould-infested kernels and any suspect groundnut kernels shall be cut or broken into halves to determine internal mould growth: Provided that a grader may pick by hand a whole container of groundnuts to determine the weight of mould-infested kernels: Provided further that in such a case the weight of mould-infested kernels shall be converted to determine the weight of mould-infested kernels per two kilogrammes. Unshelled groundnuts in a sample shall not be shelled when determining the grade of the sample. Every percentage shall be calculated in relation to the total weight of the test sample.

The percentage of kernels above the 20·00 mm by 6·00 mm screen shall include the kernels above the 20·00 mm by 6·75 mm screen.

The percentage of kernels above the 20·00 mm by 6·75 mm and 20·00 mm by 6·00 mm screens shall include unsound kernels.

(c) *Determining the percentage of moisture.*—The percentage of moisture in shelled groundnuts shall be determined on a sample of groundnuts obtained in the manner prescribed in paragraph (a) by the Marconi electrical resistance method as prescribed in Part III.

9. (a) *Method to determine percentages.*—In all cases, unless already specifically mentioned, determinations shall be made from duplicate samples and be expressed on a percentage basis. The average of the percentages determined in respect of each of the duplicate samples shall be taken.

(b) *Classification—Shelled groundnuts.*—When it is necessary to determine the percentage of groundnuts of the different types for the determination of the class thereof, duplicate samples of 100 grammes each shall be hand-picked for the separation of the various types. The percentage of the admixture shall be determined by weight. The average of the percentages determined in respect of each of the duplicate samples shall be taken. If the groundnuts contain foreign matter or whole and split kernels of which the testae have split off or chips, 400 grammes of the groundnuts shall first be screened or hand-picked for the removal of the foreign matter or whole and split kernels of which the testae have split off or chips.

Duplicate samples of 100 grammes each shall then be taken of such pure screened or hand-picked groundnuts, and the class determined in the manner prescribed in this subregulation.

PART III

METHOD OF DETERMINING THE MOISTURE CONTENT OF GROUNDNUTS

10. The moisture content of groundnuts shall be determined by the Marconi electrical resistance method set out below:

Marconi Electrical Resistance Method

The apparatus for moisture determination according to this method shall consist of the Marconi moisture meter model T.F. 933 or T.F. 933A by which moisture in groundnuts is determined through electrical resistance. The apparatus shall be placed away from draughts and the

word. Die apparaat moet weg van 'n trek en direkte sonlig geplaas word, in 'n vaste posisie in 'n kamer of skuur waar alle vogbepalings uitgevoer moet word. 'n Celsius-termometer moet aan die buitekant van die instrumentekas van die apparaat aangeheg word sodat die termometerbol ten volle blootgestel is aan die vry lug in die kamer of skuur.

'n Hoeveelheid van minstens 40 en hoogstens 50 gram van 'n verteenwoordigende monster van die grondboontjies waarvan die voggehalte getoets moet word, moet in 'n handgraanmeul gemaal word wat gestel is deur die meulplate so styf moontlik deur middel van die stelskroef vas te draai en die stelskroef dan ongeveer 'n kwart-draai los te draai. In die geval van grondboontjies met 'n hoë voggehalte sal dit nodig wees om die stelskroef verder los te draai. Die meul moet egalig gedraai word teen so 'n spoed dat die hele monster in 'n tydperk van minstens 30 sekondes en hoogstens 60 sekondes gemaal sal word. Nadat die monster gemaal is, moet die meul deeglik skoongemaak word met onverdunde "Teepol", of ander suiweringsmiddel en met 'n skoon droë doek deeglik drooggevryf word. Die gemaalde monster moet onmiddellik na 'n glasfles met 'n skroefdeksel en met 'n inhoudsmaat van tussen 300 en 400 kubieke sentimeters oorgeplaas word.

Nadat die fles toegeskroef is, moet die inhoud deeglik vermeng word deur die fles vir minstens 30 sekondes te skud.

Onmiddellik daarna moet die toetsel van die Marconi-apparaat omtrent half-vol gemaak word met die gemaalde monster en die metaaldrukprop daarop in posisie geplaas word. Daar moet gesorg word dat die monster gelyk in die sel lê en dat die onderdele van die sel behoorlik inniekaar pas en die sel moet slegs aan die buitenste isoleermateriaal daarom gehanteer word. Onmiddellik daarna moet die sel (met die metaaldrukprop na bo) in die klamp wat deel van die Marconi-apparaat uitmaak geplaas en daarin vasgeskroef word totdat die twee dele van die silindervormige veeromhulsel wat met die skroef verbind is, bo gelyk is. Die klamp met die sel daarin vasgeskroef moet korrek met die hooftoestel elektries verbind wees. Die skakelaar moet na die "zero"-posisie gedraai word en daarna moet die galvanometernaald deur middel van die stelknoppie bokant die wyserskywe gestel word totdat die naald presies regoor die horisontale strepie te staan kom. Wanneer hierdie "zero"-instelling gemaak word, moet die linkerhandse wyserskywe op een van die posisies 1 tot 5 staan. Die skakelaar moet daarna na die "lees"-posisie gedraai word en die wyserskywe onmiddellik daarna gestel word totdat die galvanometernaald terugkeer na die posisie regoor die horisontale strepie. Die lesing op die wyserskywe moet nou geneem word en die temperatuur op die termometer wat aan die hooftoestel geheg is, tot die naaste graad afgelees word. Enige geleidelike verskuiwing van die naald nadat dit aanvanklik korrek ingestel is, moet buite rekening gelaat word. Van die oomblik af wanneer die monster in die sel geplaas word totdat die finale lesing op die wyserskywe geneem word, mag hoogstens een minuut verloop.

direct rays of the sun in a permanent position in a room or store where all moisture determinations shall be carried out. A centigrade thermometer shall be attached to the outside of the instrument case of the apparatus so that the thermometer bulb is fully exposed to the free air in the room or store.

A quantity of not less than 40 and not more than 50 grammes of a representative sample of the groundnuts to be tested for moisture shall be ground in a hand grain mill which has been adjusted by setting the milling plates as tightly as possible by means of the adjusting screw and then by loosening the latter about one-quarter turn.

In the case of groundnuts with a high moisture content further loosening of the adjusting screw will be found necessary.

The mill shall be operated at a uniform speed which allows for the entire sample being ground in a period of not less than 30 seconds and not more than 60 seconds. After grinding the mill shall be thoroughly cleaned with pure "Teepol" or other detergent and dried thoroughly by wiping with a clean dry cloth. The milled sample shall immediately be transferred to a screw cap glass jar of between 300 and 400 cubic centimeters capacity. After the jar has been properly closed by screwing the cap on tightly, the contents shall be thoroughly mixed by shaking the jar for at least 30 seconds. Immediately thereafter the test cell of the Marconi apparatus shall be filled approximately half full with the milled sample and the metal plunger shall be placed into position on it. Care shall be taken to ensure that the surface of the sample is level in the cell and that the parts of the cell fit properly into one another. The cell shall be handled only by the outer insulating material surrounding it. Immediately thereafter the cell (with the metal plunger facing upwards) shall be fitted into the clamp which forms part of the Marconi apparatus and screwed tight until the two parts of the cylindrical spring housing mounted on the screw are flush. The clamp containing the cell shall have proper electric contact with the main apparatus. The switch shall now be turned to the "zero" position and the galvanometer pointer shall thereafter be adjusted by means of the "Set-zero" knob above the dials until the pointer is exactly opposite the horizontal line. When setting to zero, the left-hand dial shall be at any one of the positions 1 to 5. The switch shall then be turned to the "Read" position and the dials immediately adjusted until the galvanometer pointer returns to the position of the horizontal line. The dial reading shall now be taken and the temperature be read (to the nearest degree) from the thermometer attached to the main apparatus. Any gradual movement of the pointer, after having been correctly adjusted, shall be disregarded. Not more than one minute shall elapse between the placing of the samples into the cell and the taking of the final dial reading.

Die lesing op die wyserskywe moet herlei word tot persentasies volgens onderstaande tabel:

TABEL AANTONENDE DIE VOGGEHALTE VIR 'N GEGEWE INSTRUMENTLESING

Lesing op wyserskyf	Persentasie	Lesing op wyserskyf	Persentasie
0	5.06	28	7.34
1	5.10	29	7.46
2	5.15	30	7.58
3	5.20	31	7.71
4	5.25	32	7.84
5	5.30	33	7.97
6	5.36	34	8.11
7	5.42	35	8.25
8	5.49	36	8.39
9	5.55	37	8.53
10	5.62	38	8.68
11	5.69	39	8.83
12	5.77	40	8.98
13	5.85	41	9.13
14	5.93	42	9.29
15	6.01	43	9.45
16	6.09	44	9.61
17	6.18	45	9.78
18	6.27	46	9.95
19	6.37	47	10.12
20	6.46	48	10.29
21	6.56	49	10.47
22	6.67	50	10.65
23	6.77	51	10.83
24	6.88	52	11.02
25	6.99	53	11.21
26	7.10	54	11.40
27	7.22	55	11.59

Vir negatiewe instrumentlesings is die voggehalte:

-1	5.01
-2	4.98
-3	4.94
-4	4.91
-5	4.88
-6	4.85

TABEL AANTONENDE DIE AANSUIWERING VIR TEMPERATUUR BO OF ONDER 20° C

Temperatuur	Tel by regstelling	Temperatuur	Trek af regstelling
19° C	0.05% m.c.	21° C	0.05% m.c.
18° C	0.1% m.c.	22° C	0.1% m.c.
17° C	0.15% m.c.	23° C	0.15% m.c.
16° C	0.2% m.c.	24° C	0.2% m.c.
15° C	0.25% m.c.	25° C	0.25% m.c.
14° C	0.3% m.c.	26° C	0.3% m.c.
13° C	0.35% m.c.	27° C	0.35% m.c.
12° C	0.4% m.c.	28° C	0.4% m.c.
11° C	0.45% m.c.	29° C	0.45% m.c.
10° C	0.5% m.c.	30° C	0.5% m.c.

Let wel.—Die temperatuurregstelling by grondboontjies verskil van die regstellings wat gemaak moet word in geval van mielies, sorghums en sonneblomsaad.

Die toets moet sonder onderbreking gedupliseer word met afsonderlike hoeveelhede van die oorspronklike gemaalde monster en indien die twee resultate aldus verkry, nie met meer as 0.3 verskil nie, word die gemiddelde daarvan as die persentasie voggehalte van die grondboontjies waarvan die monster geneem is, uitgedruk. Indien die resultaat van die twee bepalings met meer as 0.3 verskil, moet die bepaling herhaal word met verdere hoeveelhede van die oorspronklike gemaalde monster totdat twee resultate verkry word wat nie met meer as 0.3 verskil nie.

Dail readings shall be converted into percentage according to the following table:

TABLE SHOWING THE MOISTURE CONTENT FOR A GIVEN INSTRUMENT READING

Dial reading	Percentage	Dial reading	Percentage
0	5.06	28	7.34
1	5.10	29	7.46
2	5.15	30	7.58
3	5.20	31	7.71
4	5.25	32	7.84
5	5.30	33	7.97
6	5.36	34	8.11
7	5.42	35	8.25
8	5.49	36	8.39
9	5.55	37	8.53
10	5.62	38	8.68
11	5.69	39	8.83
12	5.77	40	8.98
13	5.85	41	9.13
14	5.93	42	9.29
15	6.01	43	9.45
16	6.09	44	9.61
17	6.18	45	9.78
18	6.27	46	9.95
19	6.37	47	10.12
20	6.46	48	10.29
21	6.56	49	10.47
22	6.67	50	10.65
23	6.77	51	10.83
24	6.88	52	11.02
25	6.99	53	11.21
26	7.10	54	11.40
27	7.22	55	11.59

For negative instrument readings, the moisture content is:

-1	5.01
-2	4.98
-3	4.94
-4	4.91
-5	4.88
-6	4.85

TABLE SHOWING CORRECTION FOR TEMPERATURE ABOVE OR BELOW 20° C

Temperature	Add correction	Temperature	Subtract correction
19° C	0.05% m.c.	21° C	0.05% m.c.
18° C	0.1% m.c.	22° C	0.1% m.c.
17° C	0.15% m.c.	23° C	0.15% m.c.
16° C	0.2% m.c.	24° C	0.2% m.c.
15° C	0.25% m.c.	25° C	0.25% m.c.
14° C	0.3% m.c.	26° C	0.3% m.c.
13° C	0.35% m.c.	27° C	0.35% m.c.
12° C	0.4% m.c.	28° C	0.4% m.c.
11° C	0.45% m.c.	29° C	0.45% m.c.
10° C	0.5% m.c.	30° C	0.5% m.c.

N.B.—The temperature correction for groundnuts differs from the corrections which have to be made in the case of maize, sorghums and sunflower seed.

The test shall be carried out in duplicate without interruption with separate quantities of the original milled sample and if the two results thus obtained do not differ by more than 0.3 the average of the two results shall be taken as the percentage moisture content of the groundnuts from which the sample was taken. If the results of the two determinations differ by more than 0.3 the determination shall be repeated with further quantities of the original milled sample until two results are obtained which do not differ by more than 0.3.

Daar moet gesorg word dat die meul waarmee die monster gemaal word, die fles waarin dit vermeng word en die sel van die apparaat behoorlik skoon en droog is voor elke bepaling.

Let wel.—Skoonmaak van toetssel.—Dit is noodsaaklik dat die toetssel na elke voggehalte-bepaling behoorlik soos volg skoongemaak moet word:

(a) *Vir lesings onder 50.*—Vryf die toetssel deeglik skoon met 'n droë doek; en

(b) *Vir lesings by 50.*—Maak die toetssel skoon met onverdunde "Teepol" of ander suiweringsmiddel. Nadat die toetssel skoongemaak is, moet dit vir minstens twee minute gelaat word om seker te maak dat geen vog daar-aan bly nie en om die temperatuur van die toetssel na normaal te laat terugkeer.

Die vogmeter moet in ewewig met die temperatuur van die omringende lug wees om die ontwikkeling van die termo-elektriese stroompies in die instrument waardeur foute in die wyserskyflesings veroorsaak sal word, te verhoed. Om hierdie rede is dit gebiedend noodsaaklik dat die vogmeter vir 'n geruime tyd op een plek sal bly staan voordat 'n vogtoets gemaak word. Indien die vogmeter om een of ander spesiale rede na 'n ander posisie of 'n ander lokaliteit vervoer moet word, moet dit vir minstens 'n uur in die nuwe posisie met rus gelaat word sodat die instrument kans kry om in hitte-ewewig met die omringende lug te kom voordat 'n vogtoets gemaak word. Indien dit nie moontlik is om die termometer aan die kas van die instrument te heg nie moet dit in 'n gerieflike horisontale posisie bo-op die apparaat geplaas word, minstens 15 minute voordat 'n vogtoets begin. Ook in die gevalle waar die termometer aan die kas geheg kan word, maar dit nie permanent in daardie posisie gehou word nie, moet dit in daardie posisie geplaas word minstens 15 minute voordat 'n vogtoets begin.

Wanneer 'n voglobepaling deur middel van hierdie metode gedoen word, moet gesorg word dat die apparaat in goeie werkende toestand is deur met 'n kort stukkie draad 'n kortsluiting in die twee boonste steeksokke op die hooftoestel te maak en daarna die skakelaar op "zero" en die galvanometernaald regoor die horisontale strepie in te stel. Nadat die skakelaar op die "lees"-posisie gestel is, moet die lesing op die wyserskywe, geneem op die wyse hierbo omskryf, ongeveer 60 wees. Die draad moet dan verwyder word. Hierna moet die klamp, soos hierbo omskryf, elektries volgens voorskrif met die hooftoestel verbind word, die skakelaar op "zero" en die galvanometernaald regoor die horisontale strepie ingestel en die basis van die toetssel in sy normale posisie in die klamp gehou word. 'n Stukkie metaaldraad of silwerpapier (tinfolie) moet dwarsoor die blootgestelde elektrodes (die metaaldele) van die toetssel, vasgedruk word sodat 'n kortsluiting veroorsaak word. Nadat die skakelaar op die "lees"-posisie gestel is, moet die lesing op die wyserskywe, geneem op die wyse hierbo omskryf, ongeveer 60 wees. Daarna moet die basis en isoleerring van die toetssel sonder die metaaldrukprop in die klamp vasgeskroef word totdat dit net stewig in posisie bly en die skakelaar op "zero" en die galvanometernaald regoor die horisontale strepie ingestel word. Nadat die skakelaar nou op die "lees"-posisie gestel is, moet die lesing op die wyserskywe in hierdie geval nul of laer as nul wees, maar indien die lesing hoër as nul is, kan die basis van die toetssel vir 'n paar minute in die son of in redelike warm lug geplaas en die toets herhaal word.

Care shall be taken that the mill used for the grinding of the sample, the jar used for mixing the sample and the pressure cell of the apparatus are clean and dry before each determination is commenced.

N.B.—Cleaning of pressure cell.—It is essential that the pressure cell shall after each moisture determination be thoroughly cleaned as follows:

(a) *For readings below 50.*—Wipe the pressure cell thoroughly with a dry cloth; and

(b) *For readings over 50.*—Clean the pressure cell thoroughly with "Teepol" used pure, or other detergent. After cleaning the cell shall be left for at least two minutes to ensure that no film of moisture remains and to allow the temperature of the cell to return to normal.

The moisture meter has to be in equilibrium with the temperature of the ambient air in order to obviate the generations of thermo-electric currents in the instrument which may cause errors in the dial reading. For this reason it is imperative that the moisture meter should remain in one position for an appreciable time before a moisture test is carried out. If for some special reason the moisture meter has to be moved to another position or some other locality it should be left undisturbed for at least one hour in the new position to allow the instrument to come into thermal equilibrium with the ambient air before a moisture test is carried out. If it is not possible to affix the thermometer to the case of the instrument it should be placed in a convenient horizontal position on top of the apparatus at least 15 minutes before a moisture test is started. In those cases too where the thermometer can be affixed to the apparatus but does not remain in that position permanently, it should be placed in that position at least 15 minutes before commencement of a moisture test.

When moisture determination is made by means of this method, it should be seen to that the apparatus is in good working order by short circuiting the two topmost sockets on the main apparatus with a short piece of wire, and turning the switch to "zero" and adjusting the galvanometer pointer until it is opposite the horizontal line. After the switch has been turned to "Read", the reading on the dials, taken in the manner described above, should be approximately 60. The wire shall then be removed. Thereafter the clamp shall be connected electrically with the main apparatus as described above, the switch turned to "zero", the galvanometer pointer, adjusted to the position opposite the horizontal line and the base of the test cell kept in the normal position in the clamp. A piece of metal wire or silver paper (tin foil) shall be placed across the exposed electrodes (the metal parts) of the test cell and pressed down so as to cause a short circuit. After the switch has been turned to "Read", the dial reading, taken in the manner described above, should be approximately 60. Thereafter the base and the insulator ring of the test cell shall be placed in the clamp and screwed down without the plunger until they just fit tightly, the switch turned to "zero" and the galvanometer pointer adjusted to the position opposite the horizontal line. After the switch has been turned to "Read", the reading on the dials in this instance would be nil or lower but if the reading is higher than nil, the base of the test cell may be exposed to sunlight or reasonably warm air for a few minutes after which the test shall be repeated.

INHOUD

No.	BLADSY
PROKLAMASIES	
R. 73. Verbod op die verkoop van ontwaterde groente ...	1
R. 74. Ontwaterde groente verklaar tot 'n produk ...	2
R. 75. Die instelling van die "Jack Hindon-medalje" ...	2
R. 76. Die instelling van die "Danie Theron-medalje" ...	5
R. 77. Sagtevrugteskema: Wysiging ...	8
R. 79. Voorbehoud van 'n landelike gebied vir okkupasie en besit deur Kleurlinge ...	9
R. 80. Toepassing van die bepalings van die Wet op Bantoebelasting, 1969, met betrekking tot belasting betaalbaar aan die Regering van Transkei ...	9
GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
R. 372. Staatsvakleerlingskapkomitee: Voorgenome wysiging van leervooraardes ...	10
R. 386. Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid: Aanwysing van ambag en wysiging en voorskrywing en leervooraardes ...	11
R. 387. Wet op Vakleerlinge, 1944: Meubelnywerheid, Kaapse Afdeling: Wysiging van die getal vakleerlinge ...	11
R. 395. Lekkergoednywerheid, Johannesburg: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms ...	11
R. 419. Elektrotegniese Nywerheid, Oos-Londen: Verlenging van geldigheidsduur van Ooreenkoms ...	12
R. 420. Bounywerheid, Kaapprovinsie en Natal: Vrstelling ten opsigte van die landdrosdistrik Oos-Londen ...	13
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R. 408. Die Kinderwet, 1960: Wysiging van regulasies ...	13
Bantoe-onderwys, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R. 385. Statuut van die Universiteit van Fort Hare ...	15
Doeane en Aksyns, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
R. 397. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/10) ...	16
R. 398. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/11) ...	16
R. 399. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/221) ...	17
R. 400. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/222) ...	18
R. 401. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/223) ...	18
R. 402. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/220) ...	19
Gesondheid, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R. 373. Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Regulasies vir die Ondersoek van Beweerde Wangedrag en die Hou van Ondersoek ...	20
Justisie, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R. 376. Wet op die Onderdrukking van Kommunisme: Skrapping van naam ...	25

CONTENTS

No.	PAGE
PROCLAMATIONS	
R. 73. Prohibition of the sale of dehydrated vegetables ...	1
R. 74. Dehydrated vegetables declared to be a product ...	2
R. 75. The institution of the "Jack Hindon Medal" ...	2
R. 76. The institution of the "Danie Theron Medal" ...	5
R. 77. Deciduous Fruit Scheme: Amendment ...	8
R. 79. Reservation of a rural area for occupation and ownership of Coloured persons ...	9
R. 80. Application of the provisions of the Bantu Taxation Act, 1969, in respect of tax payable to the Government of the Transkei ...	9
GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 396. Regulations Relating to the Grading, Packing and Marking of Dehydrated Vegetables Intended for Sale in the Republic ...	25
R. 411. Minimum price for wine, amount, surcharge and storage charges to be added to such price, period within which payment shall be made and interest payable on arrear payments ...	30
R. 422. Grading of unshelled and shelled groundnuts: Regulations ...	36
Bantu Administration and Development, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R. 408. The Children's Act, 1960: Amendment of regulations ...	13
Bantu Education, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R. 385. Statute of the University of Fort Hare ...	15
Customs and Excise, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 397. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/10) ...	16
R. 398. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/11) ...	16
R. 399. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/221) ...	17
R. 400. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/222) ...	18
R. 401. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/223) ...	18
R. 402. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/220) ...	19
Health, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R. 373. South African Nursing Council: Regulations for the Investigation of Alleged Misconduct and the Conduct of Inquiries ...	20
Justice, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R. 376. Suppression of Communism Act, 1950: Removal of name ...	25
Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 372. Government Apprenticeship Committee: Proposed amendment of conditions of apprenticeship ...	10
R. 386. National Printing Apprenticeship Committee: Designation of trade and amendment and prescription of condition of apprenticeship ...	11

No.	BLADSY
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 396. Regulasies met Betrekking tot die Gradering, Verpakking en Merk van Ontwaterde Groente Bedoel vir Verkoop in die Republiek	25
R. 411. Minimum prys van wyn, bedrag, toeslag en opbergingsgelde wat by sodanige prys gevoeg moet word, tydperk waarin betaling moet geskied en rente betaalbaar op agterstallige betalings	30
R. 422. Gradering van ongedopte en gedopte grondboontjies: Regulasies	36
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 388. Die Kinderwet, 1960: Wysiging van regulasies	31
R. 389. Wysiging van die Ongeskiktheidstoelae-regulasies	33
R. 390. Wysiging van die Regulasies oor Pensioene vir Blinde Persone	33
R. 391. Wysiging van Oudstryderspensioen-regulasies	34
R. 392. Wysiging van die Ouderdomspensioen-regulasies	34
R. 393. Die Duitse Oudstryderspensioenordonnansie, 1965: Wysiging van regulasies	35
R. 394. Die Kinderordonnansie, 1961: Wysiging van regulasies	35

No.	PAGE
Labour, Department of (continued)	
GOVERNMENT NOTICES (continued)	
R. 387. Apprenticeship Act, 1944: The Furniture Industry, Cape Division: Amendment of number of apprentices	11
R. 395. Sweetmaking Industry, Johannesburg: Amendment of Provident Fund Agreement	11
R. 419. Electrical Industry, East London: Extension of period of operation of Agreement	12
R. 420. Building Industry, Cape Province and Natal: Exemption in respect of the Magisterial District of East London	13
Social Welfare and Pensions, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 388. The Children's Act, 1960: Amendment of the regulations	31
R. 389. Amendment of the Disability Grants Regulations	33
R. 390. Amendment of the Regulations Relating to Blind Person's Pensions	33
R. 391. Amendment of War Veterans' Pensions Regulations	34
R. 392. Amendment of the Old Age Pension Regulations	34
R. 393. The German War Veterans' Pensions Ordinance, 1965: Amendment of regulations	35
R. 394. The Children's Ordinance, 1961: Amendment of regulations	35



Wapen van die
Republiek van Suid-Afrika
In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek

R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad



Republic of South Africa
Coat of Arms
In Colours

Size 11½ inches by 9 inches

Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry

PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic

R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

Dit verskaf ongeëwenaarde sekuriteit, geheimhouding en fasiliteite vir deposito's en opvragings.

Die eerste deposito hoef nie meer as 10c te wees nie.

Die rentekoers op lopende rekenings is 4% per jaar bereken op die maandelikse balans. Rente tot R200 per jaar is belastingvry.

Bedrae in eenhede van R200 mag vir belegging in Spaarbanksertifikate oorgedra word. Sodanige beleggings verdien rente teen 'n koers van $5\frac{1}{2}\%$ per jaar, en word op 1 Januarie en 1 Julie van elke jaar in die belêer se lopende rekening gestort. Rente tot R400 per jaar is belastingvry.

Deposito's en opvragings kan gedoen word by enigeen van meer as 1,600 poskantore in die Republiek van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika, afgesien van waar die rekening oorspronklik geopen is.

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

Save Time and Money, Use Franking Machines